

①

**SECRETARIAT AUX AFFAIRES  
INTERGOUVERNAMENTALES CANADIENNES**

②

**ETUDES DES CREDITS  
1996-1997**

③

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS  
DE L'OPPOSITION OFFICIELLE**

1. 2016 2017

28 NOV 1997

STONER

**AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES**  
**ETUDE DES CREDITS 1996–1997**  
**RENSEIGNEMENTS DEMANDES PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**SECTION I:        QUESTIONS GENERALES**  
-----

- 1– ORGANIGRAMME DU MINISTERE OU DE L'ORGANISME EN INDIQUANT POUR CHAQUE POSTE LE NOM ET LE TITRE DU TITULAIRE.
- 2– LISTE DE TOUTES LES PUBLICATIONS DU MINISTERE OU DE L'ORGANISME (INCLUANT LES PUBLICATIONS REGULIERES, PARTICULIERES OU OCCASIONNELLES):
  - TIRAGE;
  - COUT;
  - DISTRIBUTION;
  - IMPRIMEUR;
  - COPIE DES PUBLICATIONS PARUES DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995.
- 3– LISTE DES VOYAGES HORS–QUEBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995:
  - ENDROIT ET DATES DU DEPART ET DU RETOUR;
  - BUT DU VOYAGE;
  - PERSONNES RENCONTREES;
  - COUT;
  - NOMS DES MINISTRES, DEPUTES, PERSONNEL DE CABINET ET FONCTIONNAIRES CONCERNES (AVEC LEUR TITRE);
  - POUR LES ORGANISMES, NOMS DES DIRIGEANTS ET FONCTIONNAIRES CONCERNES;
  - BILAN ET RESULTATS DES RENCONTRES.
- 4– LISTE DES DEPENSES EN PUBLICITE ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS:
  - LES SOMMES DEPENSEES POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995–1996 ET LES PREVISIONS POUR 1996–1997;
  - LA VENTILATION DES DEPENSES PAR TYPE DE MEDIA;
  - LES NOMS DES FOURNISSEURS;
  - LE BUT VISÉ PAR CHAQUE DEPENSE.
- 5– LISTE DES SONDAGES EFFECTUES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1995–1996 A LA DEMANDE DES MINISTRES, ORGANISMES, SOCIETES, REGIES ET COMMISSIONS QUI S'Y RATTACHENT:
  - LISTE ET COUT;
  - COPIE DES SOUMISSIONS;
  - COPIE DU QUESTIONNAIRE ET DU RESULTAT.
- 6– LISTE DES ETUDES COMMANDEES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1995–1996 A LA DEMANDE DU MINISTERE OU DE L'ORGANISME:
  - LISTE ET COUT;
  - COPIE DES SOUMISSIONS;
  - COPIE DES ETUDES.

- 7– LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYES PAR LE MINISTERE OU L'ORGANISME DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995 AU 31 MARS 1996 EN INDIQUANT:
- LE NOM DU PROFESSIONNEL(LE) OU DE LA FIRME (ETAIT – CE LE PLUS BAS SOUMISSIONNAIRE ?);
  - LE MANDAT ET LE RESULTAT (RAPPORT OU DOCUMENT FINAL);
  - LE COUT;
  - LE MODE D'OCTROI DU CONTRAT (SOUMISSION PUBLIQUE, SUR INVITATION OU CONTRAT NÉGOCIÉ)
- 8– LISTE DETAILLEE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995, ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLEMENTAIRE PAR RAPPORT AU MONTANT INITIAL, LE MONTANT DU SURPLUS VERSÉ, LE MONTANT DU CONTRAT INITIAL, LES RAISONS DU DEPASSEMENT ET LE NOM DE L'ENTREPRISE QUI A REALISE LE CONTRAT.
- 9– LE MONTANT, POUR L'ANNEE 1995–1996, DE CHACUNE DES DEPENSES SUIVANTES:
- LA PHOTOCOPIE;
  - LA TELECOPIE (FAX), SI IDENTIFIABLE A MEME LES COUTS RELIES A LA TELEPHONIE;
  - LA TELEPHONIE CELLULAIRE ET COUT D'UTILISATION;
  - LES TELEAVERTISSEURS;
  - LE MOBILIER DE BUREAU;
  - LES FOURNITURES, TELS AGENDAS, VALISES, DICTIONNAIRES, CALCULATRICES, STYLOS OU CRAYONS, BOITES DE CARTON (EN IDENTIFIANT LES COUTS POUR CHAQUE ITEM);
  - DISTRIBUTEURS D'EAU DE SOURCE;
  - LE REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT;
  - LE REMBOURSEMENT DES FRAIS D'HEBERGEMENT;
  - LE REMBOURSEMENT DES FRAIS DE REPAS;
  - L'ENSEMBLE DES DEPENSES APPLICABLES A LA PARTICIPATION A DES CONGRES, DES COLLOQUES ET TOUTES SESSIONS DE TYPE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT: a) AU QUEBEC b) A L'EXTERIEUR DU QUEBEC.
- 10– LA LISTE DE TOUS LES VEHICULES FOURNIS EN INDIQUANT POUR CHACUN:
- LA MARQUE ET LE MODELE DU VEHICULE;
  - LE COUT D'ACQUISITION OU DE LOCATION ET L'ANNEE DE LA TRANSACTION
  - LES COUTS D'ENTRETIEN DES VEHICULES (REPARATION);
  - LES COUTS D'UTILISATION DES VEHICULES (ESSENCE, ASSURANCES, IMMATRICULATION);
  - LE NOM ET LE POSTE DU BENEFICIAIRE;
  - APPELS D'OFFRES FAITS EN 1995–1996 ET LES PREVISIONS POUR 1996–1997.
- 11– POUR CHACUN DES MINISTERES ET DES ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS SOUS LEUR AUTORITE, COMBIEN DE PERSONNES, DONT LA COTISATION FUT PAYEE EN 1995–1996 PAR L'EMPLOYEUR, SONT MEMBRES DE CORPORATIONS PROFESSIONNELLES, DE CLUBS PRIVES ( CLUBS D'AFFAIRES, CLUBS SOCIAUX, CLUBS DE GOLF OU AUTRES) ET A QUELLE SOMME S'ELEVE LE MONTANT GLOBAL PAYE POUR CES COTISATIONS?
- QUELLE EST LA FONCTION DE CHAQUE PERSONNE CONCERNEE AINSI QUE LE COUT DE LA COTISATION A CHACUN DES CLUBS OU CORPORATION PROFESSIONNELLE (EN INDIQUANT LE NOM DES CLUBS OU DE LA CORPORATION PROFESSIONNELLE)?

- 12— LE NOMBRE ET LA REPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FEMININ, DES JEUNES DE MOINS DE 30 ANS, DES PERSONNES HANDICAPEES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTES CULTURELLES (DE CHAQUE MINISTERE ET POUR CHACUN DES ORGANISMES RELEVANT DE SA COMPETENCE) POUR CHAQUE CATEGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...) POUR 1995–1996 AINSI QUE LES PREVISIONS POUR 1996–1997. POUR CHAQUE CATEGORIE, INDIQUER LE POURCENTAGE PAR RAPPORT A L'EFFECTIF TOTAL DU MINISTERE OU DE L'ORGANISME.
- 13— A CHACUN DES MOIS DU DERNIER EXERCICE BUDGETAIRE (1995–1996) POUR CHAQUE MINISTERE ET ORGANISME, ET CE PAR CATEGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...)
- a) NOMBRE TOTAL DE JOURS DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL;
- b) NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLEMENTAIRES TOTALES REALISEES PAR LE PERSONNEL ET REPARTITION DE LA REMUNERATION DE CES HEURES SUPPLEMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC.);
- c) NOMBRE TOTAL DE JOURS DE VACANCES TOTAL PRIS PAR LE PERSONNEL.
- 14— CONCERNANT LES EFFECTIFS DE CHACUN DES MINISTERES ET ORGANISMES ET CE POUR CHACUN DES EXERCICES BUDGETAIRES DEPUIS 1993–1994:
- a) EVOLUTION DES EFFECTIFS REGULIERS PAR CATEGORIE D'EMPLOI (CADRES SUPERIEURS ET INTERMEDIAIRES, PROFESSIONNELS, TECHNICIENS, PERSONNEL DE BUREAU, OUVRIERS ET AGENTS DE LA PAIX) ET PAR LEUR TERRITOIRE HABITUEL DE TRAVAIL (CENTRE PRINCIPAL DE DIRECTION ET CHACUNE DES REGIONS);
- b) EVOLUTION DU NOMBRE D'EMPLOYES BENEFICIANT D'UN TRAITEMENT ADDITIONNEL EN RAISON DE LA COMPLEXITE DE LA TACHE A ACCOMPLIR;
- c) NOMBRE D'EMPLOYES BENEFICIANT D'UN TRAITEMENT SUPERIEUR A CELUI NORMALEMENT PREVU POUR LA TACHE QU'ILS ONT ACCOMPLIE;
- d) NOMBRE DE POSTES PAR CATEGORIE D'EMPLOI ET PAR LEUR TERRITOIRE HABITUEL DE TRAVAIL (CENTRE PRINCIPAL DE DIRECTION ET CHACUNE DES REGIONS);
- e) NIVEAU DES EFFECTIFS POUR CHACUNE DES CATEGORIES D'EMPLOIS POUR CHACUN DES CINQ PROCHAINS EXERCICES BUDGETAIRES;
- f) NOMBRE DE POSTES OCCASIONNELS, TEMPORAIRES ET CONTRACTUELS.
- 15— LA LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES LOUES PAR LA SIQ EN INDIQUANT POUR CHACUN D'EUX:
- L'EMPLACEMENT DE LA LOCATION;
  - LA SUPERFICIE DU LOCAL LOUE;
  - LA SUPERFICIE REELLEMENT OCCUPEE;
  - LA SUPERFICIE INOCCUPEE;
  - LE COUT DE LOCATION AU METRE CARRE;
  - LE COUT TOTAL DE LADITE LOCATION;
  - LES COUTS D'AMÉNAGEMENT REALISES EN 1995–1996, LA NATURE DES TRAVAUX ET LE OU LES BUREAUX VISES;
  - LA DUREE ET LA COPIE DU BAIL.

- 16– MISE A PART LA SIQ, LA LISTE DES FIRMES EN 1995–1996 QUI LOUENT DES ESPACES EN INDIQUANT POUR CHACUNE D'ELLES:
- L'EMPLACEMENT DE LA LOCATION;
  - LA SUPERFICIE DU LOCAL LOUE;
  - LA SUPERFICIE REELLEMENT OCCUPEE;
  - LA SUPERFICIE INOCCUPEE;
  - LE COUT DE LOCATION AU METRE CARRE;
  - LE COUT TOTAL DE LA DITE LOCATION;
  - LES COUTS D'AMÉNAGEMENT REALISES EN 1995–1996, LA NATURE DES TRAVAUX ET LE OU LES BUREAUX VISES;
  - LA DUREE ET LA COPIE DU BAIL.
- 17– LA LISTE DES CONTRATS, QUEL QUE SOIT LE MONTANT, ATTRIBUES EN 1995–1996 SPECIFIQUEMENT A DES FIRMES DE COMMUNICATION, DE RECHERCHE OU DE RELATIONS PUBLIQUES EN INDIQUANT:
- LE NOM DE LA FIRME (ETAIT–CE LE PLUS BAS SOUMISSIONNAIRE ?);
  - LE MANDAT ET LE RESULTAT DU CONTRAT;
  - LA DUREE DU CONTRAT;
  - LE COUT DU CONTRAT.
  - LE MODE D'OCTROI DU CONTRAT (SOUMISSION PUBLIQUE, SUR INVITATION OU CONTRAT NEGOCIE).
- 18– LA LISTE DES TARIFS (DROITS ET PERMIS) EN VIGUEUR POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995–1996 EN INDIQUANT:
- a) LA TARIFICATION POUR CHACUN DES DROITS ET PERMIS RECUS;
  - b) LE TOTAL DES REVENUS PERCUS POUR CHACUN DES DROITS ET PERMIS EXIGES;
  - c) POUR L'ANNEE 1996–1997, LA PREVISION DU TOTAL DES REVENUS QUI SERONT PERCUS POUR CHACUN DES DROITS ET PERMIS EXIGES.
- 19– a) LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE EN 1995–1996 EN INDIQUANT POUR CHAQUE INDIVIDU:
- LA DATE DE L'ENTREE EN FONCTION;
  - LA DATE DU DEPART, S'IL Y A LIEU;
  - LE TITRE DE LA FONCTION;
  - L'ADRESSE DU PORT D'ATTACHE;
  - LA CLASSIFICATION;
  - LE TRAITEMENT ANNUEL OU SELON LE CAS, LES HONORAIRES VERSÉS;
  - LE MONTANT TOTAL DES INDEMNITES DE DEPART VERSEES;
  - LA LISTE DU PERSONNEL POLITIQUE, INCLUANT LE PERSONNEL DE SOUTIEN, QUI FAIT PARTIE DE LA FONCTION PUBLIQUE.
- b) LE MONTANT DETAILLE DES SALAIRES, DES HONORAIRES ET DES CONTRATS DONNES PAR LE CABINET POUR L'EXERCICE 1995–1996.
- c) LE NOMBRE TOTAL D'EMPLOYES AU CABINET.

- 20– a) LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS–MINISTERIELLE EN 1995–1996 EN INDIQUANT POUR CHAQUE INDIVIDU:
- LA DATE DE L'ENTREE EN FONCTION;
  - LA DATE DU DEPART, S'IL Y A LIEU;
  - LE TITRE DE LA FONCTION;
  - L'ADRESSE DU PORT D'ATTACHE;
  - LA CLASSIFICATION;
  - LE TRAITEMENT ANNUEL OU SELON LE CAS, LES HONORAIRES VERSÉS;
- b) LE MONTANT TOTAL DES SALAIRES ET HONORAIRES VERSES PAR LA SUITE SOUS–MINISTERIELLE POUR L'EXERCICE 1995–1996.
- c) LE NOMBRE TOTAL D'EMPLOYES DE LA SUITE SOUS–MINISTERIELLE.
- 21– LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSEES EN 1995–1996 A MEME LE BUDGET DISCRETIONNAIRE DU: a) MINISTRE – b) DU MINISTERE OU DE L'ORGANISME, EN INDIQUANT:
- LE NOM DE L'ORGANISME OU DE LA PERSONNE CONCERNÉS;
  - LE MONTANT ATTRIBUE;
  - LE PROJET VISE ET LE RESULTAT.
- 22– LISTE DES CREDITS PERIMES, PAR PROGRAMME ET PAR ELEMENT, POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995–1996.
- 23– LA VENTILATION DETAILLEE DES DEPENSES AFFERENTES AUX TRANSFERTS OBTENUS DU GOUVERNEMENT FEDERAL (PRECISER LE MONTANT RECU) EN 1995–1996 DANS LE CADRE DES DIVERS PROGRAMMES A FRAIS PARTAGES; POUR CHACUN DE CES PROGRAMMES, DESCRIPTION SOMMAIRE DU MODE DE SUBVENTION.
- 24– BILAN A JOUR DES MESURES CONTENUES DANS LE PLAN STRATEGIQUE DU GRAND MONTREAL RELEVANT DU MINISTERE OU D'UN ORGANISME SOUS SA JURIDICTION.
- 25– LISTE DU PERSONNEL PERMANENT, CONTRACTUEL OU OCCASIONNEL LIBERE OU EMBAUCHE POUR QUELQUE OPERATION RELIEE DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT AUX ACTIVITES REFERENDAIRES OU PREREFERENDAIRES, EN INDIQUANT:
- LE POSTE OCCUPE;
  - LE PORT D'ATTACHE;
  - LE SALAIRE OU HONORAIRES;
  - LA DUREE ET LA NATURE DU MANDAT OU DU CONTRAT;
  - LES FRAIS DE DEPLACEMENT, D'HEBERGEMENT ET DE REPAS.
- 26– LISTE DU PERSONNEL LIBERE POUR LES NEGOCIATIONS DANS LA FONCTION PUBLIQUE:
- LA MASSE SALARIALE PREVUE A CET EFFET;
  - LE NOMBRE DE JOURS PAR EMPLOYE PREVUS.
- 27– LA LISTE DU PERSONNEL EN DISPONIBILITE PAR CATEGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...) EN INDIQUANT:
- LE POSTE INITIAL;
  - LE SALAIRE;
  - LE POSTE ACTUEL, S'IL Y A LIEU;
  - DATE DE LA MISE EN DISPONIBILITE.

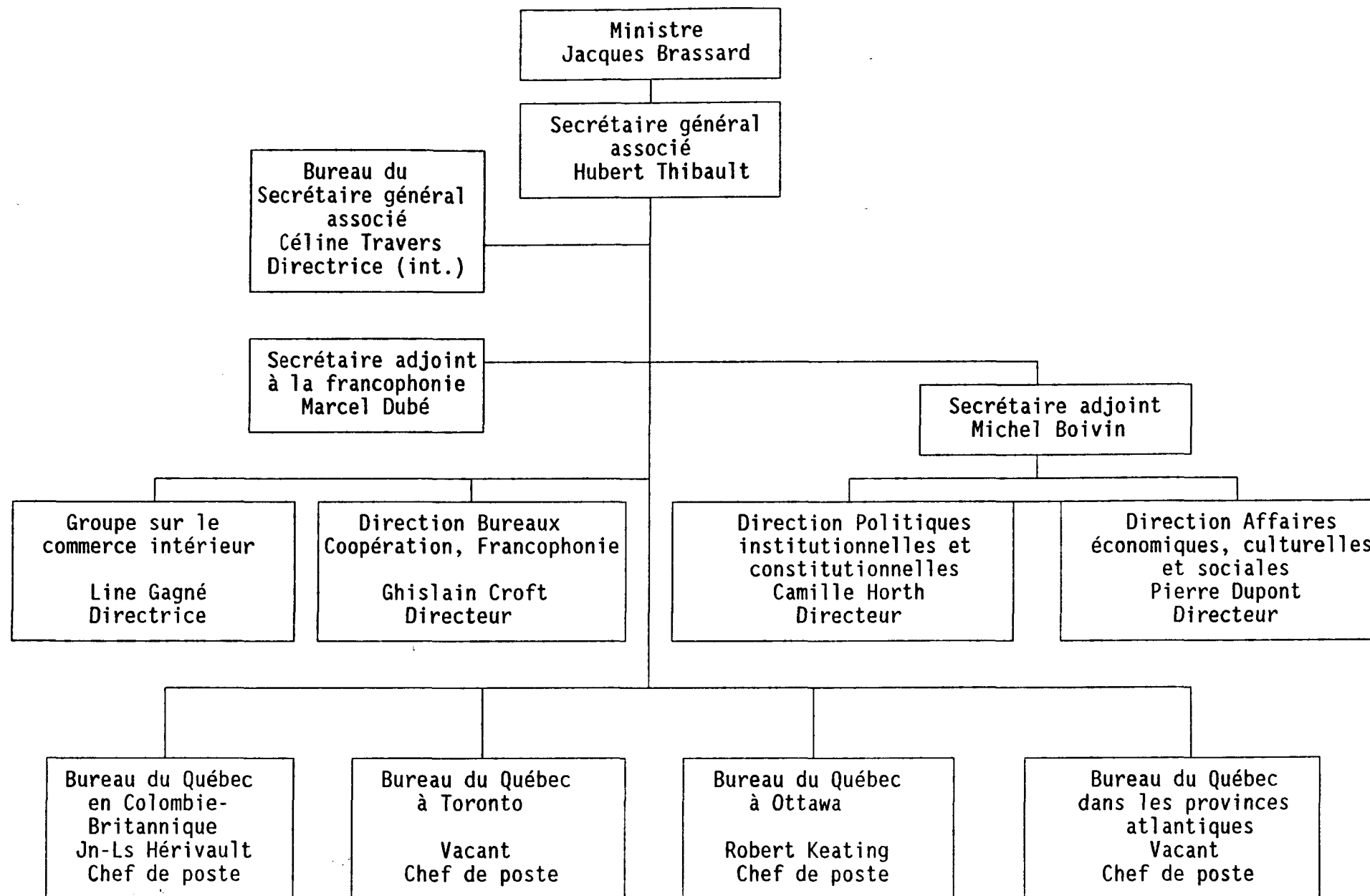
- 28 – LISTE DU PERSONNEL HORS STRUCTURE PAR CATEGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...) REMUNERE PAR LE MINISTERE QUI N'OCCUPE AUCUN POSTE DANS CE MINISTERE:
- NOM DE LA PERSONNE;
  - POSTE OCCUPE;
  - SALAIRE;
  - ASSIGNATION INITIALE;
  - DATE DE L'ASSIGNATION HORS STRUCTURE;
  - DATE DE LA FIN D'ASSIGNATION, S'IL Y A LIEU.
- 29 – LA LISTE DU PERSONNEL RENUMERE PAR LE MINISTERE ET AFFECTE A DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES:
- ASSIGNATION INITIALE;
  - ASSIGNATION ACTUELLE;
  - SALAIRE.
- 30 – LA LISTE DU PERSONNEL RENUMERE PAR DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES ET AFFECTE AU MINISTERE:
- ASSIGNATION INITIALE;
  - ASSIGNATION ACTUELLE;
  - SALAIRE.
- 31 – LISTE DES CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES (ADMINISTRATEURS D'ETAT) QUI ONT DEMISSIONNE, QUI ONT ETE REAFFECTES, OU MIS A PIED:
- SALAIRE;
  - DATE DU CHANGEMENT;
  - PRIMES DE SEPARATION;
  - ASSIGNATION INITIALE;
  - ASSIGNATION ACTUELLE.
- 32 – LISTE DU PERSONNEL PAR CATEGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES) QUI RECOIT UNE DOUBLE REMUNERATION, SOIT CELLE RATTACHEE A LEUR FONCTION ET UN REVENU D'UN REGIME DE RETRAITE DU SECTEUR PUBLIC, PARAPUBLIC OU DES RESEAUX DE LA SANTE ET DE L'EDUCATION, SOIT LES COMMISSIONS SCOLAIRES, LES CEGEPS, LES ETABLISSEMENTS UNIVERSITAIRES, LES REGIES REGIONALES DE LA SANTE ET LES ETABLISSEMENTS HOSPITALIERS, EN INDIQUANT:
- SALAIRE DE LA PERSONNE;
  - MONTANT RECU DU REGIME DE RETRAITE.

**QUESTION 1:**

**ORGANIGRAMME DU MINISTERE OU DE L'ORGANISME EN INDIQUANT  
POUR CHAQUE POSTE LE NOM ET LE TITRE DU TITULAIRE.**

**REPONSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**





NOTE: Le SAIC partage une Direction des affaires juridiques avec le ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles

**QUESTION 2:**

**LISTE DE TOUTES LES PUBLICATIONS DU MINISTERE OU DE L'ORGANISME  
(INCLUANT LES PUBLICATIONS REGULIERES, PARTICULIERES OU OCCASIONNELLES):**

- TIRAGE;
- COUT;
- DISTRIBUTION;
- IMPRIMEUR;
- COPIE DES PUBLICATIONS PARUES DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995.

**REPONSE: REIMPRESSION DE LA POLITIQUE DU QUEBEC A L'EGARD DES  
COMMUNAUTES FRANCOPHONES ET ACADIENNES DU CANADA**

**TIRAGE: 3 000 COPIES**

**COUT: 2 165 \$**

**DISTRIBUTION: ORGANISMES FRANCOPHONES HORS QUEBEC,  
BUREAUX DU QUEBEC AU CANADA, MINISTRES ET  
SOUS-MINISTRES DES AFFAIRES INTERGOUVER-  
NEMENTALES DES AUTRES PROVINCES**

**IMPRIMEUR: SERVICES GOUVERNEMENTAUX, IMPRIMERIE  
LE RENOUVEAU, IMPRIMERIE IDEALE**

**COPIE: PUBLICATION EN ANNEXE**

---

**RAPPORT ANNUEL DU SAIC**

**TIRAGE: 500 COPIES**

**COUT: 1 206 \$**

**DISTRIBUTION: MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DES AFFAIRES  
INTERGOUVERNEMENTALES DES AUTRES PRO-  
VINCES ET DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, BU-  
REAUX DU QUEBEC AU CANADA, PUBLICATIONS  
DU QUEBEC (POUR VENTE), ASSEMBLEE NATIO-  
NALE: LEADER DU GOUVERNEMENT DU QUEBEC,  
UNIVERSITES AU QUEBEC ET BIBLIOTHEQUES.**

**IMPRIMEUR: LES PUBLICATIONS DU QUEBEC**

**COPIE: PUBLICATION EN ANNEXE**

**QUESTION 3:**

**LISTE DES VOYAGES HORS-QUEBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995:**

- ENDROIT ET DATES DU DEPART ET DU RETOUR;
- BUT DU VOYAGE;
- PERSONNES RENCONTREES;
- COUT;
- NOMS DES MINISTRES, DEPUTES, PERSONNEL DE CABINET ET FONCTIONNAIRES CONCERNES (AVEC LEUR TITRE);
- POUR LES ORGANISMES, NOMS DES DIRIGEANTS ET FONCTIONNAIRES CONCERNES;
- BILAN ET RESULTATS DES RENCONTRES.

**REPOSE:**

**VOIR DOCUMENTS JOINTS**

**LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC  
DU 95-04-01 AU 96-03-31**

<b>Date du voyage</b>	<b>Lieu</b>	<b>But</b>	<b>Coût</b>	<b>Noms</b>	<b>Titre</b>
95.04.11 au 95.04.12	Calgary	Conférence f/p des ministres responsables du commerce intérieur	1 898,07 \$	Gagné, Line	Directrice
95.12.12 au 95.12.14	Calgary	Réunion du Conseil interprovincial des ministres sur la réforme et le renouvellement des programmes sociaux	2 135,46 \$	Paradis, Jean-Maurice	Conseiller
95.07.29 au 95.08.02	Edmonton	Représenter Tourisme Québec à la Bourse de voyage et conférence annuelle de la Société canadienne des directeurs d'associations	1 333,91 \$	Gil, Isabel	Attachée
96.01.16 au 96.01.18	Frédéricton	Rencontre de la Table de négociation sur les marchés publics	1 166,55 \$	Walsh, Luc	Conseiller
95.12.03 au 95.12.04	Kingston	Colloque à l'Institut des relations intergouvernementales à l'Université Queen's	414,30 \$	Boivin, Michel	Secrétaire adjoint
95.05.07 au 95.05.14	Los Angeles	Bourse de voyage Swing Through Canada Los Angeles et rencontre avec les médias	2 243,98 \$	Gordon, Fair	Attachée
95.06.22 au 95.06.24	Moncton	Rencontre des membres de la sous-commission Québec-Nouveau-Brunswick de la recherche universitaire	525,46 \$	Lessard, Maurice	Conseiller
95.06.27 au 95.06.29	Moncton	Négociations du bail des espaces administratifs du Bureau du Québec à Moncton - Discussions avec les responsables administratifs: analyse des processus administratifs et des principales technologies utilisées	301,46 \$	Travers, Céline	Coordonnatrice
96.01.16 au 96.01.20	Moncton	Réunion au Bureau du Québec à Moncton et rencontre de concertation avec des représentants d'organismes francophones des provinces maritimes dans le cadre de la politique du Québec à l'égard des communautés francophones et acadiennes du Canada	834,52 \$	Richard, Edmond	Conseiller

<b>Date du voyage</b>	<b>Lieu</b>	<b>But</b>	<b>Coût</b>	<b>Noms</b>	<b>Titre</b>
96.02.20 au 96.02.21	Moncton	Visite administrative au BQPA	819,65 \$	Croft, Ghislain	Directeur
95.04.03 au 95.04.04	Ottawa	Participation à un comité de sélection pour le recrutement du directeur exécutif du Secrétariat du commerce intérieur - KPMG Management Consulting	645,54 \$	Gagné, Line	Directrice
95.04.09 au 95.04.10	Ottawa	Réunion de travail au Bureau du Québec à Ottawa	400,21 \$	Boivin, Michel	Secrétaire adjoint
95.05.03 au 95.05.06	Ottawa	Participer au CONTACT ONTARIOIS, salon des arts de la scène pour l'Ontario français	428,64 \$	Bilodeau, Fabienne	Conseillère
95.05.03 au 95.05.04	Ottawa	Rencontre des négociateurs re: marchés publics	894,10 \$	Walsh, Luc	Conseiller
95.05.15 au 95.05.16	Ottawa	Assister à la rencontre ministérielle Québec-Ottawa	616,16 \$	Geoffrion, François	Secrétaire général associé
95.05.19 au 95.05.23	Ottawa	Réunion des conseillers du BQO	594,75 \$	Lacroix, Denise	Conseillère
95.05.23 au 95.05.25	Ottawa	Rencontre des négociateurs re: marchés publics	881,86 \$	Walsh, Luc	Conseiller
95.05.23 au 95.05.25	Ottawa	Réunion de travail au BQO et présentation sur les finances publiques au Program for public executives de l'Université Queen's	301,31 \$	Boivin, Michel	Secrétaire adjoint
95.06.07 au 95.06.07	Ottawa	Réunion de travail avec les responsables administratifs : analyse des processus administratifs et des principales technologies utilisées	527,77 \$	Travers, Céline	Coordonnatrice
95.06.15 au 95.06.17	Ottawa	Assister à différents ateliers et prononcer un laïus dans le cadre de la 20e Assemblée annuelle de la FCFA du Canada	679,87 \$	Croft, Ghislain	Directeur

Date du voyage	Lieu	But	Coût	Noms	Titre
95.06.17 au 95.06.18	Ottawa	20e Assemblée générale annuelle de la FCFA du Canada	720,82 \$	Richard, Edmond	Conseiller
95.06.19 au 95.06.25	Ottawa	Réunion de travail au BQO	722,75 \$	Lacroix, Denise	Conseillère
95.07.03 au 95.07.05	Ottawa	Conférence des ministres et des sous-ministres de la Santé	943,87 \$	Paradis, Jean-Maurice	Conseiller
95.07.12 au 95.07.12	Ottawa	Réunion de travail dans le cadre de la Politique du Québec à l'égard des communautés francophones et acadiennes du Canada	684,95 \$	Dubé, Marcel	Secrétaire adjoint
95.07.30 au 95.08.04	Ottawa	Voyage préalable (Règlement # 3)	708,55 \$	Keating, Robert Guy, Suzanne	Chef de poste Conjointe
95.08.03 au 95.08.03	Ottawa	Réunion avec Tourisme Québec et le gouvernement fédéral au sujet d'EXPO 2005	580,85 \$	Raymond, Jean-François	Conseiller
95.08.14 au 95.08.18	Ottawa	Séjour initial (Règlement # 3)	3 624,26 \$	Keating, Robert Guy, Suzanne	Chef de poste Conjointe
95.08.28 au 95.08.30	Ottawa	Rencontre de négociation multilatérale, re: marchés publics	868,96 \$	Walsh, Luc	Conseiller
95.10.04 au 95.10.04	Ottawa	Réunion du Comité de politique commerciale (réserve ALENA)	668,58 \$	Barruco, Bernard	Conseiller
95.10.19 au 95.10.19	Ottawa	Négociation avec les représentants du gouvernement fédéral	549,30 \$	Boivin, Michel	Secrétaire adjoint
95.11.06 au 95.11.07	Ottawa	Rencontre préparatoire à la réunion du Comité des ministres sur le commerce intérieur du 29 novembre 1995	661,98 \$	Le Blanc, Barry	Conseiller
95.11.06 au 95.11.07	Ottawa	Rencontre préparatoire à la réunion du Comité des ministres sur le commerce intérieur le 29 novembre 1995	640,73 \$	Gagné, Line	Directrice

Date du voyage	Lieu	But	Coût	Noms	Titre
95.12.12 au 95.12.13	Ottawa	Conférence f/p des ministres des Finances	120,41 \$	Grignon, Julie	Conseillère
96.01.09 au 96.01.10	Ottawa	Réunion avec des représentants du gouvernement fédéral : éducation des jeunes autochtones	666,27 \$	Thibault, Hubert	Secrétaire général associé
96.01.26 au 96.01.28	Ottawa	Assister au colloque organisé par la Société québécoise de science politique	937,26 \$	Brûlé, Michel	Chargé de mission
96.02.07 au 96.02.07	Ottawa	Rencontre sur la main-d'oeuvre	579,58 \$	Thibault, Hubert	Secrétaire général associé
96.02.08 au 96.02.09	Ottawa	Conférence f/p des ministres des Finances	133,49 \$	Dupont, Pierre	Directeur
96.02.26 au 96.02.27	Ottawa	Négociations avec les représentants du gouvernement fédéral : éducation des jeunes autochtones	585,84 \$	Boivin, Michel	Secrétaire adjoint
96.03.03 au 96.03.04	Ottawa	Table ronde sur les programmes sociaux	758,05 \$	Paradis, Jean-Maurice	Conseiller
96.03.26 au 96.03.27	Ottawa	Conférence f/p des sous-ministres des Transports	655,73 \$	Ménard, Geneviève	Conseillère
96.03.26 au 96.03.26	Ottawa	Table ronde organisée par CGA Canada sur l'Accord sur le commerce intérieur	662,44 \$	Walsh, Luc	Conseiller
95.09.25 au 95.10.01	Régina Vancouver	Gestion, évaluation, coordination et développement de l'entente de coopération signée avec la Saskatchewan et travailler au développement d'un accord de coopération et d'échange avec la Colombie-Britannique	2 181,88 \$	Lessard, Maurice	Conseiller
95.12.03 au 95.12.06	Régina	Conférence f/p des sous-ministres de la Justice	2 016,82 \$	Paradis, Jean-Maurice	Conseiller

Date du voyage	Lieu	But	Coût	Noms	Titre
96.03.24 au 96.03.28	Régina Winnipeg	Tenue de la séance annuelle d'études des demandes de subvention dans le cadre des ententes de coopération entre le Québec, le Manitoba et la Saskatchewan. Établissement de la programmation 1996-97 et bilan de l'exercice financier 1995-96	2 422,00 \$	Cazes, Hélène	Conseillère
96.03.29 au 96.03.31	Régina	Colloque d'universitaires sur l'avenir du Québec et de la Prairie canadienne	830,00 \$	Boivin, Michel	Secrétaire adjoint
95.09.10 au 95.09.13	Saskatoon	Rencontre interprovinciale de fonctionnaires dans les secteurs de l'énergie et du commerce intérieur	2 035,44 \$	Le Blanc, Barry	Conseiller
95.09.10 au 95.09.13	Saskatoon	Conférence des ministres de l'Énergie et des Mines	2 137,21 \$	Barrucco, Bernard	Conseiller
95.08.01 au 95.08.04	St-John's (T.-N.)	Conférence f/p des ministres de l'Agriculture	1 546,51 \$	L'Abbé, Raynald	Conseiller
95.08.21 au 95.08.25	St-John's	Conférence annuelle des Premiers ministres provinciaux	1 855,63 \$	Huot, André	Agent d'information
95.08.23 au 95.08.24	St-John's	Conférence annuelle des Premiers ministres provinciaux	889,90 \$	Geoffrion, François	Secrétaire général associé
95.08.23 au 95.08.25	St-John's	Conférence annuelle des Premiers ministres provinciaux	906,19 \$	Dupont, Pierre	Directeur
95.08.23 au 95.08.24	St-John's	Conférence annuelle des Premiers ministres provinciaux	181,45 \$	Gagné, Line	Directrice
95.11.11 au 95.11.25	Tokyo Séoul	Rencontre avec les représentants du Québec à Séoul et ceux de la délégation du Québec à Tokyo afin d'établir les liens de collaboration entre ces derniers, le BQV, le SAIC et le MAIICC	3 607,55 \$	Hérivault, Jean-Louis	Chef de poste
95.04.10 au 95.04.12	Toronto	Participer au jury de sélection pour le recrutement d'un attaché commercial	1 035,92 \$	Castonguay, Yves	Conseiller



<b>Date du voyage</b>	<b>Lieu</b>	<b>But</b>	<b>Coût</b>	<b>Noms</b>	<b>Titre</b>
95.05.23 au 95.05.24	Toronto	Rencontre interprovinciale des sous-ministres de la Sécurité du revenu et des Services sociaux	834,11 \$	Bourque, Clément	Conseiller
95.07.12 au 95.07.12	Toronto	Négociation bilatérale sur les marchés publics	739,34 \$	Walsh, Luc	Conseiller
95.07.25 au 95.07.26	Toronto	Réunion de travail avec les responsables administratifs : analyse des processus administratifs et des principales technologies utilisées	887,51 \$	Travers, Céline	Coordonnatrice
95.08.20 au 95.08.21	Toronto	Conférence interprovinciale des sous-ministres de l'Éducation	818,78 \$	Vécès, Paul	Conseiller
95.11.01 au 95.11.03	Toronto	7e rencontre annuelle du Regroupement des universités de la francophonie hors Québec	1 141,91 \$	Richard, Edmond	Conseiller
95.11.21 au 95.11.22	Toronto	Rencontre du Groupe de travail sur l'investissement dans le cadre de l'Accord sur le commerce intérieur	937,42 \$	Barrucco, Bernard	Conseiller
95.11.28 au 95.11.29	Toronto	Conférence des ministres responsables du commerce intérieur	895,28 \$	Gagné, Line	Directrice
95.12.20 au 95.12.20	Toronto	Visite administrative au BQT	635,67 \$	Thibault, Hubert	Secrétaire général associé
96.01.31 au 96.02.02	Toronto	Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC) - Réunion des sous-ministres	1 079,60 \$	Vécès, Paul	Conseiller
96.02.23 au 96.02.23	Toronto	Conférence f/p des ministres de l'Agriculture	100,00 \$	L'Abbé, Raynald	Conseiller
96.02.27 au 96.02.28	Toronto	Conférence des ministres de l'Éducation	814,76 \$	Vécès, Paul	Conseiller

Date du voyage	Lieu	But	Coût	Noms	Titre
96.02.28 au 96.02.29	Toronto	Conférence intergouvernementale des ministres responsables du marché du travail	156,10 \$	Bourque, Clément	Conseiller
96.02.28 au 96.02.29	Toronto	Conférence intergouvernementale des ministres responsables du marché du travail	89,55 \$	Thibault, Hubert	Secrétaire général associé
96.03.12 au 96.03.13	Toronto	Conférende f/p des ministres responsables du commerce intérieur	811,84 \$	Gagné, Line	Directrice
95.04.06 au 95.04.09	Vancouver	Visite administrative du Bureau du Québec à Vancouver	1 147,88 \$	Croft, Ghislain	Directeur
95.04.09 au 95.04.12	Vancouver	Conférence interprovinciale des ministres de la Santé	2 478,55 \$	Paradis, Jean-Maurice	Conseiller
95.04.17 au 95.04 20	Vancouver	Installation des équipements informatiques transférés du Bureau du Québec à Edmonton	1 333,78 \$	Groleau, Christian	Technicien en administ.
95.06.22 au 95.06.26	Vancouver	Représenter le gouvernement du Québec aux activités organisées dans le cadre de la fête nationale du Québec	5 170,31 \$	Marsolais, Rita D. Décarie, Richard	Ministre Chef de cabinet
95.09.21 au 95.09.28	Vancouver	Représenter Tourisme Québec aux foires: - Holiday Travel Showcase - ACTA - BC Trade Show	1 977,99 \$	Gil, Isabel	Attachée
96.03.20 au 96.03.28	Vancouver	Participer à l'Exposition GLOBE 1996 et rencontres au BQV concernant les opérations économiques du Bureau	1 550,00 \$	Castonguay, Yves	Conseiller
95.07.08 au 95.07.29	Victoria (Vancouver)	Rencontres de travail au BQV concernant le commerce interprovincial et rencontres au ministère de l'Emploi et de l'Investissement de la Colombie-Britannique	2 385,96 \$	Gagné, Line	Directrice
95.09.17 au 95.09.21	Victoria	Conférence f/p des ministres de la Santé	3 092,20 \$	Paradis, Jean-Maurice	Conseiller

Date du voyage	Lieu	But	Coût	Noms	Titre
96.02.17 au 96.02.22	Victoria	Rencontre de la Table sur les marchés publics et des représentants du commerce intérieur	1 549,85 \$	Gagné, Line	Directrice
96.03.30 au 96.04.03	Victoria	Conférence interprovinciale des ministres des Services sociaux	1 860,00 \$	Paradis, Jean-Maurice	Conseiller
95.09.16 au 95.09.20	Whitehorse	Conseil des ministres de l'Éducation (CMEC)	1 601,28 \$	Vécès, Paul	Conseiller
95.06.07 au 95.06.09	Winnipeg	Comité permanent des droits de la personne	1 696,70 \$	Paradis, Jean-Maurice	Conseiller
95.09.20 au 95.09.22	Winnipeg	Conférence des ministres des Services sociaux et de la Sécurité du revenu	1 702,00 \$	Bourque, Clément	Conseiller
95.12.11 au 95.12.14	Winnipeg	Rencontre des représentants à la Table de négociation sur les marchés publics	1 479,98 \$	Gagné, Line	Directrice
96.02.15 au 96.02.17	Winnipeg	Conférence des ministres des affaires francophones	1 637,68 \$	Croft, Ghislain	Directeur
96.03.27 au 96.04.02	Winnipeg Toronto Ottawa	Rencontre des communautés francophones pour des activités d'information dans le cadre de la promotion de la Politique du Québec à l'égard des communautés francophones et acadiennes du Canada	2 814,00 \$	Bergeron, Esther	Conseillère
96.03.27 au 96.04.02	Winnipeg Toronto Ottawa	Rencontre des communautés francophones pour des activités d'information dans le cadre de la promotion de la Politique du Québec à l'égard des communautés francophones et acadiennes du Canada	2 814,00 \$	Loiselle, Pierre	Conseiller

**QUESTION 4:**

**LISTE DES DEPENSES EN PUBLICITE ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS:**

- LES SOMMES DEPENSEES POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995–1996 ET LES PREVISIONS POUR 1996–1997;
- LA VENTILATION DES DEPENSES PAR TYPE DE MEDIA;
- LES NOMS DES FOURNISSEURS;
- LE BUT VISÉ PAR CHAQUE DEPENSE.

**REPONSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**

**Affaires intergouvernementales canadiennes**  
**LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ EN 1995–1996**

<b><u>FONDS DES MOYENS DE COMMUNICATION</u></b>		<b><u>COUTS</u></b>
<b><u>Médias écrits</u></b>		
– Annonce des Bureaux du Québec dans le répertoire de la vie française en Amérique.		202 \$
– Annonce sur le rôle et le mandat du Bureau du Québec à Vancouver dans l'annuaire francophone de l'Alberta (Le Franco) et dans l'annuaire 1995–1996 des services en français – Fédération des francophones de la Colombie–Britannique.		632 \$
– Annonce "Le rôle du Bureau du Québec à Vancouver" dans le programme souvenir du Colloque du 50e anniversaire de la Fédération des francophones de la Colombie–Britannique.		100 \$
– Annonce "Le Bureau du Québec à Toronto" dans l'annuaire francophone 1996 (COFTM).		1 010 \$
– Annonce "Le Bureau du Québec à Toronto est présent en Ontario et au Manitoba" dans le journal La Liberté.		160 \$
– Messages de la ministre déléguée: annuaires, journaux, périodiques.		4 864 \$
 <b><u>Articles promotionnels</u></b>		
<b><u>DESCRIPTION DU PRODUIT</u></b>	<b><u>FOURNISSEURS</u></b>	<b><u>COUTS</u></b>
Production d'une série de fiches pour les Bureaux du Québec au Canada	Montage par Mono–Lino Inc. Impression par Imprimerie La Renaissance Inc.	535 \$ 4 274 \$
Production d'une série de diapositives sur les services économiques dispensés par les Bureaux du Québec	CAP Inc.	2 420 \$
Carte sur le commerce des biens entre le Québec et les autres provinces dans le cadre du Salon Le Monde des Affaires	Conception et impression des tableaux par Mono–Lino Inc. Fabrication des films par Mono–Lino Inc. Agrandissement multichrome par Groupe Cartier	220 \$ 110 \$ 268 \$
Papillon sur les Bureaux du Québec au Canada	Graphisme par Gilbert Bochenek Inc. Impression de 2 000 papillons par Imprimerie Idéale Inc.	366 \$ 434 \$

Dépliant sur le programme d'échange d'emplois d'été dans les municipalités du Québec et de l'Ontario	Réalisation graphique par Boum Communication Inc.	260 \$
	Impression de 4 000 exemplaires par Les Impressions Piché Inc.	571 \$
Dépliant et affiche sur le programme d'échange interprovincial d'emplois d'été pour étudiants de niveau universitaire	Réalisation graphique par Boum Communication Inc.	550 \$
	Impression de 9 000 dépliant et 500 affiches par Les Impressions Piché Inc.	1 183 \$
Dépliant et affiche sur le Programme de soutien financier aux partenariats entre le Québec et les communautés francophones et acadiennes du Canada	Réalisation graphique par Verge Lebel Communication Inc.	1 200 \$
	Impression de 4 000 dépliant par Les Impressions Piché Inc.	800 \$

**QUESTION 5:**

**LISTE DES SONDAGES EFFECTUES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1995–1996  
A LA DEMANDE DES MINISTERS, ORGANISMES, SOCIETES, REGIES ET COMMISSIONS  
QUI S'Y RATTACHENT:**

- LISTE ET COUT;
- COPIE DES SOUMISSIONS;
- COPIE DU QUESTIONNAIRE ET DU RESULTAT.

**REPOSE:   AUCUN**

**QUESTION 6:**

**LISTE DES ETUDES COMMANDEES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1995–1996  
A LA DEMANDE DU MINISTERE OU DE L'ORGANISME:**

- LISTE ET COUT;
- COPIE DES SOUMISSIONS;
- COPIE DES ETUDES.

**REPONSE:      PREPARATION D'INDICES SPATIAUX DES PRIX DE DETAIL POUR  
LES VILLES DE SAINT–JOHN, OTTAWA, TORONTO ET VANCOUVER  
RELATIVEMENT A LA VILLE DE QUEBEC POUR LES ANNEES  
1993–1994**

**FOURNISSEUR: FONDS DU BUREAU DE LA STATISTIQUE  
DU QUEBEC**

**COUT:      2 500 \$**



**QUESTION 7:**

**LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYES PAR LE MINISTERE  
OU L'ORGANISME DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995 AU 31 MARS 1996 EN INDIQUANT:**

- LE NOM DU PROFESSIONNEL(LE) OU DE LA FIRME (ETAIT – CE LE PLUS  
BAS SOUMISSIONNAIRE ?);
- LE MANDAT ET LE RESULTAT (RAPPORT OU DOCUMENT FINAL);
- LE COUT;
- LE MODE D'OCTROI DU CONTRAT (SOUMISSION PUBLIQUE, SUR INVITATION OU  
CONTRAT NÉGOCIÉ)

**REPONSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**

**Liste des contrats de moins de 25 000,00 \$ octroyés à des firmes et des professionnels(les) du 1er avril 1995 au 31 mars 1996**

<u>Professionnel(le) ou Firma</u>	<u>Mandat</u>	<u>Coût</u>
AGRAF	Graphisme et réalisation d'un vélox pour une publicité à paraître dans Contact–Acadie.	365 \$
Atlantic Provinces Restaurant Hotel, Motel Food Services Exposition Association	Location d'espace dans le cadre de l'exposition Apex 1996, Moncton, du 17 au 19 mars 1996	5 250 \$
Boum Communication graphique inc.	Graphisme du dépliant sur le programme d'échange d'emplois d'été dans les municipalités du Québec et de l'Ontario.	260 \$
Boum Communication graphique inc.	Graphisme de l'affiche et du dépliant sur le programme d'échange interprovincial d'emplois d'été pour les étudiants de niveau universitaire.	550 \$
Canadian Health Food Association	Location d'espace dans le cadre du Salon des aliments de santé, Vancouver, du 17 au 19 février 1996.	2 200 \$
Canadian Retail Hardware Association	Location d'un stand dans le cadre de l'exposition Canadian Hardware / Housewares Home Improvement, Toronto, du 4 au 6 février 1996.	1 500 \$
CAP inc.	Production d'une série de diapositives pour illustrer les services économiques dispensés par les Bureaux du Québec.	2 420 \$
Design Resource Association of B.C.	Location d'espace dans le cadre de l'exposition Designer's Weekend, Vancouver, du 8 au 10 février 1996.	4 000 \$

<i>Dialangue Inc.</i>	<i>Traduction en anglais d'une lettre ministérielle.</i>	<i>79 \$</i>
<i>Dialangue Inc.</i>	<i>Traduction de textes pour la rencontre des Premiers ministres provinciaux à Terre-Neuve.</i>	<i>28 \$</i>
<i>Dialangue Inc.</i>	<i>Traduction en anglais d'une lettre ministérielle.</i>	<i>97 \$</i>
<i>Duff, John</i>	<i>Traduction de documents pour la Conférence des Premiers ministres provinciaux à Terre-Neuve.</i>	<i>206 \$</i>
<i>Duff, John</i>	<i>Traduction d'un texte sur le commerce intérieur pour la Conférence des Premiers ministres provinciaux à Terre-Neuve.</i>	<i>448 \$</i>
<i>Education &amp; Convention Services</i>	<i>Location d'espace dans le cadre de l'exposition Ontario Hospital Association Convention &amp; Exhibition, Toronto, du 6 au 8 novembre 1995.</i>	<i>1 720 \$</i>
<i>Federation of Canadian Municipalities Trade Show and Exposition</i>	<i>Location de trois stands dans le cadre de l'exposition Canadian Municipalities Trade Show and Exposition, Toronto, les 9 et 10 juin 1995.</i>	<i>4 500 \$</i>
<i>Gilbert Bochenek inc.</i>	<i>Mise à jour de la fiche "Les bureaux du Québec au Canada: partenaires du fait français dans les provinces canadiennes".</i>	<i>110 \$</i>
<i>Gilbert Bochenek inc.</i>	<i>Graphisme du papillon sur les Bureaux du Québec au Canada.</i>	<i>366 \$</i>
<i>Globe Foundation of Canada</i>	<i>Location d'espace dans le cadre de l'exposition Globe 1996, Vancouver, du 26 au 29 mars 1996.</i>	<i>10 800 \$</i>
<i>Groupe Cartier</i>	<i>Réalisation d'un agrandissement multichrome d'une carte sur le commerce des biens entre le Québec et les autres provinces.</i>	<i>280 \$</i>
<i>Imagix</i>	<i>Production de diapositives utilisées dans le cadre d'exposés sur la Politique du Québec à l'égard des communautés francophones et acadiennes du Canada.</i>	<i>2 235 \$</i>
<i>Lawrence, Gary</i>	<i>Services professionnels pour des activités de recherche dans le cadre des travaux reliés à la révision du statut du Québec.</i>	<i>22 820 \$</i>

<i>Les traductions Roger Ryan enr.</i>	<i>Traduction de notes d'intervention pour la Conférence des Premiers ministres provinciaux à Terre-Neuve.</i>	<i>2 020 \$</i>
<i>Martin International</i>	<i>Location d'espace au Salon Le monde des affaires, Montréal, du 28 septembre au 1er octobre 1995.</i>	<i>3 000 \$</i>
<i>Mono-Lino inc.</i>	<i>Montage d'une série de fiches pour les Bureaux du Québec au Canada utilisées relativement à la promotion des entreprises québécoises.</i>	<i>535 \$</i>
<i>Muir, Karen</i>	<i>Traduction d'un communiqué de presse pour la Conférence des Premiers ministres provinciaux à Terre-Neuve.</i>	<i>99 \$</i>
<i>MW Productions</i>	<i>Location de deux stands dans le cadre de l'exposition Televolution 1996, Toronto, les 5 et 6 mars 1996.</i>	<i>6 860 \$</i>
<i>Patenaude, Pierre</i>	<i>Recherche documentaire relativement aux minorités linguistiques hors Québec.</i>	<i>350 \$</i>
<i>Reed Exhibition Companies</i>	<i>Location d'espace dans le cadre de l'exposition Canadian High Technology Show, Toronto, les 19 et 20 septembre 1995.</i>	<i>3 000 \$</i>
<i>Show Management</i>	<i>Location d'un stand dans le cadre de l'exposition Toronto International Bicycle Show, Toronto, du 1er au 3 mars 1996.</i>	<i>690 \$</i>
<i>SPI of Canada</i>	<i>Location d'espace dans le cadre de l'exposition Canada's International Plastic Showcase, Toronto, du 1er mai au 4 mai 1995.</i>	<i>940 \$</i>
<i>Softbank Comdex inc.</i>	<i>Location d'espace dans le cadre de l'exposition Comdex / Canada 1996, qui se tiendra à Toronto du 10 au 12 juillet 1996.</i>	<i>21 355 \$</i>
<i>Southam Energy Group</i>	<i>Location d'espace dans le cadre de l'exposition National Petroleum Show, Vancouver, du 11 au 13 mars 1996.</i>	<i>5 925 \$</i>

<i>Southex Exhibitions</i>	<i>Location de trois stands dans le cadre de l'exposition Graphic Trade 1995, Toronto, du 15 au 18 juin 1995.</i>	<i>5 760 \$</i>
<i>Traduction Velina inc.</i>	<i>Traduction d'un communiqué de presse pour la Conférence des Premiers ministres provinciaux à Terre–Neuve.</i>	<i>115 \$</i>
<i>Verge Lebel communication inc.</i>	<i>Graphisme du dépliant du programme de soutien financier aux partenariats entre le Québec et les communautés francophones et acadiennes du Canada.</i>	<i>1 200 \$</i>

**QUESTION 8:**

LISTE DETAILLEE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995, ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLEMENTAIRE PAR RAPPORT AU MONTANT INITIAL, LE MONTANT DU SURPLUS VERSÉ, LE MONTANT DU CONTRAT INITIAL, LES RAISONS DU DEPASSEMENT ET LE NOM DE L'ENTREPRISE QUI A REALISE LE CONTRAT.

**REPONSE:     AUCUN**

**QUESTION 9:**

**LE MONTANT, POUR L'ANNEE 1995–1996, DE CHACUNE DES DEPENSES SUIVANTES:**

- a) – LA PHOTOCOPIE;**
- b) – LA TELECOPIE (FAX), SI IDENTIFIABLE A MEME LES COUTS RELIES A LA TELEPHONIE;**
- c) – LA TELEPHONIE CELLULAIRE ET COUT D'UTILISATION;**
- d) – LES TELEAVERTISSEURS;**
- e) – LE MOBILIER DE BUREAU;**
  - LES FOURNITURES, TELS AGENDAS, VALISES, DICTIONNAIRES, CALCULATRICES, STYLOS OU CRAYONS, BOITES DE CARTON (EN IDENTIFIANT LES COUTS POUR CHAQUE ITEM);**
  - DISTRIBUTEURS D'EAU DE SOURCE;**
- f) – LE REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT;**
- g) – LE REMBOURSEMENT DES FRAIS D'HEBERGEMENT;**
- h) – LE REMBOURSEMENT DES FRAIS DE REPAS;**
- i) – L'ENSEMBLE DES DEPENSES APPLICABLES A LA PARTICIPATION A DES CONGRES, DES COLLOQUES ET TOUTES SESSIONS DE TYPE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT: a) AU QUEBEC b) A L'EXTERIEUR DU QUEBEC.**

<b>REPONSE:</b>	<b>a)</b>	<b>32 859 \$</b>
	<b>b)</b>	<b>COMPTE MINISTERIEL DU CONSEIL EXECUTIF</b>
	<b>c)</b>	<b>6 851 \$</b>
	<b>d)</b>	<b>496 \$</b>
	<b>e)</b>	<b>FOURNITURES ET MOBILIER: 74 076 \$</b>
		<b>DISTRIBUTEURS D'EAU DE SOURCE: 1 421 \$</b>
	<b>f)</b>	<b>126 752 \$</b>
	<b>g)</b>	<b>54 437 \$</b>
	<b>h)</b>	<b>28 527 \$</b>
	<b>i)</b>	<b>AU QUEBEC: 22 390 \$</b>
		<b>A L'EXTERIEUR DU QUEBEC: 4 397 \$</b>

**QUESTION 10:**

**LA LISTE DE TOUS LES VEHICULES FOURNIS EN INDIQUANT POUR CHACUN:**

- a) – LA MARQUE ET LE MODELE DU VEHICULE;**
- b) – LE COUT D'ACQUISITION OU DE LOCATION ET L'ANNEE DE LA TRANSACTION**
- c) – LES COUTS D'ENTRETIEN DES VEHICULES (REPARATION);**
- d) – LES COUTS D'UTILISATION DES VEHICULES (ESSENCE, ASSURANCES, IMMATRICULATION);**
- e) – LE NOM ET LE POSTE DU BENEFICIAIRE;**
- f) – APPELS D'OFFRES FAITS EN 1995–1996 ET LES PREVISIONS POUR 1996–1997.**

**REPONSE:**

**BUREAU DU QUEBEC A TORONTO**

- a) CHEVROLET CAPRICE 1993**
- b) ACHETÉ EN OCTOBRE 1992 AU COUT DE 22 000 \$**
- c) 750 \$**
- d) 2 544 \$**
- e) PETER DUNN – CHEF DE POSTE**
- f) NE S'APPLIQUE PAS**



**QUESTION 11:**

POUR CHACUN DES MINISTÈRES ET DES ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS SOUS LEUR AUTORITÉ, COMBIEN DE PERSONNES, DONT LA COTISATION FUT PAYÉE EN 1995–1996 PAR L'EMPLOYEUR, SONT MEMBRES DE CORPORATIONS PROFESSIONNELLES, DE CLUBS PRIVÉS ( CLUBS D'AFFAIRES, CLUBS SOCIAUX, CLUBS DE GOLF OU AUTRES) ET À QUELLE SOMME S'ÉLEVE LE MONTANT GLOBAL PAYÉ POUR CES COTISATIONS?

- QUELLE EST LA FONCTION DE CHAQUE PERSONNE CONCERNÉE AINSI QUE LE COUT DE LA COTISATION À CHACUN DES CLUBS OU CORPORATION PROFESSIONNELLE (EN INDIQUANT LE NOM DES CLUBS OU DE LA CORPORATION PROFESSIONNELLE)?

**REPONSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**

	Associations et clubs	Personnel	Coût annuel
Bureau du Québec à Vancouver	Alliance française	Chef de poste	30 \$
	Association des MBA du Québec	Chef de poste	150 \$
	Canada West Foundation	Chef de poste	200 \$
	Chambre de commerce Franco-Colombienne	Chef de poste Conseiller (2)	300 \$
	Hong Kong – Canada Business Association	Chef de poste	200 \$
	Institut d'administration publique du Canada	Chef de poste	100 \$
	The Fraser Institute	Chef de poste	48 \$
	The Vancouver Board of Trade	Chef de poste	470 \$
	Vancouver Mokuyokai	Chef de poste	50 \$
Bureau du Québec à Toronto	Toronto Board of Trade	Conseiller	325 \$
	Cercle canadien	Attachée Conseiller	150 \$ 35 \$
	Canadian Club	Attachée	45 \$
Bureau du Québec à Ottawa	Cercle universitaire	Chef de poste	1 220 \$
	Ottawa Economics Association	Conseillère	46 \$
Bureau du Québec à Moncton	Metro Halifax Chamber Commerce	Chef de poste	120 \$
	Conseil de la vie française en Amérique	Bureau	25 \$
	Club Richelieu	Bureau	75 \$
	Chambre de Commerce Atlantique	Bureau	275 \$
	Chambre de Commerce de Moncton	Bureau	335 \$
	Conseil économique du Nouveau-Brunswick	Bureau	75 \$
	Institut d'administration publique du Canada	Chef de poste	100 \$
	Atlantic Provinces Economics Council	Chef de poste	200 \$
	France – Canada – Moncton	Chef de poste	25 \$
SAIC à Québec	Cercle de la garnison	Secrétaire général associé	775 \$
	Association pour l'accès et la protection de l'information	Conseiller	25 \$
TOTAL:			5 399 \$

**QUESTION 12:**

LE NOMBRE ET LA REPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FEMININ, DES JEUNES DE MOINS DE 30 ANS, DES PERSONNES HANDICAPEES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTES CULTURELLES (DE CHAQUE MINISTERE ET POUR CHACUN DES ORGANISMES RELEVANT DE SA COMPETENCE) POUR CHAQUE CATEGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...) POUR 1995–1996 AINSI QUE LES PREVISIONS POUR 1996–1997. POUR CHAQUE CATEGORIE, INDIQUER LE POURCENTAGE PAR RAPPORT A L'EFFECTIF TOTAL DU MINISTERE OU DE L'ORGANISME.

**REPOSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**

**ÉTUDE DES CRÉDITS / 1996-97**

**MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF / 884**

**QUESTION: 12**

**PROGRAMME 02**

UNITÉ ADMINISTRATIVE: **SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES**

CATÉGORIE D'EMPLOI	PERSONNEL MASCULIN												PERSONNEL FÉMININ												NOMBRE TOTAL		%
	JEUNES		COMMUNAUTÉS CULTURELLES		ANGLOPHONES		HANDICAPÉS		AUTOCHTONES		TOTAL		JEUNES		COMMUNAUTÉS CULTURELLES		ANGLOPHONES		HANDICAPÉS		AUTOCHTONES		TOTAL				
	R	O	R	O	R	O	R	O	R	O	R	O	R	O	R	O	R	O	R	O	R	O	R	O	R	O	
HORS-CADRES											3														3		13
CADRES					1						9												1		10		43
PROFESSIONNELS			1		1						24	1											10		34	0,4	23
FONCTIONNAIRES											2												18	1	20	3,1	26
OUVRIERS																											
GRAND TOTAL			1		2						38	1											29	1	67	3,5	25

**QUESTION 13:**

A CHACUN DES MOIS DU DERNIER EXERCICE BUDGETAIRE (1995– 1996) POUR CHAQUE MINISTERE ET ORGANISME, ET CE PAR CATEGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...)

- a) NOMBRE TOTAL DE JOURS DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL;
- b) NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLEMENTAIRES TOTALES REALISEES PAR LE PERSONNEL ET REPARTITION DE LA REMUNERATION DE CES HEURES SUPPLEMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC.);
- c) NOMBRE TOTAL DE JOURS DE VACANCES TOTAL PRIS PAR LE PERSONNEL.

**REPOSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

STATISTIQUES SUR LES ABSENCES DU PERSONNEL RÉGULIER ET OCCASIONNEL

ASSUJETTI À LA LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE

QUESTION 13

SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES

ABSENCES	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL	COÛT (\$)
Vacances annuelles	51.5	56.5	83	463.5	244.5	58	31	25.5	61	131	28.5	99	1 333	
Heures supplémentaires compensées	6:15							13:30			5	9	33:45	811
Heures supplémentaires payées		4	6:30	10:30	13:45			23:45	21:30				80	2 453
Maladies	16.5	19.5	17.5	50.5	18.5	56.5	71	50.5	28.5	27	41.5	7	404.5	

22 mars 1996

**QUESTION 14:**

CONCERNANT LES EFFECTIFS DE CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES ET CE POUR CHACUN DES EXERCICES BUDGETAIRES DEPUIS 1993 – 1994:

- a) EVOLUTION DES EFFECTIFS REGULIERS PAR CATEGORIE D'EMPLOI (CADRES SUPERIEURS ET INTERMEDIAIRES, PROFESSIONNELS, TECHNICIENS, PERSONNEL DE BUREAU, OUVRIERS ET AGENTS DE LA PAIX) ET PAR LEUR TERRITOIRE DE TRAVAIL (CENTRE PRINCIPAL DE DIRECTION ET CHACUNE DES REGIONS);
- b) EVOLUTION DU NOMBRE D'EMPLOYES BENEFICIANT D'UN TRAITEMENT ADDITIONNEL EN RAISON DE LA COMPLEXITE DE LA TACHE A ACCOMPLIR;
- c) NOMBRE D'EMPLOYES BENEFICIANT D'UN TRAITEMENT SUPERIEUR A CELUI NORMALEMENT PREVU POUR LA TACHE QU'ILS ONT ACCOMPLIE;
- d) NOMBRE DE POSTES PAR CATEGORIE D'EMPLOI ET PAR LEUR TERRITOIRE HABITUEL DE TRAVAIL (CENTRE PRINCIPAL DE DIRECTION ET CHACUNE DES REGIONS);
- e) NIVEAU DES EFFECTIFS POUR CHACUNE DES CATEGORIES D'EMPLOIS POUR CHACUN DES CINQ PROCHAINS EXERCICES BUDGETAIRES;
- f) NOMBRE DE POSTES OCCASIONNELS, TEMPORAIRES ET CONTRACTUELS.

**REPONSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**

ÉTUDE DES CRÉDITS / 1996-97

MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF / 884

UESTION: 14

PROGRAMME 02

UNITÉ ADMINISTRATIVE: SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES

CATÉGORIES D'EMPLOI	EFFECTIFS RÉGULIERS AUTORISÉS (A)		EMPLOYÉS BÉNÉFICIAANT D'UN TRAITEMENT ADDITIONNEL COMPLEXITÉ DE LA TACHE (B)	EMPLOYÉS BÉNÉFICIAANT D'UN TRAITEMENT SUPÉRIEUR A CELUI PRÉVU POUR LA TACHE (C)	NOMBRE DE POSTES OCCUPÉS (D)		NOMBRES DE POSTES (F)	
	QUÉBEC	HORS-QUÉBEC			QUÉBEC	HORS-QUÉBEC	OCCASIONNELS	TEMPORAIRES
HORS CADRES	2				3			
CADRES SUPÉRIEURS	8				8	2		
CADRES INTERMÉDIAIRES								
PROFESSIONNELS	29	8	1	2	26	8	1	
TECHNICIENS	3				2			
PERSONNEL DE BUREAU	18			1	18		1	
OUVRIERS								
TOTAL	60	8	1	3	57	10	2	



**QUESTION 15:**

**LA LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES LOUES PAR LA SIQ EN INDIQUANT POUR CHACUN D'EUX:**

- L'EMPLACEMENT DE LA LOCATION;
- LA SUPERFICIE DU LOCAL LOUE;
- LA SUPERFICIE REELLEMENT OCCUPEE;
- LA SUPERFICIE INOCCUPEE;
- LE COUT DE LOCATION AU METRE CARRE;
- LE COUT TOTAL DE LADITE LOCATION;
- LES COUTS D'AMÉNAGEMENT REALISES EN 1995 – 1996, LA NATURE DES TRAVAUX ET LE OU LES BUREAUX VISES;
- LA DUREE ET LA COPIE DU BAIL.

**REPONSE:     FOURNIE PAR LE CONSEIL DU TRESOR**

**QUESTION 16:**

**MISE A PART LA SIQ, LA LISTE DES FIRMES EN 1995–1996 QUI LOUENT DES ESPACES EN INDIQUANT POUR CHACUNE D'ELLES:**

- L'EMPLACEMENT DE LA LOCATION;
- LA SUPERFICIE DU LOCAL LOUE;
- LA SUPERFICIE REELLEMENT OCCUPEE;
- LA SUPERFICIE INOCCUPEE;
- LE COUT DE LOCATION AU METRE CARRE;
- LE COUT TOTAL DE LA DITE LOCATION;
- LES COUTS D'AMÉNAGEMENT REALISES EN 1995–1996, LA NATURE DES TRAVAUX ET LE OU LES BUREAUX VISES;
- LA DUREE ET LA COPIE DU BAIL.

**REPONSE:    VOIR DOCUMENTS JOINTS**

**QUESTION 16**

Emplacement	Superficie m.c.	Coût au m.c.	Coût total	Durée du bail
Bureau du Québec à Vancouver World Trade Center 404-999 Canada Place Vancouver, C.-B.	310,40	385,27 \$	1 144 280 \$	1992-09-01 au 2002-08-31
Bureau du Québec à Edmonton 10025, Jasper Avenue 14e étage Edmonton, Alberta	348,33	114,60 \$	199 581 \$	1995-01-01 au 1999-12-31 *
<b>* Résiliation du bail au 95-07-31</b>				
Bureau du Québec à Toronto 20, Queen Street West 15e étage Toronto, Ontario	1151,90	377,77 \$	4 199 000 \$	1992-01-01 au 2001-12-31
Bureau du Québec à Ottawa 112, rue Kent, Bureau 700 Place de Ville (Tour B) Ottawa, Ontario	502,80	328,43	1 594 668 \$	1989-10-01 au 1999-09-30
Bureau du Québec à Moncton Place de l'Assomption 770, rue Main Moncton, N.-B.	212,28	193,75 \$	257 655 \$	1990-05-01 au 1996-06-30

Emplacement	Coût mensuel	Coût total	Durée du bail
Résidence du chef de poste 2702, 717 Jervis Street Vancouver, C.-B.	2 200 \$	80 400 \$	1995-03-01 au 1998-01-31
Résidence du chef de poste 8011, Saskatchewan Drive Edmonton, Alberta	2 000 \$	72 000 \$	1992-09-01 au 1995-08-31
Résidence du chef de poste 311, ave Clemow Ottawa, Ontario	2 300 \$	82 800 \$	1995-09-15 au 1998-09-14

**QUESTION 17:**

LA LISTE DES CONTRATS, QUEL QUE SOIT LE MONTANT, ATTRIBUES EN 1995–1996 SPECIFIQUEMENT A DES FIRMES DE COMMUNICATION, DE RECHERCHE OU DE RELATIONS PUBLIQUES EN INDIQUANT:

- LE NOM DE LA FIRME (ETAIT – CE LE PLUS BAS SOUMISSIONNAIRE ?);
- LE MANDAT ET LE RESULTAT DU CONTRAT;
- LA DUREE DU CONTRAT;
- LE COUT DU CONTRAT.
- LE MODE D'OCTROI DU CONTRAT (SOUMISSION PUBLIQUE, SUR INVITATION OU CONTRAT NEGOCIE).

**REPOSE:    AUCUN**

**QUESTION 18:**

**LA LISTE DES TARIFS (DROITS ET PERMIS) EN VIGUEUR POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995–1996 EN INDIQUANT:**

- a) LA TARIFICATION POUR CHACUN DES DROITS ET PERMIS RECUS;**
- b) LE TOTAL DES REVENUS PERCUS POUR CHACUN DES DROITS ET PERMIS EXIGES;**
- c) POUR L'ANNEE 1996–1997, LA PREVISION DU TOTAL DES REVENUS QUI SERONT PERCUS POUR CHACUN DES DROITS ET PERMIS EXIGES.**

**REPONSE:    NE S'APPLIQUE PAS**

**QUESTION 19:**

**a) LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE EN 1995–1996 EN INDIQUANT POUR CHAQUE INDIVIDU:**

- LA DATE DE L'ENTREE EN FONCTION;
- LA DATE DU DEPART, S'IL Y A LIEU;
- LE TITRE DE LA FONCTION;
- L'ADRESSE DU PORT D'ATTACHE;
- LA CLASSIFICATION;
- LE TRAITEMENT ANNUEL OU SELON LE CAS, LES HONORAIRES VERSÉS;
- LE MONTANT TOTAL DES INDEMNITES DE DEPART VERSEES;
- LA LISTE DU PERSONNEL POLITIQUE, INCLUANT LE PERSONNEL DE SOUTIEN, QUI FAIT PARTIE DE LA FONCTION PUBLIQUE.

**b) LE MONTANT DETAILLE DES SALAIRES, DES HONORAIRES ET DES CONTRATS DONNES PAR LE CABINET POUR L'EXERCICE 1995–1996.**

**c) LE NOMBRE TOTAL D'EMPLOYES AU CABINET.**

**REPONSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**

**CABINET DE LA MINISTRE DÉLÉGUÉE AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES**

a)

PERSONNEL CABINET	CLASSIFICATION	PORT D'ATTACHE	DATE		SALAIRE ANNUEL k\$
			ENTRÉE	SORTIE	
BOLDUC, Francine	Adjointe administrative	Québec	94-10-11	95-05-08	41,0
CARDINAL, Julie	Attachée politique	Montréal	94-10-03	96-01-30	45,0
CARON, Marco	Secrétaire de comté	Chambly	94-10-11	96-01-30	35,0
CORBEIL, Gilles	Directeur de cabinet	Montréal	94-09-27	96-01-30	80,0
GIBEAULT, Guy	Attaché politique	Montréal	96-01-01	96-01-30	30,0
GILBERT, François	Attaché politique	Québec	94-10-03	96-01-18	35,0
GODIN, Diane	Secrétaire de comté	Chambly	94-10-03	96-01-30	35,0
HAMEL, Sylvie	Adjointe administrative	Québec	95-05-03	96-01-30	41,0
HÉROUX, Gilles	Attaché politique	Chambly	94-10-03	96-01-30	61,0
LANGEVIN, Guy	Attaché politique	Québec	94-10-03	96-01-30	41,5
LEVASSEUR, Guildo	Attaché politique	Chambly	94-10-12	96-01-30	40,0
MÉTHÉ, Pierre	Attaché de presse	Québec	94-10-11	95-05-19	60,0
PLANTE, Claude	Conseiller	Montréal	95-06-05	96-01-30	80,0
ROBITAILLE, Antoine	Conseiller	Québec	95-08-01	95-11-01	45,0

Indemnité de départ versée : 7,0 k\$

b) Total salaires : 413,3 k\$  
Total contrats : 19,6 k\$

c) 10 employés

**QUESTION 20:**

- a) LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS – MINISTERIELLE EN 1995 – 1996 EN INDICANT POUR CHAQUE INDIVIDU:**
- LA DATE DE L'ENTREE EN FONCTION;
  - LA DATE DU DEPART, S'IL Y A LIEU;
  - LE TITRE DE LA FONCTION;
  - L'ADRESSE DU PORT D'ATTACHE;
  - LA CLASSIFICATION;
  - LE TRAITEMENT ANNUEL OU SELON LE CAS, LES HONORAIRES VERSÉS;
- b) LE MONTANT TOTAL DES SALAIRES ET HONORAIRES VERSES PAR LA SUITE SOUS – MINISTERIELLE POUR L'EXERCICE 1995 – 1996.**
- c) LE NOMBRE TOTAL D'EMPLOYES DE LA SUITE SOUS – MINISTERIELLE.**

**REPOSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**



ÉTUDE DES CRÉDITS / 1996-97

MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF / 884

QUESTION: 20

PROGRAMME: 02

UNITÉ ADMINISTRATIVE: SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES

a)

NOMS	DATE ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE	PORT D'ATTACHE (ADRESSE)	CLASSIFICATION	TRAITEMENT \$
Geoffrion, François	28.09.94	95.11.17	Secrétaire général associé	875, Grande Allée Est Québec	617.00	121 559,00
Boivin, Michel	28.11.94		Secrétaire adjoint aux Affaires intergouver- nementales canadiennes	875, Grande Allée Est Québec	618.00	92 130,00
Thibault, Hubert	20.11.95		Secrétaire général associé	875, Grande Allée Est Québec	617.00	105 600,00
Dubé, Marcel	95.04.03		Secrétaire adjoint à la Francophonie	875, Grande Allée Est Québec	618.00	85 000,00
Tremblay, Ginette	94.11.07	95.11.21	Secrétaire principale	875, Grande Allée Est Québec	297.05	
Lachance, Francine	95.11.22		Secrétaire principale	875, Grande Allée Est Québec	297.05	

B) 325 592,86

C) 4

**QUESTION 21:**

**LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSEES EN 1995–1996 A MEME LE BUDGET DISCRETIONNAIRE DU: a) MINISTRE – b) DU MINISTERE OU DE L'ORGANISME, EN INDIQUANT:**

- LE NOM DE L'ORGANISME OU DE LA PERSONNE CONCERNÉS;
- LE MONTANT ATTRIBUE;
- LE PROJET VISE ET LE RESULTAT.

**REPONSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**

**CABINET DE LA MINISTRE DÉLÉGUÉE AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES**  
**SUBVENTIONS 1995-1996**

<b>ORGANISME</b>	<b>MONTANT</b>
Action Nationale	1 500,00 \$
AIESEC-HEC	500,00 \$
Aqua - Fête des rapides	2 400,00 \$
Association québécoise de sport pour paralytiques cérébraux	300,00 \$
Association des personnes intéressées à l'aphasie	500,00 \$
Association québécoise d'animation globale	500,00 \$
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu	500,00 \$
Centre-Dieu de la colline parlementaire	1 000,00 \$
Choeur de la Bohème (Le) Centre culturel Vanier	1 000,00 \$
Clowns sans frontière - Québec	500,00 \$
Club de volley-ball "Les Kamikazes"	1 000,00 \$
Collège Jésus-Marie de Sillery	1 000,00 \$
Comité de la fête nationale de la Saint-Jean	1 000,00 \$
Comité de la semaine québécoise des familles	1 000,00 \$
Comité d'action politique franco-québécois	900,00 \$
Communauté sépharade du Québec	500,00 \$
Confédération des organismes de personnes handicapées	500,00 \$
Corporation des SAJE Mauricie-Bois-Francs (Congrès ASAJEQ)	500,00 \$
Corporation du Centre d'art à Baie Saint-Paul	2 000,00 \$
Diabétiques de Québec	500,00 \$
École de la Chanterelle	1 000,00 \$
École Edouard VII	500,00 \$
Enfants de Béthanie (Les)	400,00 \$

ORGANISME	MONTANT
Entraide Plus	3 000,00 \$
Estival-Juniart	800,00 \$
Fédération acadienne du Québec	350,00 \$
Festival folklorique international de Lachine	500,00 \$
Festival québécois de la relève théâtrale	600,00 \$
Festi-bière	5 000,00 \$
Fondation canadienne des droits de la personne	800,00 \$
Fondation Centre Louis-Hébert	300,00 \$
Fondation fête d'enfant Dédé	500,00 \$
Fondation Paul Gérin-Lajoie	2 500,00 \$
Géo-expédition Scandinavie-95	500,00 \$
Groupe d'aide et d'information sur le harcèlement au travail	500,00 \$
Halte-répit Hochelaga-Maisonneuve	500,00 \$
Maison Agapé	500,00 \$
Mouvement Francité	500,00 \$
Organisation pour la sauvegarde des droits des enfants	500,00 \$
Oxy-Jeunes	1 000,00 \$
Paroisse Saint-Joseph	2 500,00 \$
Petits pas Jacadiens (Les)	2 000,00 \$
Phobies-Zéro	500,00 \$
Régates internationales de Valleyfield	1 000,00 \$
Regroupement des aveugles et amblyopes du Montréal métropolitain	500,00 \$
Secrétariat international de l'eau	2 000,00 \$
Service aux aînés	600,00 \$
Société d'histoire et généalogie de Rivière-du-Loup	1 000,00 \$
Table de concertation des groupes de femmes de la Montérégie	500,00 \$
Tel-Jeunes	500,00 \$
Théâtre du Gros Mécano	530,00 \$
Université du Québec à Trois-Rivières	500,00 \$
<b>TOTAL</b>	<b>49 980,00 \$</b>

**QUESTION 22:**

**LISTE DES CREDITS PERIMES, PAR PROGRAMME ET PAR ELEMENT, POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995 – 1996.**

**REPONSE:**

**PROGRAMME 02 – AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES**

<b>ELEMENT:</b>	<b>– 01 CABINET MINISTRE DELEGUE AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES</b>	<b>120,0</b>
	<b>– 02 SECRETARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES</b>	<b>175,0</b>
	<b>– 03 REPRESENTATION DU QUEBEC AU CANADA</b>	<b>35,0</b>
	<b>– 04 COOPERATION INTERPROVINCIALE ET FRANCOPHONIE</b>	<b>395,0</b>
		<b>=====</b>
		<b>725,0</b>

**(1) PREVISION AU 31 MARS 1996**

**QUESTION 23:**

**LA VENTILATION DETAILLEE DES DEPENSES AFFERENTES AUX TRANSFERTS OBTENUS DU GOUVERNEMENT FEDERAL (PRECISER LE MONTANT RECU) EN 1995–1996 DANS LE CADRE DES DIVERS PROGRAMMES A FRAIS PARTAGES; POUR CHACUN DE CES PROGRAMMES, DESCRIPTION SOMMAIRE DU MODE DE SUBVENTION.**

**REPONSE:     NE S'APPLIQUE PAS**

**QUESTION 24:**

**BILAN A JOUR DES MESURES CONTENUES DANS LE PLAN STRATEGIQUE DU GRAND MONTREAL RELEVANT DU MINISTERE OU D'UN ORGANISME SOUS SA JURIDICTION.**

**REPONSE:    NE S'APPLIQUE PAS**

**QUESTION 25:**

LISTE DU PERSONNEL PERMANENT, CONTRACTUEL OU OCCASIONNEL LIBERE OU EMBAUCHE POUR QUELQUE OPERATION RELIEE DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT AUX ACTIVITES REFERENDAIRES OU PREREFERENDAIRES, EN INDIQUANT:

- a) – LE POSTE OCCUPE;
- b) – LE PORT D'ATTACHE;
- c) – LE SALAIRE OU HONORAIRES;
- d) – LA DUREE ET LA NATURE DU MANDAT OU DU CONTRAT;
- e) – LES FRAIS DE DEPLACEMENT, D'HEBERGEMENT ET DE REPAS.

**REPONSE:    AUCUN**



**QUESTION 26:**

**LISTE DU PERSONNEL LIBERE POUR LES NEGOCIATIONS DANS LA  
FONCTION PUBLIQUE:**

- LA MASSE SALARIALE PREVUE A CET EFFET;
- LE NOMBRE DE JOURS PAR EMPLOYE PREVUS.

**REPONSE:     AUCUN**

**QUESTION 27:**

**LA LISTE DU PERSONNEL EN DISPONIBILITE PAR CATEGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...) EN INDIQUANT:**

- LE POSTE INITIAL;
- LE SALAIRE;
- LE POSTE ACTUEL, S'IL Y A LIEU;
- DATE DE LA MISE EN DISPONIBILITE.

**REPONSE:      FOURNIE PAR LE CONSEIL DU TRESOR QUI EST RESPONSABLE  
DE L'OFFICE DES RESSOURCES HUMAINES.**

**QUESTION 28:**

**LISTE DU PERSONNEL HORS STRUCTURE PAR CATEGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...) REMUNERE PAR LE MINISTERE QUI N'OCCUPE AUCUN POSTE DANS CE MINISTERE:**

- NOM DE LA PERSONNE;
- POSTE OCCUPE;
- SALAIRE.
- ASSIGNATION INITIALE;
- DATE DE L'ASSIGNATION HORS STRUCTURE;
- DATE DE LA FIN D'ASSIGNATION, S'IL Y A LIEU.

**REPOSE:     AUCUN**

**QUESTION 29:**

**LA LISTE DU PERSONNEL RENUMERE PAR LE MINISTERE ET AFFECTE A DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES:**

- ASSIGNATION INITIALE;
- ASSIGNATION ACTUELLE;
- SALAIRE.

**REPOSE:     AUCUN**

**QUESTION 30:**

**LA LISTE DU PERSONNEL RENUMERE PAR DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES ET AFFECTE AU MINISTERE:**

- ASSIGNATION INITIALE;
- ASSIGNATION ACTUELLE;
- SALAIRE.

**REPONSE:    AUCUN**

**QUESTION 31:**

**LISTE DES CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES (ADMINISTRATEURS D'ETAT) QUI ONT DEMISSIONNE, QUI ONT ETE REAFFECTES, OU MIS A PIED:**

- SALAIRE;
- DATE DU CHANGEMENT;
- PRIMES DE SEPARATION;
- ASSIGNATION INITIALE;
- ASSIGNATION ACTUELLE.

**REPONSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**

ÉTUDE DES CRÉDITS / 1996-97

MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF / 884

QUESTION: 31

PROGRAMME: 02

UNITÉ ADMINISTRATIVE: SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES

NOM, PRÉNOM	SALAIRE \$	DATE DU CHANGEMENT	PRIME DE SÉPARATION	ASSIGNATION INITIALE	ASSIGNATION ACTUELLE
Dunn, Peter	77 733,00	96.01.15		Bureau du Québec à Toronto	Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes
Michaud, Gilbert	70 396,00	95.11.13		Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes	Secrétariat de l'autoroute de l'information
Brûlé, Michel	86 734,00	95.07.17		Bureau du Québec à Edmonton	Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes

**QUESTION 32:**

LISTE DU PERSONNEL PAR CATEGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES) QUI RECOIT UNE DOUBLE REMUNERATION, SOIT CELLE RATTACHEE A LEUR FONCTION ET UN REVENU D'UN REGIME DE RETRAITE DU SECTEUR PUBLIC, PARAPUBLIC OU DES RESAUX DE LA SANTE ET DE L'EDUCATION, SOIT LES COMMISSION SCOLAIRES, LES CEGEPS, LES ETABLISSEMENTS UNIVER-SITAIRES, LES REGIES REGIONALES DE LA SANTE ET LES ETABLISSEMENTS HOSPITALIERS, EN INDIQUANT:

- SALAIRE DE LA PERSONNE;
- MONTANT RECU DU REGIME DE RETRAITE.

**REPOSE:   AUCUN**





**AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES**  
**ETUDE DES CREDITS 1996-1997**  
**RENSEIGNEMENTS DEMANDES PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**SECTION II: QUESTIONS PARTICULIERES**

- 1- MANDATS DONNES A LA SOCIETE IMMOBILIERE DU QUEBEC POUR LA LOCATION, L'ACHAT, L'AMENAGEMENT, LA DECORATION ET LES TRAVAUX DIVERS EN REGIE ET / OU PAR SOUS-CONTRATS EN 1995-1996.
- 2- BILAN DETAILLE DES ENTENTES FEDERALES-PROVINCIALES (PROJETS SUBVENTIONNES, CONTRIBUTION RESPECTIVE D'OTTAWA ET DE QUEBEC POUR CHAQUE PROJET) POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995-1996.
- 3- BILAN DES ENTENTES INTERPROVINCIALES COMPORTANT TRANSFERTS OU NON. DESCRIPTION DE L'ENTENTE, BILAN DE LA MISE EN OEUVRE, LE CAS ECHEANT IDENTIFICATION DES PROJETS SUBVENTIONNES ET CONTRIBUTION DE QUEBEC ET DE LA OU LES PROVINCES CONCERNEE(S).
- 4- LISTE DES CONTRATS OCTROYES PAR LE SECRETARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES DURANT L'EXERCICE 1995-1996 POUR DES RECHERCHES OU AVIS JURIDIQUES (MONTANT DU CONTRAT, DEFINITION DU MANDAT ET CURRICULUM VITAE DU CONTRACTANT ET RESULTAT).
- 5- LISTE DETAILLEE DES DEPENSES DE TRANSFERTS PAR CATEGORIES DURANT L'EXERCICE 1995-1996 (ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF, PERSONNES, ORGANISMES D'ETAT).
- 6- LISTE DETAILLEE DES DEPENSES RELATIVES A L'EMBAUCHE DE CONSEILLERS JURIDIQUES, POLITIQUES OU CONSTITUTIONNELS PAR LE SECRETARIAT ET LE CABINET DU MINISTRE POUR L'ANNEE 1995-1996. PRECISER POUR CHACUN D'EUX LA DUREE DU MANDAT ET LE MONTANT DES HONORAIRES ET JOINDRE UNE COPIE DU CURRICULUM VITAE.
- 7- LISTE DETAILLEE DES DEPENSES ET BILAN DES ACTIVITES DECOULANT DE LA COLLABORATION AVEC LE MINISTRE ET LE SECRETARIAT A LA RESTRUCTURATION TEL QU'ORDONNE PAR LE DECRET 1465-94 DU 28 SEPTEMBRE 1994.
- 8- LISTE DU PERSONNEL DU SECRETARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES TEMPORAIREMENT AFFECTE AU SECRETARIAT DES COMMISSIONS REGIONALES ET DE LA COMMISSION NATIONALE SUR L'AVENIR DU QUEBEC. PRECISER POUR CHACUN D'EUX LA DUREE DU MANDAT ET LA DEFINITION DE TACHES.
- 9- COPIE DES DOCUMENTS ET AVIS PREPARES EN 1994-1995 ET EN 1995-1996 PAR LE SECRETARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES DANS LE CADRE DES ACTIVITES DES COMMISSIONS REGIONALES ET DE LA COMMISSION NATIONALE SUR L'AVENIR DU QUEBEC TELLES QUE MISES SUR PIED EN JANVIER 1995.
- 10- BUDGET, BILAN, MANDAT, EFFECTIF ET DESCRIPTION DE TACHES DES EMPLOYES POUR CHACUN DES BUREAUX DU QUEBEC AU CANADA, AU 31 MARS 1996.

- 11 – LISTE DES RENCONTRES OU CONFERENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES AUXQUELLES LE SECRETARIAT OU LES REPRESENTANTS DU GOUVERNEMENT DU QUEBEC ONT PARTICIPE OU ONT REFUSE DE PARTICIPER DURANT L'ANNEE 1995 – 1996.
- 12 – IDENTIFICATION DES CONDITIONS, NORMES ET MODALITES D'APPLICATION DU PROGRAMME DE COOPERATION INTERPROVINCIALE.
- 13 – VENTILATION DES BUDGETS AFFECTES AU PROGRAMME DE COOPERATION INTERPROVINCIALE POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995 – 1996. LISTE DES ENTENTES DE COOPERATION AVEC LES AUTRES PROVINCES CANADIENNES. LISTE DES ORGANISMES DES AUTRES PROVINCES QUI BENEFICIENT DU PROGRAMME DE COOPERATION INTERPROVINCIALE AVEC, POUR CHACUN, LE MONTANT, LE MANDAT ET LE BILAN.
- 14 – RAPPORT BUDGETAIRE DU PROGRAMME DE COOPERATION INTERPROVINCIALE POUR 1994 – 1995 ET 1995 – 1996 EN INDIQUANT LE BUDGET, LES SOMMES ENGAGÉES, LA DISPONIBILITÉ ET, LE CAS ECHEANT, LES CREDITS PERIMES.
- 15 – IDENTIFICATION DES CONDITIONS, NORMES ET MODALITES D'APPLICATION DU PROGRAMME DE FINANCEMENT DE PARTENARIAT.
- 16 – VENTILATION DES BUDGETS AFFECTES AU PROGRAMME DE FINANCEMENT DE PARTENARIAT POUR 1994 – 1995 ET 1995 – 1996. LISTE DES ENTENTES, LISTE DES ORGANISMES DES AUTRES PROVINCES QUI BENEFICIENT DU PROGRAMME AVEC, POUR CHACUN , LE MONTANT ET LE BILAN.
- 17 – RAPPORT BUDGETAIRE DU PROGRAMME DE FINANCEMENT DE PARTENARIAT POUR 1994 – 1995 ET 1995 – 1996 EN INDIQUANT LE BUDGET, LES SOMMES ENGAGES. LA DISPONIBILITE ET, LE CAS ECHEANT, LES CREDITS PERIMES.
- 18 – VENTILATION DES BUDGETS AFFECTES AU PROGRAMME DE SOUTIEN A LA FRANCO-PHONIE CANADIENNE POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995 – 1996. LISTE DES ORGANISMES QUI EN BENEFICIENT AVEC, POUR CHACUN, LE MONTANT, LE MANDAT ET LE BILAN.
- 19 – BILAN DES ACTIVITES ET VENTILATION DETAILLEE DES BUDGETS DU SECRETARIAT A LA FRANCOPHONIE POUR 1995 – 1996.
- 20 – ORGANIGRAMME DU SECRETARIAT A LA FRANCOPHONIE.
- 21 – BILAN DU PROGRAMME DE COOPERATION UNIVERSITAIRE QUEBEC – PROVINCES CANADIENNES ET DES CONVENTIONS RELATIVES A L'ADMISSION D'ETUDIANTES ET D'ETUDIANTS A DES PROGRAMMES DESIGNES D'ETUDE EN FRANÇAIS DANS DES UNIVERSITES QUEBECOISES.
- 22 – BILAN ET REALISATION DES STRUCTURES D'ECHANGES TOURISTIQUES ENTRE LES FRANCOPHONES DES AUTRES PROVINCES ET LE QUEBEC.
- 23 – LISTE DES MEMBRES DES TABLES SECTORIELLES PERMANENTES DE CONCERTATION EN INDIQUANT LA DATE DE NOMINATION. BILAN DES ACTIVITES DES TABLES ET DATES DES REUNIONS TENUES EN 1995 – 1996.

- 24— PLAN D'ACTION DES TABLES SECTORIELLES PERMANENTES DE CONCERTATION.
- 25— BILAN ET BUDGET POUR 1995–1996 ET 1996–1997 RELATIFS A LA MISE EN OEUVRE DU FORUM TRIENNAL DE CONCERTATION.
- 26— COPIE DU PLAN STRATEGIQUE 1996–1997, PRESENTE AU CONSEIL DU TERSOR.
- 27— PREVISION DE REFERENCE AYANT SERVI A L'ELABORATION DU PLAN STRATEGIQUE 1996–1997, PRESENTE AU CONSEIL DU TRESOR.

QUESTION 1:

MANDATS DONNES A LA SOCIETE IMMOBILIERE DU QUEBEC POUR LA LOCATION, L'ACHAT, L'AMENAGEMENT, LA DECORATION ET LES TRAVAUX DIVERS EN REGIE ET / OU PAR SOUS- CONTRATS EN 1995-1996.

REPONSE:

<u>MANDAT</u>	<u>COUTS</u>
CONSTRUIRE UN MUR	4 675 \$
ENLEVER UN MONUMENT ELECTRIQUE	100 \$
INSTALLER UN MONUMENT ELECTRIQUE ET TELEPHONIQUE	200 \$
INSTALLER UN SYSTEME D'ALARME AU BUREAU DE COMTE DE LA MINISTRE	906 \$
PASSER UN CABLE RESEAU AU BUREAU 3.109	80 \$
AJOUTER ET DEPLACER DES EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET TELEPHONIQUES	120 \$
<u>TOTAL:</u>	<u>6 081 \$</u>

**QUESTION 2:**

**BILAN DETAILLE DES ENTENTES FEDERALES – PROVINCIALES (PROJETS SUBVENTIONNES, CONTRIBUTION RESPECTIVE D'OTTAWA ET DE QUEBEC POUR CHAQUE PROJET) POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995 – 1996.**

**REPONSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**

**LISTE DES ENTENTES FÉDÉRALES-PROVINCIALES**  
**SIGNÉES PENDANT L'EXERCICE FINANCIER 1995 - 1996**

**Entente entre la Société d'Habitation du Québec et la Société d'Hypothèques et de Logement du Canada relative au programme d'aide aux propriétaires-occupants de maisons lézardées.**

**Entente relative au traitement des demandes de partage de la rente de retraite prévues par la Loi sur le Régime de rentes du Québec et des demandes de cession de la pension de retraite prévues par le régime de pensions du Canada.**

**Entente Canada-Québec relative au versement d'une aide financière fédérale en matière de sécurité du revenu agricole.**

**Modification numéro 1 à l'Accord administratif concernant le projet "petites et moyennes entreprises en Thaïlande" du 18 janvier 1990.**

**Entente Canada-Québec relative aux informations concernant les sentences.**

**Entente Canada-Québec relative à des recherches sur l'évaluation de la protection cathodique galvanique des ponts en béton.**

**Accord modificateur numéro 51 d'un accord intervenu le 21 août 1967, tel que modifié entre les parties aux présentes au titre de la Partie I du régime d'assistance publique du Canada.**

**Accord Canada-Québec concernant la réalisation d'une enquête et l'échange de renseignements recueillis sur les caractéristiques de la demande de main-d'oeuvre et les besoins de formation au Québec.**

**Modification à l'entente auxiliaire Canada-Québec du 27 mars 1991 relative aux projets d'immobilisation conclue aux termes de l'entente Canada-Québec du 23 octobre 1989 relative à l'enseignement dans la langue de la minorité et l'enseignement de la langue seconde.**

**Entente Canada-Québec concernant la collecte et le partage de renseignements de l'enquête nationale sur la santé de la population.**

**Entente Canada-Québec au sujet des initiatives d'aide aux parents pour les revenus de travail (APPORT) et formation professionnelle au secondaire (FPS)**

**Modification numéro 1 à l'Entente Canada-Québec relative au programme canadien de bourses de la francophonie.**

**Entente Canada-Québec relative à un programme de développement de la technologie de l'information géographique pour l'année 1994-1995.**

**Avenant numéro 1 de l'Entente stratégique d'amélioration routière 1993-1994 et 1997-1998.**

**Entente entre les archives nationales du Québec et les archives nationales du Canada concernant le point d'accès décentralisé de Montréal des archives nationales du Canada.**

**Prolongation de l'Entente auxiliaire Canada-Québec pour un environnement durable en agriculture.**

**Convention entre le gouvernement du Québec et la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada relative aux emprises ferroviaires désaffectées des subdivisions Monk et Témiscouata.**

**Entente Canada-Québec relative au programme national de gestion de l'entreprise agricole (PNGEA).**

**Accords modificateurs numéros 52, 53 et 54 d'un accord intervenu le 21 août 1967, tel que modifié, entre les parties aux présentes au titre de la Partie I du régime d'assistance publique du Canada.**

**Protocole d'entente Canada-Québec relatif au financement du Téléphone juridique.**

**Entente Canada-Québec concernant le programme de transition des travailleurs des pêcheries (PTTP).**

**Entente Canada-Québec visant à mettre en oeuvre un programme fédéral en matière d'alphabétisation.**

**Entente Canada-Québec visant le développement de soins dans la communauté pour les personnes vivant avec le VIH - SIDA.**

**Entente sur les services policiers entre la Corporation du Village Naskapi, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec.**

**Entente Canada / Québec / Conseil de bande de Kitigan Zibi Anishinabeg concernant l'établissement et le maintien d'un corps de police dans le territoire de la communauté algonquine de Kitigan Zibi Anishinabeg.**

**Entente Canada / Québec / Conseil de bande de Betsiamites sur la prestation des services policiers autochtones dans la communauté mortagnaise de Betsiamites.**



**Entente sur les services policiers entre le Conseil de bande de Wolinak, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec.**

**Entente relative aux services de police entre l'administration régionale Kativik, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec.**

**Entente intérimaire entre le Canada et la corporation du Conseil des ministres de l'éducation du Canada concernant le programme des moniteurs de langues officielles 1995-1996.**

**Entente tripartite Québec / Conseil Mohawk de Kahnawake / Canada concernant les services de police sur le territoire de Kahnawake.**

**Convention entre le gouvernement du Québec, la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada et Québec-Téléphone.**

**Entente cadre (en vue de l'établissement d'une (des) entente(s) de principe et d'une (des) entente(s) finale(s) pour l'établissement d'une nouvelle relation Wendat, gouvernement du Canada et gouvernement du Québec.**

**Entente tripartite sur la prestation des services policiers autochtones dans la communauté de Pikogan.**

**Entente tripartite concernant le maintien d'un corps de police dans le territoire de la communauté du village des Hurons, Wendake.**

**Entente intérimaire Canada-Corporation du Conseil des ministres de l'éducation du Canada concernant le programme de bourses pour les cours d'été de langues 1995-1996.**

**Lettre d'adhésion du Québec à l'Accord modificateur numéro 2 à l'Accord national instituant un régime tripartite d'assurance-revenu brut à l'égard des récoltes du 4 août 1992.**

**Approbation du Québec aux modifications à l'Entente canadienne sur l'immatriculation des véhicules du 1er avril 1982.**

**Entente Canada / provinces canadiennes concernant le plan national de transition pour les porcs.**

**Accord modificateur Canada-Québec sur l'assurance-récolte 1995-1996.**

**Ces ententes sont gérées par les ministères sectoriels concernés**

**QUESTION 3:**

BILAN DES ENTENTES INTERPROVINCIALES COMPORTANT TRANSFERTS OU NON.  
DESCRIPTION DE L'ENTENTE, BILAN DE LA MISE EN OEUVRE, LE CAS ECHEANT  
IDENTIFICATION DES PROJETS SUBVENTIONNES ET CONTRIBUTION DE QUEBEC ET DE  
LA OU LES PROVINCES CONCERNEE(S).

**REPONSE:**

**LISTE DES ENTENTES INTERPROVINCIALES**  
**SIGNEES PENDANT L'EXERCICE FINANCIER 1995–1996**

PROTOCOLE D'ACCES ET D'UTILISATION DE RENSEIGNEMENTS PERSONNELS RELATIFS  
AUX TUMEURS CANCEREUSES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC ET LE  
GOUVERNEMENT DE LA COLOMBIE–BRITANNIQUE.

ENTENTE ENTRE LE QUEBEC ET LA SASKATCHEWAN SUR UN PROGRAMME D'ECHANGES  
ET DE COOPERATION DANS LE DOMAINE DE L'EDUCATION.

ENTENTE QUEBEC / ONTARIO / HYDRO–QUEBEC / HYDRO–ONTARIO CONCERNANT LA  
REVISION DU LOYER EXIGIBLE POUR LA LOCATION DES FORCES HYDRAULIQUES DE  
LA RIVIERE OUTAOUAIS.

PROTOCOLE D'ACCES ET D'UTILISATION DE RENSEIGNEMENTS PERSONNELS  
RELATIFS AUX TUMEURS CANCEREUSES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC ET  
LE GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE–ECOSSE.

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC, LA SOCIETE CANADIENNE DE LA  
CROIX–ROUGE, L'AGENCE CANADIENNE DU SANG ET LES GOUVERNEMENTS DES  
PROVINCES ET TERRITOIRES CANADIENS POUR LE MAINTIEN ET L'AMELIORATION D'UN  
PROGRAMME NATIONAL SECURITAIRE D'APPROVISIONNEMENT EN SANG AU CANADA.

CES ENTENTES SONT GEREES PAR LES MINISTERES SECTORIELS CONCERNES.

**QUESTION 4:**

**LISTE DES CONTRATS OCTROYES PAR LE SECRETARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES DURANT L'EXERCICE 1995–1996 POUR DES RECHERCHES OU AVIS JURIDIQUES (MONTANT DU CONTRAT, DEFINITION DU MANDAT ET CURRICULUM VITAE DU CONTRACTANT ET RESULTAT).**

**REPOSE:    AUCUN**

**QUESTION 5:**

**LISTE DETAILLEE DES DEPENSES DE TRANSFERTS PAR CATEGORIES DURANT L'EXERCICE 1995–1996 (ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF, PERSONNES, ORGANISMES D'ETAT).**

**REPONSE:    VOIR DOCUMENTS JOINTS**

# PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE CANADIENNE HORS QUEBEC

EXERCICE FINANCIER 1995-1996

## VOLET I - NATIONAL

BENEFICIAIRES	DESCRIPTION DES PROJETS SUBVENTIONNES	SUBVENTION ACCORDÉE
ALLIANCE DES RADIOS COMMUNAUTAIRES DU CANADA	Série radiophonique sur la relève de la chanson francophone	5 000 \$
ASSOCIATION CANADIENNE D'ÉDUCATION DE LANGUE FRANCAISE	1) Stages de perfectionnement pour éducateurs francophones 1995	33 500 \$
	2) Stages de perfectionnement pour éducateurs francophones 1996	33 500 \$
ASSOCIATION NATIONALE DES THEATRES FRANCOPHONES HORS QUÉBEC	Rencontre artistique des artisans du théâtre francophone hors Québec	5 000 \$
COMMISSION NATIONALE DES PARENTS FRANCOPHONES	Formation en francisation pour les éducateurs et regroupements de parents des provinces et territoires	15 000 \$
CONSEIL JEUNESSE PROVINCIAL	Cinquième édition du Parlement jeunesse franco-canadien de l'Ouest	8 000 \$
CONSEIL DE LA VIE FRANCAISE EN AMÉRIQUE	Production, édition et distribution du bulletin Franc-Contact	2 400 \$
COUP DE COEUR FRANCOPHONE	Mise en oeuvre d'un réseau de diffusion de la chanson francophone	50 000 \$
FÉDÉRATION CULTURELLE CANADIENNE-FRANCAISE	Exposition-concours par des artistes francophones du Québec et du Canada	5 000 \$
FÉDÉRATION DE LA JEUNESSE CANADIENNE-FRANCAISE	Comité de réflexion sur un plan de mise en oeuvre des premiers jeux de la francophonie canadienne en 1997	9 000 \$
MOUVEMENT FRANCITÉ	Mise en oeuvre du plan directeur du Mouvement	1 500 \$
MOUVEMENT FRANCITÉ/SAGUENAY LAC SAINT-JEAN	Journée annuelle de la Francité	500 \$
QUEBEC DANS LE MONDE	Permettre la réédition du répertoire «Le fait français en Amérique du Nord»	5 000 \$
RÉSEAU D'ENSEIGNEMENT FRANCOPHONE A DISTANCE DU CANADA	1) Diffusion d'un cours de Télé-Université par audio-conférences pancanadiennes	8 000 \$
	2) Série de séminaires à l'intention de formateurs à distance	15 000 \$
REGROUPEMENT DES ÉDITEURS CANADIENS DE LANGUE FRANCAISE	Recherche pour les éditeurs membres en vue de percer le marché québécois	12 000 \$
REGROUPEMENT NATIONAL DES PROFESSIONNELS DE LA MUSIQUE	Production d'un numéro spécial de la revue «Chansons»	8 500 \$
RIDEAU INC.	Participation de diffuseurs francophones hors Québec au marché du spectacle annuel de RIDEAU et formation des diffuseurs au réseau informatique	5 000 \$
UNIVERSITÉ D'OTTAWA	Séminaire d'été sur la francophonie: formation et initiation sur la connaissance des milieux minoritaires	5 000 \$
VUES D'AFRIQUE	Tournées cinéma-expositions-spectacles à Toronto, Montréal et Vancouver	20 000 \$

TOTAL: 246 900 \$

**PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE CANADIENNE HORS QUEBEC**  
**EXERCICE FINANCIER 1995-1996**

**VOLET I – NATIONAL**

BENEFICIAIRES	DESCRIPTION DES PROJETS SUBVENTIONNES	SUBVENTION ACCORDÉE
ALLIANCE DES RADIOS COMMUNAUTAIRES DU CANADA	Série radiophonique sur la relève de la chanson francophone	5 000 \$
ASSOCIATION CANADIENNE D'ÉDUCATION DE LANGUE FRANCAISE	1) Stages de perfectionnement pour éducateurs francophones 1995	33 500 \$
	2) Stages de perfectionnement pour éducateurs francophones 1996	33 500 \$
ASSOCIATION NATIONALE DES THEATRES FRANCOPHONES HORS QUÉBEC	Rencontre artistique des artisans du théâtre francophone hors Québec	5 000 \$
COMMISSION NATIONALE DES PARENTS FRANCOPHONES	Formation en francisation pour les éducateurs et regroupements de parents des provinces et territoires	15 000 \$
CONSEIL JEUNESSE PROVINCIAL	Cinquième édition du Parlement jeunesse franco-canadien de l'Ouest	8 000 \$
CONSEIL DE LA VIE FRANCAISE EN AMÉRIQUE	Production, édition et distribution du bulletin Franc-Contact	2 400 \$
COUP DE COEUR FRANCOPHONE	Mise en oeuvre d'un réseau de diffusion de la chanson francophone	50 000 \$
FÉDÉRATION CULTURELLE CANADIENNE-FRANCAISE	Exposition-concours par des artistes francophones du Québec et du Canada	5 000 \$
FÉDÉRATION DE LA JEUNESSE CANADIENNE-FRANCAISE	Comité de réflexion sur un plan de mise en oeuvre des premiers jeux de la francophonie canadienne en 1997	9 000 \$
MOUVEMENT FRANCITÉ	Mise en oeuvre du plan directeur du Mouvement	1 500 \$
MOUVEMENT FRANCITÉ/SAGUENAY LAC SAINT-JEAN	Journée annuelle de la Francité	500 \$
QUEBEC DANS LE MONDE	Permettre la réédition du répertoire «Le fait français en Amérique du Nord»	5 000 \$
RÉSEAU D'ENSEIGNEMENT FRANCOPHONE A DISTANCE DU CANADA	1) Diffusion d'un cours de Télé-Université par audio-conférences pancanadiennes	8 000 \$
	2) Série de séminaires à l'intention de formateurs à distance	15 000 \$
REGROUPEMENT DES ÉDITEURS CANADIENS DE LANGUE FRANCAISE	Recherche pour les éditeurs membres en vue de percer le marché québécois	12 000 \$
REGROUPEMENT NATIONAL DES PROFESSIONNELS DE LA MUSIQUE	Production d'un numéro spécial de la revue «Chansons»	8 500 \$
RIDEAU INC.	Participation de diffuseurs francophones hors Québec au marché du spectacle annuel de RIDEAU et formation des diffuseurs au réseau informatique	5 000 \$
UNIVERSITÉ D'OTTAWA	Séminaire d'été sur la francophonie: formation et initiation sur la connaissance des milieux minoritaires	5 000 \$
VUES D'AFRIQUE	Tournées cinéma-expositions-spectacles à Toronto, Montréal et Vancouver	20 000 \$

**TOTAL: 246 900 \$**

**PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE CANADIENNE HORS QUEBEC**

**EXERCICE FINANCIER 1995–1996**

**VOLET II – ILE – DU – PRINCE – EDOUARD**

BENEFICIAIRES	DESCRIPTION DES PROJETS SUBVENTIONNES	SUBVENTION ACCORDEE
ASSOCIATION DU MUSÉE ACADIEN INCORPORÉE	Production d'un vidéodisque sur l'histoire des Acadiens de l'I–P–É	5 000 \$
CAMP CLIN D'OEIL	Tenue d'un camp d'été pour jeunes francophones	1 200 \$
CARREFOUR DE L'ISLE SAINT–JEAN	Promotion des activités estivales francophones de Charlottetown–Rustico	2 500 \$
COMITÉ ORGANISATEUR DE LA SEMAINE DE LA FRANCOPHONIE	Tenue de diverses activités dans le cadre de la semaine de la francophonie	3 000 \$
CONSEIL ACADIEN DE RUSTICO	Tenue d'un festival acadien dans la région de Rustico	5 000 \$
EXPOSITION AGRICOLE ET FESTIVAL ACADIEN	Tenue d'activités spéciales dans le cadre du 25e Festival acadien	6 000 \$
FESTIVAL INTERNATIONAL DE DANSE DE L'I–P–É	Organisation d'un festival de danse dans la région Évangéline	6 000 \$
JEUNESSE ACADIENNE	Plan stratégique et campagne de promotion à l'occasion du 25e anniversaire de l'organisme	4 000 \$

**TOTAL: 32 700 \$**

**PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE CANADIENNE HORS QUEBEC**  
**EXERCICE FINANCIER 1995-1996**

## VOLET II – NOUVEAU – BRUNSWICK

BENEFICIAIRES	DESCRIPTION DES PROJETS SUBVENTIONNES	SUBVENTION ACCORDÉE
4P PRODUCTION	Stages et production de plans de marketing pour des artistes acadiens	6 000 \$
ACADIE NOUVELLE	Achat de dictionnaires et autres outils de références québécois	1 500 \$
ASSOCIATION ACADIENNE DES ARTISTES PROFESSIONNELS DU NOUVEAU – BRUNSWICK	1) Activités de concertation dans le secteur de la danse	1 000 \$
	2) Activités de concertation dans le secteur des arts visuels	4 000 \$
	3) Élaboration d'un palmarès francophone au N-B	15 000 \$
ASSOCIATION CANADIENNE – FRANÇAISE POUR L'AVANCEMENT DES SCIENCES/ACADIE (ACFAS/Acadie)	Participation d'un conférencier québécois à un concours scientifique	1 000 \$
ASSOCIATION DES MUNICIPALITÉS DU NOUVEAU – BRUNSWICK	Embauche d'une firme québécoise pour élaborer un plan de promotion	14 750 \$
ASSOCIATION DES SCOUTS D'OROMOCTO	Ateliers de formation pour les administrateurs et animateurs du mouvement	1 000 \$
BRYAR, Roland	Stage de perfectionnement au Québec (chanson)	1 250 \$
BRYART AU SERVICE DES CHANSONS ROLAND BRYAR	Implantation de l'École nationale de la chanson du Québec au N-B	15 000 \$
CENTRE CULTUREL ABERDEEN COOP LTÉE	Participation d'un expert québécois à une étude en gestion des arts	1 500 \$
CENTRE SAMUEL – DE – CHAMPLAIN	1) Diverses activités dans le cadre du 10e anniversaire du Centre	4 000 \$
	2) Publication d'un ouvrage sur la communauté francophone à St-Jean	2 000 \$
COMITÉ DU 15 AOUT DIEPPE/MONCTON INC.	Fête populaire familiale à l'occasion de la Fête nationale de l'Acadie	3 000 \$
COMITÉ ORGANISATEUR DE LA 16E FINALE DES JEUX DE L'ACADIE	Tenue de la Finale des Jeux de l'Acadie	10 000 \$
CONSEIL PROVINCIAL DES SOCIÉTÉS CULTURELLES	Foire de promotion du spectacle (chanson, théâtre, ateliers)	8 000 \$
COOPÉRATIVE INFORMATIQUE MUNICIPALE LTÉE	Mission au Québec pour l'acquisition de services et logiciels informatiques québécois	2 000 \$
COOPÉRATIVE RADIO RESTIGOUCHE LTÉE	Achat de disques québécois pour la discothèque de la radio communautaire	3 500 \$
ÉDITIONS D'ACADIE LTÉE	Production d'un atlas géographique, historique et généalogique des établissements acadiens	5 000 \$
FÉDÉRATION DES ASSOCIATIONS DE FAMILLES ACADIENNES	Participation de délégués de la Fédédation à l'assemblée générale annuelle de la Fédération des familles souches du Québec	1 200 \$
FÉDÉRATION DES JEUNES FRANCOPHONES DU N-B	Lancement d'un journal étudiant pour les écoles secondaires de la province	3 500 \$
FILM ZONE INC.	Participation d'un duo québécois au Festival international du film francophone en Acadie	500 \$
GALERIE SANS NOM COOP LTÉE	1) Tenue d'un symposium d'art actuel (créations d'oeuvres d'art et conférences)	4 000 \$
	2) Publication d'un ouvrage sur les réalisations de la Galerie depuis 15 ans	3 000 \$
GIRAFE PRODUCTION	Organisation de spectacles mettant en vedette des artistes québécois	4 000 \$
MCM MULTI COMMUNICATION MEDIA	Sessions d'information sur l'avenir de la technologie audio-numérique	3 000 \$
MÉDIAS ACADIENS UNIVERSITAIRES INC.	Achat du fil de presse québécois NTR pour la radio communautaire étudiante	5 000 \$



**PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE CANADIENNE HORS QUEBEC**  
**EXERCICE FINANCIER 1995–1996**

## VOLET II – NOUVEAU – BRUNSWICK

BENEFICIAIRES	DESCRIPTION DES PROJETS SUBVENTIONNES	SUBVENTION ACCORDÉE
MOKA PROMOTION LTÉE	Participation d'un groupe musical acadien à un festival de rock québécois	1 000 \$
PRODUCTIONS DANSENCORPS INC.	Stage de formation, au Québec, pour une troupe de jeunes danseuses acadiennes	2 000 \$
SOCIÉTÉ DES ENSEIGNANTES ET ENSEIGNANTS RETRAITÉS DU NOUVEAU – BRUNSWICK	Participation d'une personne – ressource québécoise à l'occasion du 10e anniversaire de la Société	1 000 \$
SOCIÉTÉ NATIONALE DE L'ACADIE	1) Tenue d'une importante manifestation culturelle et littéraire 2) Participation de québécois à une manifestation culturelle et littéraire	1 500 \$ 1 950 \$
STUDIO STACCATO – JAC GAUTREAU	Diffusion, dans les écoles, des albums de certains artistes acadiens	5 000 \$
UNIVERSITÉ DE MONCTON – Chaire études acadiennes	Atelier d'évaluation d'un ouvrage sur le journal L'Évangéline	1 000 \$

**TOTAL: 137 150 \$**

## VOLET II – NOUVELLE-ÉCOSSE

**TOTAL: 75 400 \$**

**TOTAL:** **75 400 \$**

**PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE CANADIENNE HORS QUEBEC**

**EXERCICE FINANCIER 1995-1996**

**VOLET II - TERRE-NEUVE**

BENEFICIAIRES	DESCRIPTION DES PROJETS SUBVENTIONNES	SUBVENTION ACCORDÉE
ASSOCIATION FRANCOPHONE DE SAINT-JEAN	Production d'une pièce de théâtre sur la colonisation française de la péninsule d'Avalon	4 000 \$
ASSOCIATION RÉGIONALE DE LA COTE OUEST	Achat de musique québécoise pour la nouvelle radio communautaire	1 000 \$
CENTRE SCOLAIRE-COMMUNAUTAIRE DE SAINTE-ANNE	Échange d'étudiants francophones de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse à l'occasion d'un gala de la chanson	3 000 \$
FÉDÉRATION DES FRANCOPHONES DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR	Formation de base en développement économique	7 000 \$
FRANCO-JEUNES DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR INC.	Activités culturelles dans le cadre du 4e Festival Jeunesse de l'Atlantique	4 000 \$
GABOTEUR INC.	1) Ateliers d'écriture de presse dans les 3 principaux centres francophones de Terre-Neuve 2) Publication d'un supplément en alphabétisation	1 500 \$ 8 000 \$

**TOTAL: 28 500 \$**

**PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE CANADIENNE HORS QUEBEC**  
**EXERCICE FINANCIER 1995-1996**

**VOLET III – ONTARIO**

BENEFICIAIRES	DESCRIPTION DES PROJETS SUBVENTIONNES	SUBVENTION ACCORDÉE
ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANCAISE DE L'ONTARIO	Publication d'un numéro spécial du bulletin l'Expression	2 500 \$
AUBERGE DES MOTS	Création d'un guide en français traitant de la rédaction d'un testament et des informa- tions pertinentes en cas de décès	2 000 \$
BUREAU DES REGROUPEMENTS DES ARTISTES VISUELS DE L'ONTARIO	Série de projets dans le cadre de la programmation 1995-1996	9 000 \$
CENTRE CULTUREL LE CHENAIL INC.	Présentation d'un festival de chansons et de musique francophones	10 000 \$
CENTRE CULTUREL LES TROIS P'TITS POINTS	Présentation de spectacles pour les jeunes de 5 à 15 ans dans les écoles	8 000 \$
CENTRE CULTUREL D'ORLÉANS	Présentation d'une série de spectacles dans le cadre de la programmation 1995-1996	8 000 \$
CENTRES D'ACCUEIL HÉRITAGE	Publication bi-annuelle du journal de liaison auprès des aînés francophones	3 500 \$
CERCLE DE L'AMITIÉ	Publication du journal l'Ami pour les francophones de la région de Peel	5 000 \$
COLLEGE UNIVERSITAIRE GLENDON	Organisation d'un colloque sur l'enseignement et l'apprentissage d'une langue seconde	2 500 \$
COMITÉ DE PARENTS DE L'ACADÉMIE LA PINEDE	Achat de vidéo-cassettes en français	2 000 \$
CONSEIL D'ADMINISTRATION DE FRANCO-FETE – ÉDITION 1995	Spectacle du 24 juin dans le cadre de la Franco-Fête 1995 à Toronto	20 000 \$
CONSEIL DES ORGANISMES FRANCOPHONES DU TORONTO MÉTROPOLITAIN	1) Organisation d'un festival autour de la pièce d'un auteur franco-ontarien	4 000 \$
	2) Organisation du premier festival Vues d'Afrique à Toronto	5 500 \$
	3) Création d'un dépliant et d'une rubrique économique dans l'Express	7 000 \$
DIRECTION-JEUNESSE	Session de planification stratégique par un expert	4 300 \$
FÉDÉRATION DE LA JEUNESSE FRANCO-ONTARIENNE	1) Tenue des deuxièmes Jeux franco-ontariens à Vanier	9 000 \$
	2) Organisation de forums régionaux pour des jeunes leaders franco-ontariens	9 000 \$
FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN	Spectacle québécois dans le cadre du Festival	20 000 \$
PROJET CAISSE POPULAIRE DE TORONTO	Ouverture d'une caisse populaire à Toronto	25 000 \$
SALON DU LIVRE DE TORONTO	Promotion et diffusion de l'oeuvre d'un écrivain franco-ontarien	5 000 \$
THÉÂTRE ACTION	Organisation d'un festival provincial de théâtre en milieu scolaire	9 000 \$
THÉÂTRE DU TRILLIUM	Production des pièces «Eddy» et «Le Précepteur»	12 000 \$
THÉÂTRE FRANCAIS DE TORONTO	Création de la version française d'une comédie musicale	4 000 \$
THÉÂTRE LA CATAPULTE	Lectures publiques au Festival Carrefour de St-Lambert au Québec	4 500 \$

**TOTAL: 190 800 \$**

**PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE CANADIENNE HORS QUEBEC**

**EXERCICE FINANCIER 1995–1996**

**VOLET III – MANITOBA**

BENEFICIAIRES	DESCRIPTION DES PROJETS SUBVENTIONNES	SUBVENTION ACCORDÉE
ACFAS – MANITOBA	Participation d'un conférencier québécois dans le domaine scientifique	700 \$
ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO – MANITOBAINE	Séance de formation pour les communautés culturelles franco – manitobaines	2 000 \$
CAMP D'ÉTÉ ROUGE	Organisation d'un camp d'été pour les jeunes de 4 à 12 ans des localités de la Rivière Rouge	1 500 \$
CENTRE CULTUREL FRANCO – MANITOBAIN	Organisation d'un symposium de la sculpture	3 000 \$
CENTRE D'ÉTUDES FRANCO – CANADIENNES DE L'OUEST	Colloque et autres activités pour souligner le 50e anniversaire de la publication de Bonheur d'occasion	7 000 \$
CINÉMENTAL INC.	Tenue d'un festival de films francophones au Manitoba	2 500 \$
CONSEIL DE LA COOPÉRATION DU MANITOBA	Mise sur pied d'une coopérative annuelle et formation des jeunes	4 000 \$
CONSEIL JEUNESSE PROVINCIAL	1) Tenue des Jeux du Manitoba pour les jeunes de 12 à 15 ans	5 000 \$
	2) Journée d'activités pour les jeunes francophones ruraux	5 000 \$
FESTIVAL DES VIDÉASTES DU MANITOBA INC.	Tenue d'un festival à partir d'un vidéo réalisé par des élèves de la 9e à la 12e année	2 000 \$

**TOTAL: 32 700 \$**

**PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE CANADIENNE HORS QUEBEC**

**EXERCICE FINANCIER 1995-1996**

**VOLET IV - COLOMBIE-BRITANNIQUE**

BENEFICIAIRES	DESCRIPTION DES PROJETS SUBVENTIONNES	SUBVENTION ACCORDEE
ASSOCIATION DES PARENTS FRANCOPHONES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE	Réalisation d'ateliers de formation en animation culturelle avec les jeunes et les parents	5 000 \$
CENTRE CULTUREL FRANCOPHONE DE VANCOUVER	Activité culturelle et communautaire pour les francophones de la région de Vancouver	4 000 \$
CONSEIL JEUNESSE FRANCOPHONE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE	Tenue des IVe Jeux francophones de la Colombie-Britannique	5 000 \$
FÉDÉRATION DES FRANCOPHONES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE	Réalisation de diverses activités pour la mise en valeur de la vie francophone en C-B	12 000 \$
IDÉLIRE	Tournée d'auteurs-illustrateurs populaires québécois de littérature jeunesse dans des commissions scolaires de la Colombie-Britannique	4 000 \$
SOCIÉTÉ DU COMITÉ DE PARENTS DE L'ÉCOLE FRANCOPHONE DE KELOWNA	Organisation d'un festival regroupant les communautés francophones de la région de l'Okanagan	1 000 \$
SOCIÉTÉ MAILLARDVILLE-UNI	Organisation d'un festival d'hiver sur l'héritage francophone	2 000 \$
SOLEIL DE COLOMBIE-BRITANNIQUE LTÉE	Publication de chroniques visant à mieux faire connaître aux jeunes les auteurs de littérature jeunesse de langue française du Québec	3 000 \$
TROUPE DE LA SEIZIEME	Réalisation d'un premier festival de théâtre à l'intention des élèves des programmes de français et d'immersion	4 000 \$
UNIVERSITÉ SIMON FRASER	Organisation d'une semaine d'activités culturelles pour la population étudiante	1 000 \$
VISIONS OUEST PRODUCTIONS	Présentation à Vancouver et Victoria des Rendez-vous du cinéma québécois	4 000 \$

**TOTAL: 45 000 \$**

**PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE CANADIENNE HORS QUEBEC**  
**EXERCICE FINANCIER 1995–1996**

**VOLET IV – SASKATCHEWAN**

BENEFICIAIRES	DESCRIPTION DES PROJETS SUBVENTIONNES	SUBVENTION ACCORDÉE
ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO–CANADIENNE DE LA SASKATCHEWAN	Création de banques de données et d'outils promotionnels pour les activités des associations fransaskoises	6 000 \$
ASSOCIATION COOPÉRATIVE DU PRÉSCOLAIRE FRANSASKOIS	Mise sur pied de centres de ressources à l'intention des familles fransaskoises	5 000 \$
ASSOCIATION DES ARTISTES DE LA SASKATCHEWAN	Gala de la chanson pour les jeunes auteurs–compositeurs–interprètes francophones	3 500 \$
ASSOCIATION FRANSASKOISE INC.	Tenue des Jeux fransaskois, édition 1995	5 000 \$
COLLEGE MATHIEU	Tenue d'un salon des technologies éducatives en français	5 000 \$
COMMISSION CULTURELLE FRANSASKOISE	1) Tenue du festival d'été de la communauté francophone de la Saskatchewan	4 000 \$
	2) Réalisation de salons du livre dans des communautés francophones de la Saskatchewan	6 000 \$
COOPÉRATIVE DES PUBLICATIONS FRANSASKOISES LTÉE	Mise en oeuvre d'un programme de stages pour de jeunes étudiants québécois	3 000 \$
ÉDITIONS LOUIS RIEL/COOPÉRATIVE	Participation de l'organisme aux salons du livre de Montréal et Hull	2 500 \$

**TOTAL: 40 000 \$**

# VOLET IV - T-N-O

**TOTAL:** **10 000 \$**



PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE CANADIENNE HORS QUEBEC  
EXERCICE FINANCIER 1995-1996

VOLET IV - YUKON

BENEFICIAIRES	DESCRIPTION DES PROJETS SUBVENTIONNES	SUBVENTION ACCORDÉE
ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE	Promotion des produits francophones auprès de la communauté franco-yukonnaise	10 000 \$

TOTAL: 10 000 \$

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.207	FÉDÉRATION DES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES ET ACADIENNE	BUREAU DE REPRÉSENTATION DE LA FCFAC AU QUÉBEC	Soutien au fonctionnement des activités du bureau de Québec de la FCFAC	NAT	60 000
95.404	RECEVEUR GÉNÉRAL DU CANADA	SCIC - Quote-part du Québec 1995-1996	Quote-part du gouvernement du Québec au budget de fonction- nement 1995-1996 du Secrétariat des conférences intergou- vernementales canadiennes	NAT	150 000

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
94.378	Monsieur Daniel Hundert	BOURSIER AU COLLEGE LESTER B. PEARSON	Allocation de transport pour permettre à l'étudiant de fréquenter le Collège Lester B. Pearson de Victoria, en vue de l'obtention du baccalauréat international.	CB	1 000
94.380	Mme Anne-Charlotte Martineau	BOURSIER AU COLLEGE LESTER B. PEARSON	Allocation de transport pour permettre à l'étudiante de fréquenter le Collège Lester B. Pearson de Victoria, en vue de l'obtention du baccalauréat international.	CB	1 000
94.381	Madame Myriam Bérubé	BOURSIER AU COLLEGE LESTER B. PEARSON	Aide financière représentant une allocation de transport pour permettre à l'élève de fréquenter le Collège Lester B. Pearson de Victoria, en vue de l'obtention du baccalauréat international.	CB	1 000
95.001	ÉDUCATEURS ET ÉDUCATRICES FRANCOPHONES DU MANITOBA	CONFERENCE D'OCTOBRE	Participation de cinq conférenciers québécois à la conférence annuelle des éducateurs et éducatrices francophones du Manitoba sur divers sujets pédagogiques.	MAN	2 850
95.004	FÉDÉRATION PROVINCIALE DES COMITÉS DE PARENTS	PARTICIPATION AU CONGRES DE LA FCPPQ	Participation de représentants de la Fédération provinciale des comités de parents au congrès de la Fédération des Comités de parents du Québec qui aura lieu à Beauport.	MAN	1 380
95.005	FÉDÉRATION PROVINCIALE DES COMITÉS DE PARENTS	SESSIONS DE FORMATION POUR RESPONSABLES DE GARDERIES	Participation d'un spécialiste québécois à des sessions de formation à l'intention de responsables de garderies familiales manitobaines.	MAN	570
95.006	FÉDÉRATION PROVINCIALE DES COMITÉS DE PARENTS	MISSION D'EXPLORATION ET D'ACQUISITION DE RESSOURCES	Visite d'un membre du Centre de ressources éducatives à l'enfance au Salon du livre de Montréal pour l'acquisition de matériel pédagogique.	MAN	700
95.007	LE FESTIVAL DU VOYAGEUR	RECRUTEMENT D'ARTISTES QUEBÉCOIS	Mission au Québec pour le recrutement d'artistes susceptibles de participer à des tournées scolaires dans les écoles francophones et au Festival du Voyageur.	MAN	990
95.010	COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE	COLLOQUE INTERNATIONAL GABRIELLE ROY	Participation d'un spécialiste québécois au colloque international Gabrielle Roy qui se tiendra à Winnipeg. Mission au Québec d'un membre du comité organisateur dans le cadre de la préparation du colloque.	MAN	1 340

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.011	COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE	PROFESSEUR INVITE EN PSYCHOLOGIE SCOLAIRE	Un professeur québécois sera invité au CUSB pour donner un cours d'été de trois semaines en psychologie scolaire.	MAN	2 070
95.012	COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE	PARTICIPATION AU CONGRES DE L'AFDEC	Participation de cinq professeurs/administrateurs de la Faculté d'éducation du CUSB au congrès de l'Association francophone des doyens et des directeurs d'éducation qui se tiendra à Montréal.	MAN	1 600
95.013	COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE	COURS D'ÉTÉ AU PREMIER CYCLE	Un professeur québécois sera invité pour donner un cours d'été de deux semaines dans un domaine spécialisé.	MAN	1 290
95.014	COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE	CONFÉRENCIERS INVITÉS	Sept spécialistes québécois se rendront au CUSB pour des conférences reliées aux diverses disciplines d'études.	MAN	2 400
95.015	COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE	RENCONTRE DE CANDIDATS/PROFESSEURS POUR LE COLLEGE	Mission de cinq administrateurs du CUSB auprès d'universités québécoises pour le recrutement de professeurs.	MAN	1 140
95.016	ASSOCIATION CANADIENNE D'ÉDUCATION LANGUE FRANÇAISE	ÉCHANGE D'AUTEURS	Un auteur franco-manitobain viendra au Québec présenter des ateliers à des classes d'élèves pendant une semaine. Un auteur québécois fera de même au Manitoba.	MAN	3 000
95.018	ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ECOLES FRANCO-MANITOBAINES	ENRICHISSEMENT PÉDAGOGIQUE ET RESSOURCES ÉDUCATIVES	Mission d'une semaine auprès de divers organismes de Québec et de Montréal et du Salon du Livre de Québec pour prendre connaissance des nouvelles ressources pédagogiques disponibles.	MAN	1 000
95.019	COMMISSION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE	L'ADAPTATION SCOLAIRE	Participation d'un spécialiste québécois à une session de perfectionnement à l'intention d'orthopédagogues et d'orienteurs franco-manitobains.	MAN	570
95.021	COMMISSION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE	PARTICIPATION AU CONGRES DE L'ADOQ	Participation de deux représentants franco-manitobains au congrès de l'Association des orthopédagogues du Québec qui aura lieu à Montréal.	MAN	875

SUBVENTIONS ACCORDÉES

DATE: 96.04.02  
ANNÉE FINANCIÈRE: 1995-96

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.022	COMMISSION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE	INTÉGRATION DE LA TECHNOLOGIE DANS L'ENSEIGNEMENT	Participation d'un spécialiste franco-manitobain à la réunion nationale de la Société de gestion du réseau informatique des commissions scolaires qui aura lieu à Montréal.	MAN	910
95.023	COMMISSION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE	LANCEMENT DE L'ANNÉE SCOLAIRE 1995-1996.	Participation d'un spécialiste québécois à une journée de perfectionnement professionnel à l'intention du personnel de la Division scolaire franco-manitobaine.	MAN	510
95.024	ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES	VISITE D'AUTEUR	Un auteur québécois se rendra au Manitoba pour participer au colloque "Les écrivains en herbe" et présenter des conférences dans des écoles franco-manitobaines.	MAN	750
95.025	ASSOCIATION CANADIENNE D'ÉDUCATION LANGUE FRANÇAISE	ÉCHANGE DE DIRECTEURS	Un directeur d'école du Manitoba séjournera une semaine chez un homologue québécois et ce dernier effectuera un séjour identique au Manitoba.	MAN	780
95.026	ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES	SESSION D'ÉTUDES EN ÉCRITURE	Participation d'un spécialiste québécois à une session d'études d'une semaine sur l'écriture qui se tiendra à Saint-Boniface.	MAN	750
95.027	ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES	PARTICIPATION AU CONGRÈS DE L'AQEP	Participation de deux membres de l'ADEF au congrès de l'Association québécoise des éducateurs de niveau primaire qui aura lieu à Montréal.	MAN	605
95.028	ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES	PARTICIPATION AU CONGRÈS DE L'AQUOPS	Participation de deux représentants de l'ADEF au colloque de l'Association québécoise des utilisateurs de l'ordinateur au primaire et au secondaire qui aura lieu à St-Hyacinthe.	MAN	740
95.029	ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES	CONGRÈS DE L'AQUESAP	Participation d'un représentant de l'ADEF au congrès de l'Association québécoise des éducateurs spécialisés en arts plastiques qui aura lieu à Québec.	MAN	730
95.032	ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES	MISSION PÉDAGOGIQUE EN SCIENCES DE LA NATURE	Mission à Québec et à Montréal d'un conseiller pédagogique du Manitoba dans le domaine de l'éducation scientifique.	MAN	680

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.034	ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES	ATELIERS EN ENSEIGNEMENT DU ROMAN	Une spécialiste québécoise se rendra à Winnipeg pour animer des ateliers sur l'enseignement du roman.	MAN	630
95.035	ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES	PARTICIPATION AU COLLOQUE DE L'ADMEÉ	Participation d'une conseillère pédagogique du Manitoba au colloque de l'Association pour le développement de la mesure et l'évaluation en éducation qui se tiendra à Québec.	MAN	730
95.036	ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES	COURS D'ÉTÉ EN ARTS PLASTIQUES	Deux professeurs en arts plastiques du Manitoba suivront une formation de deux semaines à l'Université de Sherbrooke.	MAN	1 730
95.037	ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES	MISSION D'ÉVALUATION DES APPRENTISSAGES	Une spécialiste québécoise se rendra à Winnipeg pour animer des ateliers en évaluation des apprentissages.	MAN	630
95.038	CORPUS RHÉSUS DANSE INC.	STAGE EN DANSE CONTEMPORAINE COMMANDE CHORÉGRAPHIQUE	Permettre à une enseignante chorégraphe de DansEncorps de Moncton de venir donner un stage d'une semaine aux danseurs de la compagnie Corpus Rhésus Danse inc.	NB	482
95.039	UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (UNIVERSITÉ DE MONCTON)	VIEILLIR DANS LA COMMUNAUTÉ: SANTÉ ET AUTONOMIE	Permettre à une équipe de recherche de l'Université de Montréal de travailler avec ses homologues de l'Université de Moncton sur la problématique des services sociaux et de santé de longue durée aux personnes âgées.	NB	400
95.040	ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES (UNIV. DU N.-B.)	PROBLÈMES DE LOCALISATION AVEC INTERACTIONS	Permettre à une équipe de recherche de l'École des hautes études commerciales de travailler avec ses homologues de l'Université du Nouveau-Brunswick sur les problèmes de loca- lisation avec interactions.	NB	300
95.041	UNI. DU QUÉBEC À MONTRÉAL (UNIVERSITÉ DE MONCTON)	GESTION ET PROTECTION DE L'HABITAT DES SALMONIDÉS	Permettre à une équipe de recherche de l'Université du Québec à Montréal de travailler avec ses homologues de l'Université de Moncton sur la gestion et la protection de l'habitat des salmonidés.	NB	400
95.042	UNIVERSITÉ LAVAL (UNIVERSITÉ DALHOUSIE)	PROTÉINES DE STRESS, ANTIOXY- DANTS ET PROTEC. DU MYOCARDE	Projet de collaboration qui vise à définir l'implication et le mode d'action de HPSS et des enzymes de défense antioxy- dants dans la protection cardiaque et cérébrale induite par préconditionnement.	NE	3 000

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.043	UNIVERSITÉ LAVAL (UNIVERSITÉ DU N.-B.)	CHARPENTE EN BOIS	Permettre à une équipe de recherche de l'Université Laval de travailler avec ses homologues de l'Université du Nouveau-Brunswick sur les moyens à utiliser pour permettre une utilisation plus rationnelle du bois dans le bâtiment.	NB	400
95.044	UNIVERSITÉ MCGILL (UNIVERSITÉ DE MONCTON)	ESTIMATION RÉGIONALE DES VARIABLES HYDROLOGIQUES EXTREMES	Permettre à une équipe de recherche de l'Université McGill de travailler avec ses homologues de l'Université de Moncton sur l'intercomparaison des méthodes d'estimation régionale.	NB	300
95.048	UNIVERSITÉ LAVAL (UNIVERSITÉ DE VICTORIA)	OPTIMISATION D'ARCHITECTURES MÉCANIQUES SIMPLIFIÉES	Une équipe de l'Université Laval se rendra à l'Université de Victoria pour réaliser des recherches concernant l'optimisation de nouvelles architectures mécaniques pour simulateurs de vol.	CB	600
95.049	UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (UNIVERSITÉ QUEEN)	ROLE DE L'OVIDUCTINE DANS LE DÉVELOPPEMENT EMBRYONNAIRE	Une équipe de l'Université de Montréal se rendra à l'Université Queen pour réaliser des recherches concernant la fécondation in vitro.	ONT	400
95.051	UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (UNIVERSITÉ DE TORONTO)	CONFECTION D'HORAIRES DE PRODUCTION POUR LES LAMINOIRS	Une équipe de l'Université de Montréal se rendra à l'Université de Toronto pour réaliser des recherches concernant de nouvelles procédures pour la confection d'horaires de laminoirs.	ONT	260
95.052	UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (UNIVERSITÉ D'OTTAWA)	ANALYSE SEMANTIQUE DES ORDINATEURS PARALLÈLES	Une équipe de l'Université de Montréal se rendra à l'Université d'Ottawa pour réaliser des recherches concernant l'analyse sémantique des ordinateurs parallèles.	ONT	400
95.053	UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (UNIVERSITÉ DE WATERLOO)	ROLE DES AFFÉRENCES VISUELLES POUR LE CONTRÔLE DU MOUVEMENT	Une équipe de l'Université de Montréal se rendra à l'Université de Waterloo pour effectuer des recherches concernant le rôle de la vision pour le contrôle de tâches de pointage et de préhension manuelle.	ONT	600
95.056	UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (UNIVERSITÉ McMASTER)	ÉTUDE DES DÉFAUTS INDUITS DANS LES SEMI-CONDUCTEURS	Une équipe de l'Université de Sherbrooke se rendra à l'Université McMaster pour réaliser des recherches concernant le rôle des impuretés dans le comportement des semi-conducteurs.	ONT	700
95.057	UNIV. DU QUÉBEC À CHICOUTIMI (UNIVERSITÉ DE TORONTO)	L'ENJEU ENVIRONNEMENTAL DES GAZ ET DES SAUMURES	Une équipe de l'Université du Québec à Chicoutimi se rendra à l'Université de Toronto pour réaliser des recherches concernant l'impact environnemental de la présence des gaz et des saumures dans le Bouclier canadien.	ONT	400

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.058	UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (UNIVERSITÉ D'OTTAWA)	VALIDATION DE LA VERSION FRANÇAISE DU FAD III	Une équipe de l'Université de Sherbrooke se rendra à l'Université d'Ottawa pour réaliser des recherches concernant les liens entre certains problèmes sociaux et le fonctionnement familial.	ONT	400
95.060	UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (UNIVERSITÉ D'YORK)	POTENTIEL DE TELEDETECTION PAR SPECTRORADIOMÉTRIE IMAGEUR	Une équipe de l'Université de Sherbrooke se rendra à l'Université d'York pour réaliser des recherches concernant la mise au point d'un nouveau modèle de correction atmosphérique des images numériques CASI.	ONT	800
95.065	ÉCOLE POLYTECHNIQUE (UNIVERSITÉ DE TORONTO)	LA PLANIFICATION DES ÉTABLISSEMENTS DE SANTÉ	Une équipe de l'École Polytechnique de Montréal se rendra à l'Université de Toronto pour réaliser des recherches concernant l'application des méthodes de la recherche opérationnelle et du génie industriel dans le domaine de la santé.	ONT	600
95.066	UNIVERSITÉ LAVAL (UNIVERSITÉ DE WATERLOO)	RESTAURATION DES TOURBIÈRES DANS L'EST DU CANADA	Une équipe de l'Université Laval se rendra à l'Université de Waterloo pour réaliser des recherches concernant la restauration des tourbières.	ONT	600
95.067	UNIVERSITÉ LAVAL (UNIVERSITÉ DE TRENT)	IMPACTS DU RAYONNEMENT ULTRA- VIOLET SUR LES ÉCOSYSTÈMES	Une équipe de l'Université Laval se rendra à l'Université de Trent pour réaliser des recherches concernant les effets du RUV sur les écosystèmes des lacs.	ONT	800
95.068	UNIVERSITÉ LAVAL (UNIVERSITÉ DE WATERLOO)	SYNTHESIS OF NATURALLY OCCURRING LACTONES	Une équipe de l'Université Laval se rendra à l'Université de Waterloo pour réaliser des recherches concernant la mise en place de nouvelles méthodes pour obtenir des lactones de façon synthétique.	ONT	660
95.071	INRS-EAU (UNIVERSITÉ LAURENTIENNE)	CONTAMINANTS MÉTALLIQUES CHEZ DES INVERTEBRÉS AQUATIQUES	Une équipe de l'INRS-EAU se rendra à l'Université Laurentienne pour réaliser des recherches concernant les proportions de métaux toxiques accumulées par les animaux aquatiques.	ONT	600
95.072	UNIVERSITÉ CONCORDIA (UNIVERSITÉ D'OTTAWA)	FAISCEAUX D'ANNEAUX RÉGULIERS D'INDICE BORNE	Une équipe de l'Université Concordia se rendra à l'Université d'Ottawa pour réaliser des recherches concernant l'étude des anneaux réguliers.	ONT	200
95.075	CONSEIL PROVINCIAL DES SOCIÉTÉS CULTURELLES (SEC. RÉSEAU)	RENCONTRES ROSEQ ET RIDEAU	Permettre à un représentant du Conseil provincial des sociétés culturelles du Nouveau-Brunswick et de Contact-Acadie d'assister aux rencontres de RIDEAU et de ROSEQ qui se tiendront à Montréal.	NB	1 680



DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.076	ENGRAMME IMAGO	ÉCHANGE ENGRAMME/IMAGO 1995	Échange entre deux ateliers d'estampe du Québec et du Nouveau-Brunswick.	NB	2 990
95.077	THÉÂTRE POPULAIRE D'ACADIE	LES AVENTURIERS DE LA CHAISE PERDUE	Permettre à un auteur et metteur en scène québécois de faire la mise en scène de la pièce «Les aventuriers de la chaise perdue» qui tournera dans les provinces maritimes.	NB	1 900
95.080	LES PRODUCTIONS DANSENCORPS INC.	JEUNE TROUPE DANSENCORPS AU STAGE INTENSIF D'ÉTÉ 1995	Permettre aux dix-neuf membres de la troupe DansEncorps inc. de participer à un stage intensif d'été à l'École Danse de Québec.	NB	2 500
95.081	LES PRODUCTIONS DU TRÉTEAU INC.	LETTRÉ D'UN JUMEAU A SON FRÈRE DÉCÉDÉ	Permettre à cet organisme de bénéficier d'une ressource spécialisée sur le plan visuel pour l'aider à monter le spectacle «Lettre d'un jumeau à son frère décédé».	NB	925
95.082	FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE BAROQUE INC.	L'AVEVEMENT DE LA MUSIQUE BAROQUE EN ACADIE	Permettre à des musiciens québécois de participer au vingtième festival de musique Baroque de Lamèque qui fête cette année le 300e anniversaire de la mort de Henry Purcell.	NB	4 000
95.085	MONCTON JAZZ SOCIETY INC.	FESTIVAL BAIE JAZZ & BLUES	Permettre la participation de groupes québécois au Festival de JAZZ et BLUES de Dieppe\Moncton.	NB	1 500
95.086	SALON DU LIVRE D'EDMUNDSTON INC.	SALON DU LIVRE D'EDMUNDSTON, ÉDITION 1995	Permettre la participation de deux auteurs québécois au dixième Salon du livre d'Edmundston.	NB	2 000
95.088	FESTIVAL BY THE SEA - FESTIVAL SUR MER, INC.	FESTIVAL BY THE SEA - FESTIVAL SUR MER	Permettre à un groupe québécois de participer au Festival by the sea - Festival sur mer inc.	NB	1 500
95.089	FESTIVAL ACADIEN DE CARAQUET INC.	LE FESTIVAL ACADIEN 1995	Permettre à des jeunes artistes ou groupes d'artistes québécois de participer à la 33e édition du Festival acadien de Caraquet.	NB	2 500

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.090	THEATRE NEW BRUNSWICK	BRAVE NEW WORDS '94	Permettre à quelques spécialistes de l'organisme québécois Playwright Workshop de donner des ateliers de formation au Theatre New Brunswick, Nouveau-Brunswick.	NB	3 000
95.093	DANCEAST FOUNDATION INC.	VAGANOVA CLASSICAL DANCE TECHNIQUE	Permettre à une spécialiste québécoise dans le domaine de la danse de donner des ateliers de formation aux danseurs de la Danceast Foundation Inc.	NB	1 400
95.094	HARVEST JAZZ AND BLUES FESTIVAL	PRESENTATION OF TRIO FRANCOIS BOURASSA	Permettre à un groupe québécois de jazz populaire de présenter des spectacles dans le cadre du festival «Harvest Jazz and Blues Festival» de Frédéricton.	NB	1 500
95.095	J.R. (JACK) MacALEESE	MONCTON JAZZ AND BLUES FESTIVAL (9TH ANNUAL)	Permettre à deux artistes québécois dans le domaine du jazz de participer à la neuvième édition de «Moncton Jazz and Blues Festival».	NB	500
95.096	OPERA NEW BRUNSWICK	OPERA NEW BRUNSWICK VOCAL MASTER CLASS	Permettre à un chanteur d'opéra québécois de faire l'ouverture de la Semaine d'opéra au Nouveau-Brunswick et de donner des cours de technique de chant et de pose de voix à des étudiants de cette province.	NB	500
95.098	ÉCOLE ST-CHARLES	PRODUCTION DE DOCUMENTS SERVANT A L'ENSEIGN. DU BRAILLE	Permettre à cet organisme de terminer la production de matériel et des documents pouvant servir à l'enseignement du braille dans les écoles des deux provinces.	NB	425
95.102	CONS. ACADIEN DE RUSTICO INC.	FESTIVAL CULTUREL ACADIEN DE RUSTICO-«RENDEZ-VOUS RUSTICO»	Permettre à des artistes et groupes québécois de participer à la deuxième édition du Festival culturel acadien de Rustico.	IPE	3 000
95.103	FÉDÉRATION CULTURELLE DE L'ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	POLITIQUE CULTURELLE	Permettre à un délégué de la Fédération de suivre des cours, au HEC, à Montréal, afin d'acquérir les connaissances nécessaires à l'élaboration d'une politique culturelle.	IPE	2 500
95.104	CARREFOUR DE L'ISLE SAINT-JEAN	FETE PROVINCIALE DE LA SAINT-JEAN BAPTISTE	Organisation d'activités culturelles et sociales avec la participation notamment de groupes de variétés du Québec.	IPE	1 000

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.105	TOURS ACADIE	A LA RENCONTRE DE NOS VOISINS	Permettre à deux agences de voyage des Iles-de-la-Madeleine et de l'Île-du-Prince-Édouard d'effectuer des tournées de promotion et de sensibilisation.	IPE	2 000
95.108	BIBLIOTHEQUE PROVINCIALE I.P.E.	ACQUISITION - DOCUMENTATION QUÉBÉCOISE	Permettre à cet organisme provincial d'informer la population de l'Île sur la culture québécoise.	IPE	1 000
95.109	BIBLIOTHEQUE PROVINCIALE I.P.E.	VISITE D'AUTEUR FRANCOPHONE	Permettre à un auteur québécois d'effectuer une tournée des écoles françaises et d'immersion de l'Île-du-Prince-Édouard.	IPE	1 670
95.110	CAMPS CLIN D'OEIL	SÉJOUR DES JEUNES DU QUÉBEC A L'I.P.E.	Permettre à des jeunes québécois de participer à des camps jeunesse à l'Île-du-Prince-Édouard afin de renforcer les liens entre les deux communautés.	IPE	4 500
95.111	COMITÉ ORGANI. DU FESTIVAL INTERNA. DE DANSE DE L'ÎLE	ÉCHANGE - DANSE FOLKLORIQUE	Permettre l'échange entre troupes de danse folklorique du Québec et de l'Île-du-Prince-Édouard pour participer, notamment, à des festivals.	IPE	4 500
95.113	PLACEMENT ÉTUDIANT DU QUÉBEC	ÉCHANGE INTERPROVINCIAL D'EMPLOI D'ÉTÉ	Deux étudiants québécois occuperont une fonction dans l'administration publique de l'Île-du-Prince-Édouard alors qu'un nombre identique d'étudiants de l'Île-du-Prince-Édouard fera de même dans l'administration publique du Québec.	IPE	808
95.114	CENTRE DES ARTS DE LA CONFÉDÉRATION DE CHARLOTTETOWN	ÉTUDIANT-E-GUIDE AU CENTRE DES ARTS DE LA CONFÉDÉRATION	Participation d'un(e) étudiant(e) québécois(e) aux activités du Centre des Arts et plus spécifiquement à la promotion touristique.	IPE	5 000
95.115	CÉGEP DE RIMOUSKI	ÉTUDE SUR L'APPROCHE PAR COMPÉTENCE	Permettre à du personnel enseignant de cette institution de suivre un stage de formation sur l'approche par compétence afin d'améliorer ce domaine d'enseignement et la nature de l'enseignement.	IPE	1 000
95.116	LES COMITÉS DE PARENTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.	PARTICIPATION DES CPNB A L'AGA DE LA FCPPQ	Permettre à des personnes responsables des comités de parents du Nouveau-Brunswick de participer à l'Assemblée annuelle de la Fédération des comités de parents du Québec.	NB	750

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.117	JEUNESSES MUSICALES DU CANADA	ARTISTES MUSICIEN(NE)S EN MILIEUX SCOLAIRES	Permettre à des musicien(ne)s des «Jeunesses musicales» du Canada au Québec de donner des ateliers dans les écoles francophones du Nouveau-Brunswick.	NB	3 000
95.118	ASSOCIATION DES CONSEILLERS & CONSEILLERES SCOL. FRANCO. NB	CONGRES 95	Permettre à un conférencier québécois de participer à l'Assemblée annuelle de l'Association des conseillers et des conseillères scolaires francophones du Nouveau-Brunswick.	NB	750
95.119	ASSOCIATION DES DIRECTIONS D'ÉCOLES FRANCOPHONES DU N-B	ÉCHANGER POUR MIEUX SE CONNAÎTRE	Permettre l'échange entre les deux associations de direction d'école.	NB	900
95.121	INRS-OCÉANOLOGIE (INS. OCÉANOGRAPHIQUE BEDFORD)	DYNAMIQUE DES LITTORAUX ARCTIQUES: MER DE BEAUFORT	Permettre à une équipe de recherche de l'INRS-Océanologie de travailler avec ses homologues de l'Institut océanographique de Bedford pour réaliser une recherche sur les littoraux arctiques.	NE	400
95.122	UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (UNIV. DE TORONTO ET GUELPH)	SITES DE LIAISONS MELATONINÉRIQUES DANS LES POISSONS	Une équipe de l'Université de Montréal se rendra aux Universités de Toronto et Guelph pour réaliser des recherches relatives aux organes des poissons.	ONT	800
95.123	UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (UNIVERSITÉ McMASTER)	LE RHENIUM ET LE TECHNETIUM D'INTERET BIOMEDICAL	Une équipe de l'Université de Montréal se rendra à l'Université McMaster pour réaliser des recherches relatives à de nouveaux composés pour d'éventuelles applications thérapeutiques.	ONT	500
95.124	MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION	L'ÉCRIVAIN ET L'ÉLÈVE	Permettre la visite d'un auteur acadien dans les écoles du Québec et celle d'un auteur québécois dans les écoles du Nouveau-Brunswick.	NB	9 000
95.125	UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (UNIVERSITÉ DE TORONTO)	ÉTUDES DE LA DIFFUSION DANS LES HYDROGELS	Une équipe de l'Université de Montréal se rendra à l'Université de Toronto pour réaliser des recherches relatives aux hydrogels.	ONT	700
95.127	INRS-URBANISATION (UNIVERSITÉ D'YORK)	RESTRUCTURATION INDUSTRIELLE DANS LES VILLES PAPETIÈRES	Une équipe de l'Institut national de la Recherche scientifique se rendra à l'Université d'York pour réaliser des recherches relatives aux impacts sociaux dans les villes papetières canadiennes.	ONT	400

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.128	INRS-OCÉANOLOGIE (UNIVERSITÉ DE TORONTO)	EFFETS DES VAGUES SUR LA STABILITÉ DES FONDS MARINS	Une équipe de l'Institut national de la Recherche scientifique se rendra à l'Université de Toronto pour réaliser des recherches relatives aux fonds marins des littoraux.	ONT	400
95.129	INRS-EAU (UNIVERSITÉ DE GUELPH)	ÉTUDE GÉNÉTIQUE CHEZ L'OMBLE DE FONTAINE ET LA OUANANICHE	Une équipe de l'Institut national de la Recherche scientifique se rendra à l'Université de Guelph pour réaliser des recherches relatives à l'omble de fontaine et la ouananiche.	ONT	400
95.130	ÉCOLE POLYTECHNIQUE (UNIVERSITÉ DE TORONTO)	ANALYSE DES PROPRIÉTÉS PHYSI- QUES DE LA CROUTE PROFONDE	Une équipe de l'Ecole Polytechnique de Montréal se rendra à l'Université de Toronto pour réaliser des recherches relatives aux tremblements de terre.	ONT	400
95.131	ÉCOLE POLYTECHNIQUE (UNIVERSITÉ DE WATERLOO)	COMPRESSION FRACTALE D'IMAGES	Une équipe de l'Ecole Polytechnique de Montréal se rendra à l'Université de Waterloo pour réaliser des recherches relatives à la compression fractale d'images.	ONT	600
95.132	UNIVERSITÉ LAVAL (UNIV. OF WESTERN ONTARIO)	PROGRAMME D'ÉCHANGES DROIT CIVIL/Common Law	Echanges d'un trimestre de quinze étudiants des Facultés de droit des universités Laval et Western Ontario pour acquérir des connaissances en droit civil et du Common Law.	ONT	1 000
95.133	UNIVERSITÉ CONCORDIA (UNIVERSITÉ DE TORONTO)	PERSPECTIVES THÉORIQUES OU COMMENT PENSER LA LITTÉRATURE?	Une équipe des universités Concordia et du Québec à Montréal se rendra aux universités de Toronto et Western Ontario pour réaliser des recherches sur les enjeux théoriques de la littérature.	ONT	300
95.134	UNIVERSITÉ MCGILL (UNIVERSITÉ D'OTTAWA)	LINEAR LOGIC AND PARALLEL PROGRAMMING	Une équipe de l'Université McGill se rendra à l'Université d'Ottawa pour réaliser des recherches relatives à la logique linéaire.	ONT	200
95.135	UNIVERSITÉ LAVAL (UNIVERSITÉ D'OTTAWA)	INFLUENCE DES IMPURETÉS SUR LE RAFFINAGE DU CUIVRE	Une équipe de l'Université Laval se rendra à l'Université d'Ottawa pour réaliser des recherches relatives au raffinage du cuivre.	ONT	300
95.136	UNIVERSITÉ LAVAL (UNIVERSITÉ QUEEN)	DYNAMIQUE MOLÉCULAIRE DES PO- LYMÈRES LIQUIDES CRISTALLINS	Une équipe de l'Université Laval se rendra à l'Université Queen pour réaliser des recherches relatives aux polymères liquides cristallins.	ONT	500

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.137	UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (UNIVERSITE YORK)	EVALUATION DES PHTALOCYANINES POUR PHOTOTHERAPIE DU CANCER	Une équipe de l'Université de Sherbrooke se rendra à York University pour réaliser des recherches relatives à la photothérapie du cancer.	ONT	180
95.138	UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (UNIVERSITE DE WINDSOR)	ÉCOULEMENTS DE FLUIDES NON- NEWTONIENS	Une équipe de l'Université de Sherbrooke se rendra à l'Université de Windsor pour réaliser des recherches relatives aux fluides non newtoniens.	ONT	400
95.139	UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (UNIVERSITE D'OTTAWA)	ÉTUDES DE L'ELECTROCHIMIE DE L'HYDROGENE	Une équipe de l'Université de Sherbrooke se rendra à l'Université d'Ottawa pour réaliser des recherches relatives à l'électrochimie.	ONT	400
95.140	UNIV. DU QUEBEC A MONTREAL (UNIVERSITE DE TORONTO)	ÉCHANGE D'ÉTUDIANTS EN LITTÉRATURE	Un étudiant du département d'études littéraires de l'Université du Québec à Montréal se rendra à l'Université de Toronto aux fins de poursuivre des études et des recherches sur la littérature.	ONT	600
95.141	UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (UNIVERSITE DE CALGARY)	ACTIVATION DU DIOXYDE DE CARBONE	Une équipe de l'Université de Sherbrooke se rendra à l'Université de Calgary pour réaliser des recherches relatives à la présence de dioxyde de carbone dans le secteur de l'environnement.	ALB	400
95.142	ÉCOLE POLYTECHNIQUE (UNIVERSITE DE CALGARY)	HYDRODYNAMIQUE DES LITS FLUIDISÉS CIRCULANTS	Une équipe de l'École Polytechnique de Montréal se rendra à l'Université de Calgary pour effectuer des recherches relatives aux lits fluidisés circulants.	ALB	500
95.143	UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (UNIV. DE LA COL. BRITANNIQUE)	RECHERCHE DES OSCILLATIONS DE NEUTRINOS A GRANDE DISTANCE	Une équipe de l'Université de Montréal se rendra à l'Université de la Colombie-Britannique pour effectuer des recherches relatives aux oscillations de neutrinos.	CB	800
95.144	ÉCOLE POLYTECHNIQUE (UNIV. DE LA COL. BRITANNIQUE)	CORRECTEUR D'ERREURS DANS LES COMMUNICATIONS NUMÉRIQUES	Une équipe de l'École Polytechnique de Montréal se rendra à l'Université de la Colombie-Britannique pour réaliser des recherches relatives aux systèmes de communications numériques.	CB	300
95.145	UNIV. DU QUEBEC A MONTREAL (UNIV. DE LA COL. BRITANNIQUE)	POTENTIEL D'UTILISATION DE LA RÉGÉNÉRATION PRÉ-ÉTABLIE	Une équipe de l'Université du Québec à Montréal se rendra à l'Université de la Colombie-Britannique pour réaliser des recherches relatives à la régénération des forêts.	CB	800

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.146	UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (UNIVERSITÉ DE TORONTO)	PERMUTATIONS ADDITIVES A ÉLÉMENTS RÉPÉTÉS	Une équipe de l'Université de Montréal se rendra à l'Université de Toronto pour effectuer des recherches relatives aux permutations additives.	ONT	500
95.147	BRILLE ÉDITION & TRANSCRIPTION INC.	COMITÉ INTERMI. DE CONCERTA. SUR NORMALISATION DU BRAILLE	Permettre à une spécialiste dans le domaine du braille de participer au Comité québécois de normalisation du braille.	NB	850
95.148	BRILLE COMMUNICATION INC.	PRODUCTION DE GRAPHIQUES TACTILES DANS DOMAINE BRAILLE	Permettre à des spécialistes du Québec dans le domaine du braille de participer à la production de graphiques tactiles.	NB	2 500
95.149	BUREAU DE CONSULTATION ET DE RÉÉDUCATION ORTHOPÉDAGOGIQUE	CAMP D'ÉTÉ QUÉBEC-ACADIE	Projet permettant à des jeunes ayant des troubles d'apprentissage de recevoir des services spécialisés d'orthopédagogie dans des camps d'été du Québec et du Nouveau-Brunswick.	NB	2 000
95.150	CÉGEP DE LA GASPÉSIE ET DES ILES	FOREST PRACTICES IN THE MARITIMES	Permettre à ce collège de comparer et analyser les méthodes utilisées en aménagement intégré des ressources, transfert technologique et géomatique forestière.	NB	600
95.151	CÉGEP DE LA GASPÉSIE ET DES ILES	COOPÉRATION AVEC LE MARITIMES FOREST RANGER SCHOOL	Permettre d'améliorer la formation en aménagement forestier et de comparer les principes et méthodes appliqués.	NB	1 000
95.154	UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (UNIVERSITÉ DE MONCTON)	ÉCOULEMENTS CONFINES ET ÉCHANGES THERMIQUES	Permettre à une équipe de recherche de l'Université de Sherbrooke de travailler avec des homologues de l'Université de Moncton sur les effets d'écoulements dans les tuyaux inclinés chauffés ou refroidis.	NB	600
95.156	ÉCOLE POLYTECHNIQUE (UNIVERSITÉ DE MONCTON)	ÉTUDES SUR LA CONVECTION MIXTE	Permettre à une équipe de recherche de l'École Polytechnique de travailler avec ses homologues de l'Université de Moncton sur la convection mixte dans les tuyaux avec applications dans les échangeurs de chaleur.	NB	400
95.158	UNIVERSITÉ LAVAL (UNIVERSITÉ DE DALHOUSIE)	IMMUNOCHIMIOTHÉRAPIE DU CANCER DE L'OVAIRE	Permettre à une équipe de recherche de l'Université Laval de travailler avec ses homologues de l'Université de Dalhousie pour réaliser des essais cliniques afin de contrer le cancer de l'ovaire.	NE	400

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.160	UNIVERSITÉ DU N.-B. FACULTÉ DE DROIT	VISCOUNT BENNETT SEMINAR 1995: ACCESS TO LEGAL EDUCATION	Participation de personnes-ressources québécoises au Symposium présenté à l'Université du Nouveau-Brunswick.	NB	750
95.163	UNIVERSITÉ LAVAL (UNIVERSITÉ DU N.-B.)	ENHANCEMENT OF MINING DESIGN BY COMBINING EMPIRICAL	Développer des méthodes empiriques de recherche en tenant compte des conditions des roches.	NB	2 000
95.167	UNIVERSITÉ DE MONCTON	VOCABULAIRE DES ILES-DE-LA- MADELEINE	Publication, lancement et diffusion d'un dictionnaire des régionalismes des Iles-de-la-Madeleine.	NB	1 000
95.169	UNIVERSITÉ LAVAL (UNIVERSITÉ DE MONCTON)	ÉCOULEMENT RADIAL EN FLUIDE COMPRESSIBLE	Études numériques et expérimentales de l'écoulement radial d'un fluide visqueux incompressible en régime turbulent.	NB	1 500
95.170	UNIVERSITÉ DU QC. A MONTRÉAL (UNIVERSITÉ DE MONCTON)	DÉVELOPPEMENT DU TRAVAIL DE GROUPE EN RÉSEAU	Permettre à un chercheur du NB de participer à l'observation de l'activité d'un banc d'essai de technologies de travail de groupe, installé au cours de l'année 1994-1995.	NB	1 000
95.171	UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (UNIVERSITÉ DE MONCTON)	BÉTONS DE RÉPARATION DURABLE	Permettre à l'équipe de présenter les résultats de recherche à la conférence internationale «ACI» (American Concrete Institut) et d'assister à la soutenance de thèse de doctorat d'un membre de jury.	NB	1 000
95.172	UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (UNIVERSITÉ DE MONCTON)	L'ÉMERGENCE DE LA LITTÉRATURE: NOUVEAU-BRUNSWICK/QUÉBEC	Projet d'échanges de connaissances et de compétences sur l'émergence de la littérature acadienne afin de favoriser la formation de jeunes chercheurs dans ce domaine entre les deux provinces.	NB	3 000
95.178	ASSOCIATION DES MUNICIPALITÉS DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.	DÉVELOPPEMENT LOCAL ET LEADERSHIP MUNICIPAL	Permettre à une firme québécoise spécialisée en gestion participative et en développement des organisations de transmettre ce savoir-faire chez les élus municipaux du N-B.	NB	2 000
95.179	COLLEGE DE SHERBROOKE (COLLEGE HUMBER)	SESSIONS D'ÉTUDES EN TECHNIQUES POLICIERES	Deux étudiants québécois en techniques policières au Collège de Sherbrooke réaliseront une session d'études au Collège Humber.	ONT	1 000



DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.180	COLLEGE MONTMORENCY (CAPILANO COLLEGE)	STAGES EN TECHNIQUES ADMINISTRATIVES	Cinq étudiants du Collège Montmorency réaliseront un stage de quatre semaines en techniques administratives dans des entreprises de Vancouver.	CB	2 000
95.181	COLLEGE DE MATANE (COLLEGE SENECA)	MISSION ORGANISATIONNELLE AU COLLEGE SENECA	Mission de quatre membres du Collège de Matane au Collège Seneca pour finaliser la réalisation de sessions d'études en techniques de tourisme.	ONT	1 000
95.182	COLLEGE DE MATANE (COLLEGE SENECA)	SESSIONS D'ÉTUDES AU COLLEGE SENECA	Trois étudiants en techniques de tourisme du Collège de Matane réaliseront une session d'études au Collège Seneca.	ONT	2 000
95.184	COLLEGE ÉDOUARD-MONTPETIT (BC INSTITUTE OF TECHNOLOGY)	STAGE EN ENTRETIEN D'AÉRONEFS	Un étudiant du Collège Edouard Montpetit réalisera un stage de deux mois en entretien d'aéronefs à Air British Columbia.	CB	1 600
95.185	COLLEGE DE MATANE (COLLEGE DES GRANDS LACS)	MISSION ORGANISATIONNELLE AU COLLEGE DES GRANDS LACS	Trois membres du Collège de Matane se rendront au Collège des Grands Lacs pour échanger sur des projets de collaboration entre les deux institutions.	ONT	1 000
95.187	CÉGEP DE TROIS-RIVIERES (COLLEGE HUMBER)	ÉCHANGE D'ÉTUDIANTS EN BUREAUTIQUE	Cinq étudiants en bureautique du Collège de Trois-Rivières réaliseront une session d'études au Collège Humber. Des étudiants du Collège Humber feront de même au Collège de Trois-Rivières.	ONT	3 000
95.188	COLLEGE DE GRANBY (COLLEGE SIR SANDFORD FLEMING)	ÉCHANGE COLLEGE DE GRANBY HAUTE-YAMASKA	Cinq étudiants en tourisme du Collège de Granby réaliseront une session d'études au Collège Sir Sandford Fleming. Des étudiants de Sir Sandford Fleming feront de même au Collège de Granby.	ONT	4 000
95.189	CÉGEP DE SAINTE-FOY (COLLEGE HUMBER)	ÉCHANGE D'ÉTUDIANTS AVEC LE COLLEGE HUMBER	Douze étudiants du Collège de Ste-Foy réaliseront une session d'études au Collège Humber en design industriel, graphisme, techniques administratives et informatique. Des étudiants de Humber feront de même à Ste-Foy.	ONT	4 000
95.191	COLLEGE DE MAISONNEUVE (LA CITÉ COLLÉGIALE)	STAGES EN BUREAUTIQUE	Deux étudiants du Collège de Maisonneuve réaliseront un stage de trois semaines en bureautique à la Cité Collégiale.	ONT	1 000

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.192	COLLEGE DE MAISONNEUVE (COLLEGE D'ALFRED)	MISSION ORGANISATIONNELLE	Trois membres du Collège de Maisonneuve réaliseront une mission au Collège d'Alfred pour échanger sur la possibilité de réaliser des stages en entreprises.	ONT	450
95.193	COLLEGE DE MAISONNEUVE (COLLEGE DE KEMPTVILLE)	STAGES EN DIETETIQUE	Deux étudiants en techniques diététiques du Collège de Maisonneuve réaliseront un stage de huit semaines au Collège de Kemptville.	ONT	2 140
95.195	CÉGEP ST-JEAN-SUR-RICHELIEU (COLLEGE RIDGETOWN)	STAGE EN CULTURES MARAICHERES	Un étudiant réalisera un stage de dix semaines dans une entreprise de l'Ontario dans le cadre du programme d'études en gestion et exploitation agricole.	ONT	1 600
95.196	CÉGEP DE RIMOUSKI (COLLEGE SELKIRK)	SESSIONS D'ETUDES AU COLLEGE SELKIRK	Six élèves du Collège de Rimouski se rendront au Collège Selkirk pour suivre une session d'études dans les domaines des arts plastiques, des sciences de la nature et des sciences humaines.	CB	3 000
95.197	CÉGEP DE RIMOUSKI (COLLEGE SELKIRK)	MISSION ORGANISATIONNELLE	Mission de deux membres du Collège de Rimouski au Collège Selkirk pour finaliser la réalisation de sessions d'études et pour discuter de projets pédagogiques communs.	CB	2 200
95.198	ASSOCIATION CANADIENNE D'ÉDUCATION LANGUE FRANÇAISE	ÉCHANGE D'AUTEURS	Un auteur franco-ontarien viendra au Québec présenter des ateliers à des classes d'élèves pendant une semaine. Un auteur québécois fera de même en Ontario.	ONT	5 000
95.199	PLACEMENT ÉTUDIANT DU QUÉBEC	ÉCHANGE INTERPROVINCIAL D'EMPLOIS D'ÉTÉ	8 étudiants québécois occuperont une fonction dans l'administration publique du Nouveau-Brunswick alors qu'un nombre identique d'étudiants néo-brunswickois feront de même dans l'administration publique du Québec.	NB	2 195
95.218	LES PRODUCTIONS RECTO-VERSO INC.	Paysage sous surveillance	Participation d'un artiste ontarien au spectacle "Paysage sous surveillance" qui sera présenté à Québec.	ONT	1 400
95.219	OPTICA	New Art History	Participation d'un spécialiste ontarien à la conférence «The New Art History» qui aura lieu à Montréal.	ONT	450

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.220	Les Deux Mondes, cie de théâtre	The Tale of Teeka	Présentation de la production théâtrale "The Tale of Teeka" au Milk International Children's Festival.	ONT	2 500
95.221	O Vertigo Danse inc.	Déluge	Présentation du spectacle de danse québécois "Déluge", à Toronto.	ONT	1 500
95.223	ENGRAMME	Echange Engramme/Open Studio 1995	Stage d'un artiste d'Engramme chez Open Studio, Toronto.	ONT	750
95.227	Paul Béliveau	Saving Face	Présentation de l'exposition québécoise "Les apparences" à la Mississauga Art Gallery.	ONT	1 500
95.228	Répercussion théâtre	Shakespeare-in-the-Park Festival 1995	Participation d'artistes ontariens au Shakespeare-In-The-Park Festival de Montréal.	ONT	2 000
95.230	Théâtre Niveau Parking	Lucky Lady en tournée	Participation d'artistes québécois et ontariens à la production théâtrale "Lucky Lady" dans plusieurs villes du Québec et de l'Ontario.	ONT	2 500
95.232	PLACEMENT ÉTUDIANT DU QUÉBEC	ÉCHANGE INTERPROVINCIAL D'EMPLOIS D'ÉTÉ	25 étudiants québécois occuperont une fonction dans l'administration publique de l'Alberta et un nombre identique d'étudiants albertains fera de même dans l'administration publique du Québec	ALB	14 143
95.233	PLACEMENT ÉTUDIANT DU QUÉBEC	ÉCHANGE INTERPROVINCIAL D'EMPLOIS D'ÉTÉ	10 étudiants québécois occuperont une fonction dans l'administration publique du Manitoba et un nombre identique d'étudiants manitobains fera de même dans l'administration publique du Québec	MAN	4 446
95.235	PLACEMENT ÉTUDIANT DU QUÉBEC	ÉCHANGE INTERPROVINCIAL D'EMPLOIS D'ÉTÉ	100 étudiants québécois occuperont une fonction dans l'administration publique de l'Ontario et un nombre identique d'étudiants ontariens fera de même dans l'administration publique du Québec	ONT	16 531

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.236	Sylvain Emard Danse	Terrains vagues	Présentation du spectacle québécois "Terrains vagues" au Du Maurier Theatre de Toronto.	ONT	1 800
95.237	PLACEMENT ÉTUDIANT DU QUÉBEC	ÉCHANGE D'EMPLOIS D'ÉTÉ DANS LES MUNICIPALITÉS	20 étudiants québécois occuperont une fonction dans une municipalité de l'Ontario et un nombre identique d'étudiants ontariens fera de même dans une municipalité du Québec	ONT	2 630
95.238	International Consumer Law Association	Fifth International Conference on Consumer Law	Participation de quatre conférenciers québécois à la 5e International Conference on Consumer Law	ONT	1 850
95.239	Maureen Marcotte/ David McKenzie	Porcelaine	Exposition d'oeuvres de porcelaine québécoises à Toronto.	ONT	500
95.240	Compagnie Brigitte Lachance Danse	Échange danse-théâtre à Toronto	Présentation de productions théâtrales du Québec et de l'Ontario aux Festivals Fringe de Toronto et de Montréal.	ONT	1 500
95.242	1001 Nations Inc.	Rendez-vous transculturels	Participation de deux groupes musicaux ontariens d'origines culturelles différentes, dans des spectacles présentés à la Maison de la culture de Montréal	ONT	1 000
95.243	Gallery 44 - Centre for Contemporary Photography	Michel Campeau: Eclipses and Labyrinths	Participation d'artistes québécois à l'exposition "Eclipses and Labyrinths" qui sera présentée à Toronto.	ONT	700
95.244	Gallery 44 - Centre for Contemporary Photography	Persistent Documents	Exposition d'oeuvres d'artistes ontariens dans le cadre du Mois de la photo de Montréal.	ONT	3 500
95.245	Cinefest: The Sudbury Film Festival inc.	Cinefest	Présentation de films québécois au Festival du Film de Sudbury.	ONT	1 500

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.246	The Power Plant Contemporary Art Gallery Harbourfront	Melvin Charney	Présentation d'une exposition d'un artiste québécois à Toronto.	ONT	1 500
95.247	Open Studio	Echange Open Studio/Engramme	Stage d'un artiste de Open Studio chez Engramme, Québec.	ONT	750
95.248	Harbourfront Centre	Molson DRY Summer Music 1995	Participation de Québécois au Festival d'été Molson DRY à Toronto	ONT	3 500
95.249	Peterborough New Dance o/s Peterborough Arts Umbrella	Montreal-Peterborough Dance Exchange	Echanges chorégraphiques entre Montréal et Peterborough	ONT	1 500.
95.250	Toronto Downtown Jazz Society	Next Wave Series 1995	Participation de musiciens québécois au Festival de jazz Du Maurier de Toronto.	ONT	650
95.252	Hemisphere Music Projects	Ten Thousand Melodies	Participation d'un musicien québécois au concert «Ten Thousand Melodies» qui aura lieu à Toronto.	ONT	650
95.253	Glendon Gallery	Ginette Legaré, Lucie Robert and Sarah Stevenson	Participation d'artistes québécoises à une exposition qui aura lieu à la Glendon Gallery.	ONT	1 150
95.254	Centre des auteurs dramatiques (CEAD)	INTERACT	Participation d'artistes ontariens à deux productions théâtrales québécoises traduites en anglais.	ONT	2 250
95.255	Northern Lights Festival Boréal	Northern Lights Festival Boréal	Participation d'artistes québécois au Northern Lights Festival de Sudbury.	ONT	1 650

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.256	Music Africa inc.	AFROFEST 1995	Participation d'artistes québécois au 7e Festival de musique africaine à Toronto	ONT	1 500
95.257	Opera in Concert	La Wally	Participation d'artistes québécois au spectacle "La Wally" d'Alfredo Catalani.	ONT	5 000
95.258	Southern Currents/Corrientes Del Sur	International Fest. of Latin American Short Film & Video	Participation québécoise au premier Festival international de courts métrages et de vidéos produits par des Canadiens d'origine latino-américaine qui se déroulera à Toronto.	ONT	1 800
95.259	Multidisciplinary Arts Project	Celestial Celebration in Music and Dance	Présentation de spectacles de danse à Hull, avec la participation de chorégraphes et compositeurs de musique de l'Ontario.	ONT	1 600
95.261	Patricia Leeper	Leitmotiv	Permettre à une marionnettiste ontarienne de participer au 5e atelier de création prévu dans le cadre de la production Leitmotiv	ONT	1 500
95.262	Six stages	Six stages	Participation d'artistes québécois à une série d'activités théâtrales qui auront lieu à Toronto.	ONT	4 500
95.263	Bad Penny Productions	New Stories/Contes nouveaux	Participation de trois conteurs québécois à une soirée-spectacle.	ONT	600
95.269	FILM ZONE INC.	FORUM PUBLIC SUR L'ÉTAT DU CINÉMA EN 1995	Favoriser les échanges entre le Québec et le Nouveau-Brunswick afin d'accélérer le développement du cinéma francophone dans cette province.	NB	3 040
95.282	ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-CANADIENNE DE LA SASKATCHEWAN	CONGRES A.Q.P.F.	Participation d'une enseignante fransaskoise au congrès de l'Association québécoise des professeurs de français.	SASK	665

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.283	ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-CANADIENNE DE LA SASKATCHEWAN	CONGRES AU QUEBEC	Permettre à une bibliothécaire francophone de la Saskatchewan de participer au congrès de l'Association du personnel des services documentaires scolaires.	SASK	665
95.284	ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-CANADIENNE DE LA SASKATCHEWAN	CONGRES ÉDUCATEURS DU PRIMAIRE	Permettre la participation de deux personnes au congrès de l'Association québécoise des éducateurs et éducatrices du primaire.	SASK	1 330
95.285	ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-CANADIENNE DE LA SASKATCHEWAN	TROUBLES D'APPRENTISSAGE	Permettre à une spécialiste d'assister au congrès de l'Association québécoise des troubles d'apprentissage.	SASK	665
95.286	ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-CANADIENNE DE LA SASKATCHEWAN	VISITES MILIEUX SCOLAIRES	Permettre à une direction d'école de prendre connaissance de nouvelles stratégies d'enseignement.	SASK	605
95.287	ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-CANADIENNE DE LA SASKATCHEWAN	VISITES MILIEUX SCOLAIRES	Permettre à deux directions de conseils scolaires d'effectuer une mission exploratoire dans des écoles du Québec.	SASK	665
95.300	DIRECTION DU PLACEMENT ÉTUDIANT DU QUÉBEC	RENCONTRE - EMPLOIS D'ÉTÉ	Offrir une occasion à tous les étudiants participants ainsi qu'aux représentants des provinces concernées de se réunir afin de permettre des échanges intéressants entre eux	NAT	421
95.307	Commission scolaire Miguasha	PROGRAMME D'ÉCHANGE D'ÉLÈVES D'UNE DURÉE DE SIX MOIS	Séjour de 3 mois, en Ontario, de 25 élèves québécois de niveau secondaire. Un même nombre d'étudiants ontariens séjournera par la suite au Québec pour une durée de 3 mois.	ONT	859
95.308	Commission scolaire De La Jonquière	PROGRAMME D'ÉCHANGE D'ÉLÈVES D'UNE DURÉE DE SIX MOIS	Séjour de 3 mois, en Ontario, de 26 élèves québécois de niveau secondaire. Un même nombre d'étudiants ontariens séjournera par la suite au Québec pour une durée de 3 mois.	ONT	3 265
95.309	Commission scolaire Chutes- Montmorency	PROGRAMME D'ÉCHANGE D'ÉLÈVES D'UNE DURÉE DE SIX MOIS	Séjour de 3 mois, en Colombie-Britannique, en Alberta et au Manitoba, des 86 élèves québécois de niveau secondaire. Un même nombre d'étudiants de ces provinces séjournera par la suite au Québec pour une durée de 3 mois.	CB ALB MAN	79 092

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.310	Commission scolaire Victoriaville	PROGRAMME D'ÉCHANGE D'ÉLÈVES D'UNE DURÉE DE SIX MOIS	Séjour de 3 mois, en Colombie-Britannique et en Alberta, de 33 élèves québécois de niveau secondaire. Un même nombre d'étudiants de ces provinces séjournera par la suite au Québec pour une durée de 3 mois.	CB ALB	27 424
95.311	Commission scolaire Memphrémagog	PROGRAMME D'ÉCHANGE D'ÉLÈVES D'UNE DURÉE DE SIX MOIS	Séjour de 3 mois, en Saskatchewan et en Ontario, de 15 élèves québécois de niveau secondaire. Un même nombre d'étudiants de ces provinces séjournera par la suite au Québec pour une durée de 3 mois.	SASK ONT	4 795
95.312	Commission scolaire Pierre-Neveu	PROGRAMME D'ÉCHANGE D'ÉLÈVES D'UNE DURÉE DE SIX MOIS	Séjour de 3 mois, en Alberta et en Ontario, de 42 élèves québécois de niveau secondaire. Un même nombre d'étudiants de ces provinces séjournera par la suite au Québec pour une durée de 3 mois.	ALB ONT	21 329
95.313	Commission scolaire Provençal	PROGRAMME D'ÉCHANGE D'ÉLÈVES D'UNE DURÉE DE SIX MOIS	Séjour de 3 mois, en Ontario, I-P-E, Nouveau-Brunswick et Saskatchewan, de 77 élèves québécois de niveau secondaire. Un même nombre d'étudiants de ces provinces séjournera par la suite au Québec pour une durée de 3 mois.	IPE NB ONT SASK CB MAN ALB	129 535
95.314	Commission scolaire Rouyn-Noranda	PROGRAMME D'ÉCHANGE D'ÉLÈVES D'UNE DURÉE DE SIX MOIS	Séjour de 3 mois, en Alberta et en Ontario, de 20 élèves québécois de niveau secondaire. Un même nombre d'étudiants de ces provinces séjournera par la suite au Québec pour une durée de 3 mois.	ALB ONT	21 321
95.315	Commission scolaire Manicouagan	PROGRAMME D'ÉCHANGE D'ÉLÈVES D'UNE DURÉE DE SIX MOIS	Séjour de 3 mois, en Ontario, de 8 élèves québécois de niveau secondaire. Un même nombre d'étudiants ontariens séjournera par la suite au Québec pour une durée de 3 mois.	ONT	5 220
95.336	Festival interculturel du conte de Montréal	Conte et Culture	Permettre la participation de conteurs du Nouveau-Brunswick dans le cadre de cet événement.	NB	900
95.354	William Douglas Danse	Collage	Co-production d'un spectacle de danse qui sera offert au public en février 1996	ONT	1 210



DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.360	Optica (Centre du service de l'art contemporain)	Messing with the "New Art History"	Participation d'une représentante de l'Université York à la conférence "New Interdisciplinary Perspectives in Art History" qui se tiendra à Montréal	ONT	400
95.364	Playwright's Workshop Montréal	Workshop and Public Presentation of Betrayal	Création conjointe d'une pièce théâtrale	ONT	3 010
95.365	Ensemble Anonymus	Musique ancienne 1995-1996	Récital de musique renaissance interprété par le Toronto Consort à l'Institut de Québec	ONT	1 330
95.366	Biennale canadienne du verre	Biennale canadienne du verre Edition Montréal 1996	Expositions commerciales et démonstrations d'oeuvres, ateliers techniques, conférences, etc.	ONT	2 500
95.367	Le Festival interculturel du conte de Montréal	Festival interculturel du conte de Montréal	Tenue d'un festival interculturel	ONT	810
95.368	Galerie verticale art contemporain	Oeuvres, manoeuvres et hors-d'oeuvres	Exposition et conférences mettant en relief non seulement le travail de l'artiste mais son implication sociale, ses actions parallèles et ses interventions.	ONT	260
95.370	Canada Dance Festival Society	1996 Canada Dance Festival	Festival de danse, édition 1996	ONT	7 500
95.371	Ballet Jorgen	Ballet Jorgen's Spring Dance Season	Co-production d'une chorégraphie pour la saison du printemps 1996	ONT	2 000
95.372	Agnes Etherington Art Centre	In the Flesh	Production multimédia (son et photographie) le corps - événement et présentation	ONT	1 120

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.375	Art in Open Spaces	Art in Open Spaces	Co-production d'un spectacle de danse	ONT	3 000
95.376	Laurence Lemieux	Laurence Lemieux - Performance in Montréal	Participation au spectacle Tangente à Montréal	ONT	925
95.378	Canadian Artists Network : Black Artists in Action	Dance Immersion II Compagnie Danse Nyata Nyata	Présentation faisant ressortir la richesse et la diversité de la culture africaine par le truchement de la danse.	ONT	2 000
95.379	Bill James	Wind	Création musicale pour de nouvelles chorégraphies "Wind"	ONT	3 500
95.381	The Glendon Gallery	Andy Convery, Ariane Thézé	Présentation de montage vidéo au Glendon Gallery	ONT	800
95.382	Harbourfront Centre	1996 duMaurier World Stage	Présentation de "Eléonore" de Robert Lepage et de "Leitmotiv" produit par Les deux Mondes au 1996 duMaurier World Stage	ONT	6 350
95.383	The Museum for Textiles	Beauregard & Lamarre: A Textile Collaboration	Participation de Monique Beauregard et Robert Lamarre à l'exposition "A Textile Collaboration, 1975-1995" qui se tiendra au Museum for Textiles	ONT	900
95.384	Baroque Music Beside the Grange	Que la fête commence!	Production d'un concert de musique de chambre baroque (Répertoire français)	ONT	275
95.385	Autumn Leaf Performance	Chants libres - Songs of Capricorn	Participation de "Chants libres" à The Premier Dance Theatre en collaboration avec Autumn Leaf Performance	ONT	750

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET		MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.386	Autumn Leaf Performance	The Anxiety of Immortality	Participation d'un artiste québécois au spectacle "The Anxiety of Immortality" qui sera présenté au Royal Ontario Museum Theatre.	ONT	1 450
95.387	Why Theatre Festival and Conference	Why Theatre : Choices for the New Century	Participation de trois spécialistes québécois au "Why Theatre Conference and Festival"	ONT	400
95.388	Sound Image Theatre	Surreal Dreams	Production et présentation de "Surreal Dreams" à Toronto et à Montréal.	ONT	3 885
95.395	Festival international du court métrage de Montréal	Présence ontarienne au FICMH	Présence ontarienne au Festival international du court métrage de Montréal	ONT	1 600
95.396	Agora de la danse	Plate-forme de sélection des rencontres chorégraphiques	Sélection chorégraphique en vue des rencontres chorégraphiques internationales de Seine - Saint-Louis qui auront lieu à Paris en 1996.	ONT	225
95.424	ACFAS-Sudbury Université Laurentienne	Conférence sur l'analyse qualitative	Conférence sur l'analyse qualitative prononcée par la directrice du GREMF (Université Laval)	ONT	150
95.442	UNIVERSITÉ LAVAL	Echange d'étudiants en journalisme	Echange d'une semaine de six étudiants en journalisme de l'Université Laval et du Ryerson Polytechnical Institute de Toronto	ONT	1 500 \$ 1 500

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET	PROVINCE	MONTANT ACCORDÉ (\$)
95.288	Video in studios	La vidéo indépendante québécoise : une histoire jeune	Permettre à des spécialistes des vidéos et des arts médiatiques québécois de diffuser leurs produits dans l'Ouest du Canada.	CB	2 938
95.289	Pink Ink Theatre Productions Association	Stone And Ashes	Permettre à un auteur québécois de présenter à Vancouver son oeuvre.	CB	1 225
95.290	Centre de création interdisciplinaire en art : champ libre	Mission culturelle dans l'Ouest canadien : champ libre	Permettre à un organisme québécois de faire la promotion de son produit culturel dans l'Ouest canadien.	CB	3 000
95.317	RUBY SLIPPERS PRODUCTIONS SOCIETY	ACTS OF PASSION	Permettre la présentation de textes d'auteurs dramatiques québécois dans le cadre de cet événement.	CB	3 000
95.328	OPTICA	Messing with the "New Art History"	Participation de conférenciers de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan à la conférence "Messing with the New Art History: New Interdisciplinary Perspectives in Art History".	NAT	4 000
95.348	ART LE SABORD	PARTICIPATION DE LA REVUE LE SABORD AU SALON DU LIVRE	PROMOUVOIR LA REVUE LE SABORD SUR LE MARCHÉ ONTARIEN A L'OCCASION DU SALON DU LIVRE FRANCOPHONE	ONT	880
95.351	Le Moulin à musique	Le Moulin à musique	Tournée du Moulin à musique en Ontario 1995-1996	ONT	5 000
95.413	Touchstone Theatre	The Orphan Muses	Permettre la participation d'un dramaturge québécois à cet événement	CB	1 000

DEMANDE	DEMANDEUR	TITRE DU PROJET	DESCRIPTION DU PROJET	PROVINCE	MONTANT ACCORDE (\$)
95.428	B.C. Art Teachers Association Burnaby South Secondary School	Beyond Symbols	Permettre à un spécialiste québécois de participer au Congrès de l'Association des professeurs d'art de la Colombie-Britannique	CB	850
95.430	Daniel Turp	SEMINAIRE EN SCIENCES POLITIQUES	Permettre à un professeur de droit de donner un séminaire à la Faculté des sciences politiques et à la Faculté de droit de l'Université de Colombie-Britannique et de prononcer une conférence à l'Institut Fraser	CB	1 750

**QUESTION 6:**

**LISTE DETAILLEE DES DEPENSES RELATIVES A L'EMBAUCHE DE CONSEILLERS JURIDIQUES, POLITIQUES OU CONSTITUTIONNELS PAR LE SECRETARIAT ET LE CABINET DU MINISTRE POUR L'ANNEE 1995–1996. PRECISER POUR CHACUN D'EUX LA DUREE DU MANDAT ET LE MONTANT DES HONORAIRES ET JOINDRE UNE COPIE DU CURRICULUM VITAE.**

**REPONSE:**

**NOM: ANTOINE ROBITAILLE**

**DUREE: 1ER AOUT 1995 AU 1ER NOVEMBRE 1995**

**COUT: 11 556 \$**

**NOM: YVES MARTIN**

**DUREE: 31 AOUT 1995 AU 22 NOVEMBRE 1995**

**COUT: 19 600 \$**

## **QUESTION 7:**

**LISTE DETAILLÉE DES DÉPENSES ET BILAN DES ACTIVITÉS DÉCOULANT DE LA COLLABORATION AVEC LE MINISTRE ET LE SÉCRÉTARIAT À LA RESTRUCTURATION TEL QU'ORDONNE PAR LE DÉCRET 1465-94 DU 28 SEPTEMBRE 1994.**

## **RÉPONSE:**

Le SAIC a collaboré aux travaux du Secrétariat à la restructuration visant à établir l'impact budgétaire de l'intégration des responsabilités fédérales aux fonctions exercées par le gouvernement du Québec. Dans le cadre de ces travaux auxquels l'ensemble des ministères du gouvernement du Québec ont participé, le SAIC a analysé le pendant du ministère du Conseil exécutif au gouvernement fédéral, soit le Bureau du Conseil privé et les organismes n'ayant pas de correspondance dans les ministères, soit le secteur appareil central de l'État: le Parlement, le Directeur général des élections, le Secrétariat aux conférences intergouvernementales canadiennes et le ministère des Anciens combattants. Les résultats de ces analyses ont été publiés dans le document intitulé "Sommaire des études sur la restructuration administrative".

Par ailleurs, à la suite des connaissances acquises dans le dossier du Collège militaire royal de Saint-Jean et dans le suivi des dépenses fédérales effectuées au Québec et dans le reste du Canada au regard de la défense, le SAIC a proposé au Secrétariat à la restructuration des éléments constitutifs de la table des matières d'une étude que ce dernier a confiée à la firme Marcon.

Enfin, ces analyses ont été effectuées dans le cadre des activités régulières du SAIC et elles n'ont requis aucune dépense spécifique.

**QUESTION 8:**

LISTE DU PERSONNEL DU SECRETARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES TEMPORAIREMENT AFFECTE AU SECRETARIAT DES COMMISSIONS REGIONALES ET DE LA COMMISSION NATIONALE SUR L'AVENIR DU QUEBEC. PRECISER POUR CHACUN D'EUX LA DUREE DU MANDAT ET LA DEFINITION DE TACHES.

**REPONSE:**

**NICOLE PAQUIN**

**JANVIER 1995 A AVRIL 1995**

**ADJOINTE A LA LOGISTIQUE**



**QUESTION 9:**

COPIE DES DOCUMENTS ET AVIS PRÉPARÉS EN 1994–1995 ET EN 1995–1996 PAR LE  
SÉCRÉTARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES DANS LE  
CADRE DES ACTIVITÉS DES COMMISSIONS RÉGIONALES ET DE LA COMMISSION  
NATIONALE SUR L'AVENIR DU QUÉBEC TELLES QUE MISES SUR PIED EN JANVIER 1995.

**REPONSE:    VOIR DOCUMENTS JOINTS**

# DEMANDE DE PRODUCTION DE FICHE

## IDENTIFICATION

---

Commande n° : 1

Date : Le 7 février 1995

Sujet : Les relations commerciales Québec-Canada

Référence : N° de mémoire : Commission :

Titre

Auteur

Date

## REMARQUES

---

Dans le cadre de l'union économique canadienne, le Québec et les autres provinces canadiennes ont des échanges commerciaux importants. Il existe néanmoins des barrières non tarifaires qui constituent des entraves à la libre circulation complète des biens, des services, des capitaux et de la main-d'oeuvre. Depuis quelques années, les provinces se sont engagées dans la voie d'une plus grande libéralisation du commerce, basée sur le modèle des ententes commerciales internationales.

Les questions sont les suivantes :

- 1) Quel est le montant des échanges entre le Québec et les autres provinces canadiennes selon les dernières données disponibles?
- 2) Quels sont les accords de type commercial qui existent entre les provinces canadiennes et qui touchent le Québec, et quels en sont les principaux éléments?

- 
- 1) Les plus récentes données disponibles sur les échanges commerciaux du Québec avec les autres provinces sont celles de l'année 1989. Elles sont illustrées aux tableaux ci-joints.

- 2) Les principaux accords de type commercial entre le Québec et les autres provinces sont les suivants :

- **Accords multilatéraux (fédéral et les provinces)**

- . *Accord sur le commerce intérieur*

(signé en juillet 1994, entré en vigueur prévue 1<sup>er</sup> juillet 1995)

Cet accord libéralise les pratiques provinciales et fédérales dans les secteurs suivants : marchés publics, investissement, mobilité de la main-d'oeuvre, mesures et normes en matière de consommation, produits agricoles et alimentaires, boissons alcoolisées, transformation des ressources naturelles, communications, transport et protection de l'environnement.

Les règles de l'accord s'inspirent des accords internationaux, elles imposent une discipline aux gouvernements et une grande transparence dans leurs actions.

L'accord prévoit un mécanisme de règlement des différends de nature non-judiciaire. Certaines exceptions y sont prévues, notamment en matière de développement régional, de culture, de taxation et dans le secteur financier.

. *Accord intergouvernemental sur les marchés du secteur public (AIMSP)*

(adhésion du Québec en décembre 1990 pour une mise en oeuvre le 1<sup>er</sup> avril 1992)

Cet accord vise l'élimination des pratiques discriminatoires liées à l'acquisition de biens par les ministères et organismes du gouvernement de 25 000 \$ et plus; il introduit une clause nonobstant au profit du gouvernement fédéral; il exclut de son application, jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1996, la politique québécoise de partenariat économique dans le domaine des technologies de l'information; il crée un mécanisme de règlement des différends.

(La mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur mettra fin au AIMSP).

. *Accord intergouvernemental sur les pratiques de commercialisation de la bière (AIPCB)*

(adhésion du Québec en juillet 1991 et modifications en juin 1992)

Cet accord prévoit l'élimination graduelle, <sup>réfinancement</sup> sur une base de réciprocité, des pratiques discriminatoires en matière de ~~refinancement~~, de fixation de prix et autres pratiques résiduelles, à compter du 1<sup>er</sup> avril 1992 dans le cas du Québec.

(La mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur mettra fin à l'AIPCB).

- **Accords bilatéraux**

avec l'Ontario :

. *Entente Québec-Ontario sur les achats gouvernementaux et la mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction*

(entrée en vigueur le 24 décembre 1993)

Cette entente a été négociée à la suite d'une annonce par l'Ontario de mesures de réciprocité s'appliquant en particulier aux travailleurs et aux entreprises de la construction. Elle prévoit que le Québec accepte que les travailleurs ontariens de tous les corps de métier et occupations de la construction puissent avoir un accès rapide et non-discriminatoire aux certificats de compétence et aux occasions d'emploi au Québec et ce, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1994.

- . *Accord sur la libéralisation des marchés publics*  
et
- . *Accord sur la reconnaissance mutuelle des compétences et des expériences de travail dans les métiers et les occupations du secteur de la construction*

(signés le 3 mai 1994)

Ces accords précisent la portée des engagements convenus dans l'entente précédente (décembre 1993). Ils permettent d'ouvrir les marchés publics des ministères et organismes du Québec et de l'Ontario aux fournisseurs de produits et services ainsi qu'aux entrepreneurs en construction et ce, à compter du 1<sup>er</sup> septembre 1994.

avec le Nouveau-Brunswick :

- . *Accord de libéralisation des marchés publics*

(signé le 3 novembre 1993 et modifié le 30 mars 1994)

À l'instar de l'accord conclu avec l'Ontario, il vise l'ouverture des marchés publics des ministères et organismes gouvernementaux.

L'accord est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994; de plus, le 30 mars 1994, des modifications ont été apportées en vue d'élargir la portée de l'accord initial. Ainsi, les marchés publics des secteurs parapublics des deux provinces seront accessibles à partir du 1<sup>er</sup> avril 1995.

# ÉCHANGES COMMERCIAUX QUÉBEC/CANADA 1989

Exportations du Québec (en millions \$)			
Province	Biens	Services	Biens et services
TERRE-NEUVE	655,6	376,3	1 031,9
I.P.E.	164,1	59,0	223,1
NOUVELLE-ÉCOSSE	1 102,6	451,1	1 553,7
N.-B.	1 241,7	585,9	1 827,6
ONTARIO	15 586,1	6 461,7	22 047,8
MANITOBA	738,8	302,7	1 041,5
SASKATCHEWAN	549,9	230,6	780,5
ALBERTA	1 843,9	963,2	2 807,1
C.-B.	2 022,6	1 093,9	3 116,5
YUKON	24,0	6,4	30,4
T.N.O.	104,3	118,9	223,2
CANADA <sup>1</sup>	24 029,7	10 649,6	34 679,3

Importations du Québec (en millions de \$)			
Province	Biens	Services	Biens et Services
TERRE-NEUVE	128,5	88,6	217,1
I.P.E.	60,7	37,5	98,2
NOUVELLE-ÉCOSSE	518,8	314,8	833,6
N.-B.	760,4	291,2	1 051,6
ONTARIO	15 465,4	10 187,3	25 652,7
MANITOBA	453,0	377,9	830,9
SASKATCHEWAN	457,7	184,7	642,4
ALBERTA	1 463,2	787,0	2 250,2
C.-B.	484,7	785,8	1 270,5
YUKON	0,5	3,7	4,2
T.N.O.	1,7	18,4	20,1
CANADA	19 794,5	13 077,1	32 871,6

Source: Statistique Canada, Division des entrées et sorties

<sup>1</sup> Le total ne correspond pas nécessairement à la somme des provinces et territoires en raison des arrondissements.

# DEMANDE DE PRODUCTION DE FICHE

## IDENTIFICATION

---

Commande n° : 7

Date : Le 14 février 1995

Sujet : Les allocations familiales

Référence : N° de mémoire :

Commission :

Titre

Auteur

Date

## REMARQUES

---

L'avant-projet de loi sur la souveraineté du Québec prévoit à l'article 10 que les lois adoptées par le Parlement du Canada qui s'appliquent au Québec resteraient en vigueur jusqu'à ce qu'elles soient modifiées par l'Assemblée nationale.

Dans le cas des allocations familiales, le Québec et le Canada ont chacun un régime d'aide aux familles avec enfants qui diffère considérablement.

Les questions sont les suivantes :

- Quels sont les objectifs de chacun des régimes québécois et canadien?
- Comment fonctionnent ces régimes?

## RÉPONSES AUX QUESTIONS

---

### 1) Quels sont les objectifs de chacun des régimes québécois et canadien?

L'objectif du régime québécois est d'aider les familles à subvenir aux besoins de leurs enfants et ce, de façon universelle et égale pour tous.

L'objectif du régime canadien d'aide aux familles est de venir en aide à celles qui en ont le plus besoin, soit en bas d'un certain seuil de revenus.

### 2) Comment fonctionnent ces régimes?

#### *Le régime québécois :*

L'allocation familiale est la base de ce régime. Ces allocations sont versées par la Régie des rentes du Québec aux familles ayant des enfants célibataires de moins de 18 ans. Le montant varie selon le rang que l'enfant occupe dans la famille. Ainsi, en 1993, les montants mensuels vont de 10,91 \$ pour le premier enfant à 21,78 \$ pour le quatrième enfant et les suivants.

À ce montant d'allocation familiale s'ajoute l'allocation pour jeune enfant. Il s'agit d'un montant additionnel versé à l'égard de tout enfant de moins de 6 ans. Tout comme pour l'allocation de base, le montant varie selon le rang qu'occupe l'enfant dans la famille. En 1993, ces montants mensuels allaient de 9,77 \$ pour un enfant de rang premier à 48,83 \$ pour le troisième et les suivants.

Enfin, signalons l'existence d'une allocation à la naissance pour aider les familles à absorber une partie des dépenses reliées à la venue d'un enfant. Pour un premier enfant, l'allocation est de 500 \$ remis en un seul versement. Pour un deuxième enfant, il s'agit d'un montant de 1 000 \$ payable en deux versements. En ce qui concerne le troisième enfant et les suivants, l'allocation est de 400 \$ par trimestre pour un montant maximum de 8 000 \$.

Pour conclure, le régime québécois d'aide aux familles est universel et non imposable. En 1994, les montants totaux déboursés par le Québec devaient se situer à 263,3 M \$ pour l'allocation familiale, 135,6 M \$ pour l'allocation pour jeune enfant et 191,2 M \$ d'allocation à la naissance pour un total de 590,1 M \$.

#### *Le régime canadien :*

Depuis janvier 1993, la prestation fédérale pour enfants a remplacé trois programmes : les allocations familiales, le crédit d'impôt remboursable pour enfants et le crédit d'impôt non remboursable pour enfants à charge. La prestation fédérale offre aux familles un chèque mensuel calculé en fonction du nombre d'enfants et du revenu familial. Tous les enfants de moins de 18 ans y sont admissibles. En 1993, le montant annuel maximum était de 869 \$ pour le premier enfant, de 1 000 \$ pour le deuxième et de 1597 \$ pour le troisième et les suivants.

À ces montants de base s'ajoutent un montant annuel de 103 \$ par enfant âgé de 12 à 17 ans, un montant annuel de 213 \$ par enfant de moins de 7 ans lorsque la déduction pour frais de garde n'est pas demandée, et un supplément au revenu de travail (maximum 500 \$ par année) lorsque le revenu familial n'atteint pas 25 921 \$ annuellement.

Contrairement à l'aide québécoise, l'aide fédérale n'est pas universelle, car les prestations diminuent avec l'augmentation du revenu familial, pour devenir nulles au-delà d'un certain seuil de revenu. D'autre part, ces montants ne sont pas imposables.

Enfin, mentionnons que le coût prévu de cette prestation pour l'ensemble du Canada était de 4,9 MM \$ pour 1993.

**QUESTION 10:**

**BUDGET, BILAN, MANDAT, EFFECTIF ET DESCRIPTION DE TACHES DES EMPLOYES  
POUR CHACUN DES BUREAUX DU QUEBEC AU CANADA, AU 31 MARS 1996.**

**REPONSE:    VOIR DOCUMENTS JOINTS**



## **BUREAU DU QUÉBEC À VANCOUVER**

Budget du Bureau 1995-1996

305,3 k\$

**Effectif au 31 mars 1996 : 7**

- 1 chef de poste
- 1 conseiller aux affaires intergouvernementales
- 1 conseiller économique
- 1 attaché commercial
- 1 technicienne
- 2 secrétaires

### **Mandat:**

Assurer la présence institutionnelle du Québec sur le territoire. Voir à la mise en oeuvre de la politique gouvernementale relative aux relations intergouvernementales canadiennes et conseiller le SAIC sur les éléments qui la composent. Établir et maintenir des liens avec les autres gouvernements du territoire et leurs ministères. Coordonner toutes les activités du Gouvernement du Québec sur le territoire.

Territoire: Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Territoires du Nord et Yukon.

### **Bilan:**

Le BQV a maintenu des relations suivies avec les principaux agents gouvernementaux et économiques sur son territoire tout en cherchant à augmenter les échanges du Québec avec la Colombie-Britannique, l'Alberta et la Saskatchewan. Dans cette optique, le Bureau a conduit plusieurs activités afin d'assurer l'implication de la représentation auprès des différents milieux du territoire et d'accroître les ventes de produits québécois.

Vu l'importance de la population asiatique dans cette province, le Bureau a accordé une grande importance à la promotion du Programme immigrants investisseurs au Québec.

Le Bureau a conduit de nombreuses activités dans les domaines de la coopération, de la francophonie, des communications et des relations publiques.

## **BUREAU DU QUÉBEC À OTTAWA**

Budget du Bureau 1995-1996:

285,5 k\$

**Effectif au 31 mars 1996 : 7**

- 1 chef de poste
- 2 conseillers aux affaires intergouvernementales
- 1 attaché
- 1 technicienne
- 1 secrétaire
- 1 agente de soutien administratif

### **Mandat:**

Assurer la présence institutionnelle du Québec sur le territoire. Voir à la mise en oeuvre de la politique gouvernementale relative aux relations intergouvernementales canadiennes et conseiller le SAIC sur les éléments qui la composent. Établir et maintenir des liens avec le gouvernement fédéral et ses ministères, les représentations des autres provinces, les ambassades et les consulats des pays présents dans la capitale canadienne. Coordonner toutes les activités du Gouvernement sur le territoire.

Territoire: Ottawa

### **Bilan:**

Au cours de l'année, le Bureau du Québec à Ottawa a suivi de près les activités entourant les législations, les révisions de programmes, les nombreuses consultations organisées par le gouvernement fédéral en matière de sécurité sociale, de transport, de commerce intérieur, de science et de technologie. Le Bureau du Québec à Ottawa a aussi informé Québec des autres activités du gouvernement du Canada, des travaux de la Chambre des communes et de ceux du Sénat.

Dans le secteur de la francophonie, le Bureau du Québec à Ottawa a maintenu une présence active auprès des porte-parole d'organismes canadiens de la francophonie dont le siège social est situé dans la Capitale fédérale.

## **BUREAU DU QUÉBEC À TORONTO**

Budget du Bureau en 1995-1996:

917,0 k\$

**Effectif au 31 mars 1996 : 39**

- 1 chef de poste
- 1 conseiller aux affaires intergouvernementales
- 1 conseiller économique
- 1 conseillère culturelle
- 1 administrateur-revenu
- 14 vérificateurs-revenu
- 1 technicien-revenu
- 1 attachée touristique
- 1 attachée agro-alimentaire
- 1 attaché commercial
- 1 attachée en communication
- 4 techniciennes
- 6 secrétaires
- 5 agents de soutien administratif

### **Mandat:**

Assurer la présence institutionnelle du Québec sur le territoire. Voir à la mise en oeuvre de la politique gouvernementale relative aux relations intergouvernementales canadiennes et conseiller le SAIC sur les éléments qui la composent. Établir et maintenir des liens avec les autres gouvernements du territoire et leurs ministères. Coordonner toutes les activités du Gouvernement du Québec sur le territoire.

Territoire: Ontario, à l'exclusion d'Ottawa, et Manitoba

### **Bilan:**

Au cours de l'année, le Bureau du Québec à Toronto (BQT) s'est employé à expliquer la démarche gouvernementale et à maintenir avec ses nombreux interlocuteurs tant des milieux gouvernementaux et politiques qu'économiques et universitaires de l'Ontario et du Manitoba, un niveau et une qualité de relations qu'exigent la promotion et la protection des intérêts québécois. En matière de communications, le BQT a été des plus actifs. En plus de fournir des renseignements généraux sur le Québec au grand public, le Bureau s'est employé à diversifier et consolider ses relations avec les journalistes de la tribune de la presse de Queen's Park, de la presse nationale et internationale en poste à Toronto, ainsi qu'avec les directions des communications des ministères du gouvernement de l'Ontario et du Manitoba.

Dans le secteur de l'économie, le Bureau a poursuivi ses activités de promotion commerciale sur le territoire lesquelles ont, notamment, permis à environ 50 compagnies de participer à sept foires commerciales dans divers secteurs dont l'agro-alimentaire, les biotechnologies, les technologies de l'information, l'environnement et le transport. Les ventes totales projetées par les participants s'élèvent à plus de 5 millions \$.

Enfin, en matière de fiscalité et de taxation, le bureau du ministère du Revenu du Québec à Toronto a traité 160 dossiers. Pour ce qui est des dépôts bancaires, le bureau du Revenu a encaissé 5 600 chèques totalisant plus d'un milliard \$.

## **BUREAU DU QUÉBEC À MONCTON**

Budget du Bureau en 1995-1996:

261,9 k\$

Effectif au 31 mars 1996 :: 5

1 chef de poste  
1 conseiller aux affaires intergouvernementales  
1 technicienne  
2 agentes de soutien administratif

### **Mandat:**

Assurer la présence institutionnelle du Québec sur le territoire. Voir à la mise en oeuvre de la politique gouvernementale relative aux relations intergouvernementales canadiennes et conseiller le SAIC sur les éléments qui la composent. Établir et maintenir des liens avec les autres gouvernements du territoire et leurs ministères. Coordonner toutes les activités du Gouvernement du Québec sur le territoire.

**Territoire:** Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse, Ile-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve

### **Bilan:**

Au chapitre des relations intergouvernementales, le Bureau a maintenu ses contacts avec chacune des directions des Affaires intergouvernementales des provinces, avec le Conseil des Premiers ministres des Maritimes afin de mieux suivre leurs initiatives d'intégration politique de même qu'avec le circuit universitaire francophone, les municipalités et le Consulat de France à Moncton. Des efforts ont été mis à une plus large diffusion de l'information sur le Québec auprès des clientèles du Bureau.

En matière de francophonie et de coopération, un souci a été apporté à la coordination des programmes du Québec avec ceux du Nouveau-Brunswick, de l'Ile-du-Prince-Édouard et du fédéral. Des efforts ont été déployés à la mise en place de partenariat sous-jacent à la Politique du Québec à l'égard des communautés francophones et acadiennes du Québec.

Au chapitre de la promotion économique et commerciale, le Bureau a accentué le développement de ses réseaux et alimenté une banque d'informations pour les prospecteurs québécois. Des missions d'affaires ont été organisées, particulièrement dans le secteur agro-alimentaire. Il a élargi ses relations avec les agents de développement et les organismes d'analyse économique de la région afin de fournir des avis sur la situation économique dans les provinces Atlantiques.

En matière de promotion touristique, des efforts additionnels ont été consacrés à la promotion du Québec à titre de destination touristique pour le ski et les sports d'hiver en général.

## **BUREAU DU QUÉBEC À EDMONTON**

Budget du Bureau en 1995-1996: 29,5 k\$

Le BQE a cessé ses activités le 31 mars 1995 et les dépenses effectuées sont reliées aux opérations requises par la fermeture du Bureau. Les affaires dont il s'occupait ont été partagées entre les Bureaux de Vancouver et Toronto.

**QUESTION 11:**

LISTE DES RENCONTRES OU CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES AUXQUELLES LE SECRETARIAT OU LES REPRÉSENTANTS DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC ONT PARTICIPÉ OU ONT REFUSÉ DE PARTICIPER DURANT L'ANNÉE 1995–1996.

**REPONSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**

**LISTE DES RENCONTRES OU CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES**

Date et lieu	Titre	Participation
<b>1 9 9 5</b>		
10-11 avril Vancouver (Colombie-Britannique)	Conférence interprovinciale des ministres de la Santé	Oui
12 avril Calgary (Alberta)	Conférence des ministres du commerce intérieur	Oui
25 avril Hull (Québec)	Rencontre fédérale-provinciale des sous-ministres responsables de l'immigration	Oui
27 avril Ottawa (Ontario)	Conférence fédérale-provinciale des sous-ministres de l'Industrie	A titre d'observateur
28-29 avril Ottawa (Ontario)	Conférence fédérale-provinciale des hauts fonctionnaires responsables de la condition féminine	Oui
15-16 mai Haines Junction (Yukon)	Conseil canadien des ministres de l'Environnement	À titre d'observateur
16 mai Ottawa (Ontario)	Réunion fédérale-provinciale-territoriale des sous-ministres de l'Habitation	À titre d'observateur
16 mai Ottawa (Ontario)	Rencontre fédérale-provinciale des sous-ministres du Commerce international	Oui
16-17 mai Ottawa (Ontario)	Rencontre fédérale-provinciale des sous-ministres de la Justice	Oui
24 mai Toronto (Ontario)	Rencontre interprovinciale des sous-ministres des Services sociaux et de la Sécurité du revenu	Oui
24 mai Hull (Québec)	Rencontre fédérale-provinciale des sous-ministres du Travail et des responsables des organismes de sécurité et de santé au travail	Oui
24-26 mai Ottawa (Ontario)	Conférence fédérale-provinciale des ministres de la Condition féminine	À titre d'observateur
7-8-9 juin Portsmouth (New-Hampshire)	Conférence annuelle des premiers ministres de l'Est du Canada et des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre	Oui
8 juin Winnipeg (Manitoba)	Comité permanent des hauts fonctionnaires chargés des droits de la personne	Oui
20-21 juin Whitehorse (Yukon)	Comité des sous-ministres de l'Environnement	Non
26-28 juin Winnipeg (Manitoba)	Réunion fédérale-provinciale-territoriale des sous-ministres des Forêts	Oui
29 juin Toronto (Ontario)	Conférence fédérale-provinciale des ministres du Commerce intérieur	Oui
4 juillet Ottawa (Ontario)	Conférence fédérale-provinciale des ministres de la Santé	À titre d'observateur

Date et lieu	Titre	Participation
4-5 juillet Ottawa (Ontario)	Conférence fédérale-provinciale des sous-ministres de la Santé	Oui
6 juillet Toronto (Ontario)	Conférence fédérale-provinciale des ministres du Commerce intérieur	Oui
31 juillet - 3 août St-John's (Terre-Neuve)	Conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres et sous-ministres de l'Agriculture	À titre d'observateur
21 août Toronto (Ontario)	Comité consultatif des sous-ministres de l'Éducation	Oui
21 août Winnipeg (Manitoba)	Réunion fédérale-provinciale des sous-ministres de la Justice	Oui
23-25 août St-John's (Terre-Neuve)	36 <sup>e</sup> Conférence annuelle des premiers ministres des provinces	Oui
29-30 août Ottawa (Ontario)	Réunion multilatérale sur les marchés publics	Oui
6-8 septembre Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)	Conférence des ministres chargés des administrations locales	Oui
10-13 septembre Saskatoon (Saskatchewan)	Réunion des ministres de l'Énergie et des Mines	Oui
18-19 septembre Whitehorse (Yukon)	Conseil des ministres de l'Éducation	Oui
18-20 septembre Halifax (Nouvelle-Écosse)	Rencontre fédérale-provinciale de l'Association canadienne des administrateurs de législations ouvrières (ACALO) / Sous-ministres du Travail	Oui
19 septembre Victoria (Colombie-Britannique)	Conférence interprovinciale des ministres de la Santé	À titre d'observateur
20 septembre Victoria (Colombie-Britannique)	Conférence fédérale-provinciale des ministres de la Santé	À titre d'observateur
20-22 septembre Winnipeg (Manitoba)	Conférence interprovinciale des ministres de la Sécurité du revenu et des Services sociaux	À titre d'observateur
27-28 septembre Winnipeg (Manitoba)	Conseil canadien des ministres de l'Environnement - Réunion du Comité des sous-ministres	À titre d'observateur
4 octobre Winnipeg (Manitoba)	Conseil canadien des ministres des Forêts	À titre d'observateur
16 octobre	Conférence téléphonique des sous-ministres de l'Environnement	À titre d'observateur
18-19 octobre Ottawa (Ontario)	Conférence fédérale-provinciale, territoriale des hauts-fonctionnaires responsables de la condition féminine	À titre d'observateur
23-24 octobre Whitehorse (Yukon)	Réunion annuelle du Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME)	À titre d'observateur
25 octobre Victoria (Colombie-Britannique)	Conférence fédérale-provinciale des sous-ministres des Transports	Oui



Date et lieu	Titre	Participation
26 octobre Victoria (Colombie-Britannique)	Conférence fédérale-provinciale des ministres des Transports	À titre d'observateur
3 novembre Toronto (Ontario)	Rencontre interprovinciale des sous-ministres des Services sociaux et de la Sécurité du revenu	Non
7 novembre Ottawa (Ontario)	Réunion des représentants du Commerce intérieur	Oui
15 novembre Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)	Réunion interprovinciale des ministres des Pêches de l'Atlantique	À titre d'observateur
16 novembre Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)	Réunion fédérale-provinciale des ministres des Pêches de l'Atlantique	À titre d'observateur
16-17 novembre Ottawa (Ontario)	Comité permanent des hauts fonctionnaires responsables des droits de la personne	Oui
17-18 novembre Montréal (Québec)	Rencontre des sous-ministres responsables de l'enseignement postsecondaire	Oui
20 novembre Edmonton (Alberta)	Conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres de l'Environnement et de l'Énergie	Non
22 novembre Toronto (Ontario)	Conseil interprovincial des ministres sur la réforme et la refonte des politiques sociales	Non
29 novembre Toronto (Ontario)	Réunion des ministres du Commerce intérieur	Oui
4-5 décembre Régina (Saskatchewan)	Réunion fédérale-provinciale-territoriale des sous-ministres responsables de la justice	Oui
5 décembre Toronto (Ontario)	Réunion fédérale-provinciale des sous-ministres des Finances	Oui
12-13 décembre Winnipeg (Manitoba)	Table de négociations sur les marchés publics	Oui
12-13 décembre Ottawa (Ontario)	Conférence fédérale-provinciale des ministres des Finances	Oui
12 décembre Calgary (Alberta)	Conférence provinciale-territoriale des ministres responsables des services sociaux	Non
13 décembre Calgary (Alberta)	Réunion du Conseil interprovincial des ministres sur la réforme et le renouvellement des politiques sociales	À titre d'observateur
13-14 décembre Ottawa (Ontario)	Réunion fédérale-provinciale des sous-ministres de la Santé	Non
<b>1 9 9 6</b>		
17-18 janvier Fredericton (Nouveau-Brunswick)	Rencontre de la Table de négociation sur les marchés publics	Oui
25-26 janvier Ottawa (Ontario)	Réunion fédérale-provinciale-territoriale des hauts-fonctionnaires responsables de la condition féminine	À titre d'observateur

Date et lieu	Titre	Participation
1 <sup>er</sup> -2 février Toronto (Ontario)	Réunion du Conseil des sous-ministres de l'Éducation	Oui
8-9 février Ottawa (Ontario)	Rencontre des ministres des Finances	Oui
8-10 février Halifax (Nouvelle-Écosse)	Conférence nationale sur le développement régional (National Community Economic Development Conference)	Non
15-16 février Winnipeg (Manitoba)	Conférence fédérale-provinciale des ministres responsables des affaires francophones	À titre d'observateur
19-20 février Victoria (Colombie-Britannique)	Table de négociations sur les marchés publics	Oui
21 février Victoria (Colombie-Britannique)	Rencontre des représentants du commerce intérieur	Oui
23 février Toronto (Ontario)	Conférence fédérale-provinciale des ministres de l'Agriculture	Oui
28-29 février Toronto (Ontario)	Réunion du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada	Oui
29 février (avant-midi) Toronto (Ontario)	Conférence interprovinciale des ministres responsables du marché du travail	Oui
29 février (après-midi) Toronto (Ontario)	Conférence fédérale-provinciale des ministres responsables du marché du travail	Oui
29 février - 1 <sup>er</sup> mars Victoria (Colombie-Britannique)	Réunion des sous-ministres responsables des affaires autochtones	À titre d'observateur
12-13 mars Toronto (Ontario)	Réunion des ministres du Commerce intérieur	Oui
26 mars Ottawa (Ontario)	Réunion du Conseil des sous-ministres responsables des transports et de la sécurité routière	Oui
26 mars Ottawa (Ontario)	Conférence fédérale-provinciale des sous-ministres responsables du logement	À titre d'observateur
27 mars Halifax (Nouvelle-Écosse)	Rencontre fédérale-provinciale des sous-ministres des Pêches de l'Atlantique	Oui
28 mars Ottawa (Ontario)	Conférence fédérale-provinciale des sous-ministres responsables de l'immigration	Oui
29 mars Vancouver (Colombie-Britannique)	Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) - Réunion du Comité des sous-ministres	Oui

**QUESTION 12:**

IDENTIFICATION DES CONDITIONS, NORMES ET MODALITES D'APPLICATION DU  
PROGRAMME DE COOPERATION INTERPROVINCIALE.

**REPOSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**

## PROGRAMME DE COOPÉRATION INTERPROVINCIALE

### OBJECTIFS DU PROGRAMME

- Améliorer la connaissance réciproque des Québécois et des résidents des autres provinces et territoires canadiens;
- Encourager les échanges de vue, de compétence et d'expériences entre le Québec et les autres provinces et territoires;
- Contribuer à l'épanouissement de la langue et de la culture françaises à l'extérieur du Québec.

### STRUCTURE DU PROGRAMME

Le programme de coopération interprovinciale est divisé en trois volets et chaque volet possède des objectifs et des modalités spécifiques, soit:

VOLET 1:      Coopération institutionnelle

VOLET 2:      Coopération interprovinciale

VOLET 3:      Promotion et diffusion

### Volet 1: Coopération institutionnelle

Le volet 1 du programme regroupe les activités de soutien du gouvernement du Québec au budget de fonctionnement des organismes oeuvrant dans le domaine des relations intergouvernementales et institutionnelles au Canada.

a. Paramètres servant à établir le montant de la contribution

- Entente intergouvernementale ou engagement gouvernemental de contribuer financièrement au budget annuel de fonctionnement de ces organismes, sur la base de quotes-parts ou selon un montant statutaire;
- La subvention ne peut dépasser 50 % du budget de l'organisme.

b. Modalités et conditions reliées au versement de la subvention

- La subvention est accordée en un seul versement;
- L'organisme doit transmettre au SAIC un rapport faisant état de l'utilisation des sommes accordées. Les bénéficiaires ayant obtenu une subvention de plus de 25 000 \$ doivent en outre soumettre leurs états financiers vérifiés et ce, conformément à la réglementation en vigueur;
- Lors de toute communication publique, l'organisme s'engage à faire état de la contribution financière du gouvernement du Québec.

## Volet 2: Coopération interprovinciale

Le volet 2 du programme regroupe l'ensemble des activités de coopération interprovinciale réalisées dans le cadre d'ententes bilatérales formelles, entre le Québec et les autres provinces, ou sur la base d'un engagement réciproque. Les activités doivent s'inscrire dans les programmes développés et administrés avec les ministères sectoriels québécois. Des paramètres touchant la clientèle cible, les dépenses admissibles ainsi que les conditions de l'aide financière accordée sont établis pour chaque programme sectoriel. Les programmes sectoriels de coopération interprovinciale en vertu desquels le SAIC apporte un soutien financier à la réalisation des projets présentés sont énumérés ci-après. La contribution financière du gouvernement du Québec à la réalisation de projets est liée à celle d'un autre gouvernement et celle-ci est généralement identique à l'apport de la province partenaire dans le cas des ententes.

### 1. Projets et dépenses admissibles par programme sectoriel:

#### a. Échange et soutien aux manifestations culturelles:

Projets permettant à des artistes, organismes et organisateurs d'événements dans le domaine des arts pour lesquels l'aide consentie peut atteindre 50 % des dépenses admissibles. Celles-ci sont les frais de transport et de séjour, les frais de transport des oeuvres, l'achat ou la location de matériel et les coûts relatifs à la tenue d'un événement;

#### b. Échange d'auteurs-créateurs:

Projets permettant à des auteurs-créateurs québécois d'effectuer des tournées dans les écoles des autres provinces et de présenter leurs oeuvres aux étudiants. Les dépenses admissibles sont les frais de transport et de séjour, les frais de transport des oeuvres, l'achat de matériel et l'allocation forfaitaire à l'artiste invité;

#### c. Bourses de perfectionnement et d'études:

Aide permettant à des artistes professionnels de réaliser des stages de perfectionnement au Banff Centre for the Arts (Alberta) et à des élèves d'étudier deux années au Collège Lester B. Pearson (Colombie-Britannique) en vue de l'obtention du baccalauréat international. Les bourses accordées représentent les coûts de transport;

#### d. Échange d'élèves de niveau secondaire d'une durée de six mois:

Projets permettant à des étudiants québécois de niveau secondaire d'effectuer un séjour de trois mois dans des institutions scolaires d'une autre province et ce, sur une base de réciprocité au Québec. Les dépenses admissibles sont les frais de transport des élèves et des adultes accompagnateurs, les frais de séjour de tous les participants lors des grands rassemblements avant le départ vers les provinces d'accueil et au retour de même que les frais de déplacement des personnes chargées d'effectuer l'évaluation à mi-terme du stage. Une quote-part de 150 \$ par élève participant est exigée en 1994-1995; le montant de cette contribution pourrait être augmenté au cours des prochains exercices;

#### e. Études canadiennes:

Projet permettant à des étudiants québécois de niveau secondaire de participer à un colloque annuel portant sur la réalité canadienne. Les dépenses admissibles sont les frais d'inscription au colloque et les frais de séjour des étudiants et des adultes accompagnateurs;

#### f. Coopération collégiale:

Projets permettant des échanges entre enseignants, étudiants et collèges du Québec et ceux des autres provinces dans les domaines de la formation et de l'enseignement ou favorisant la réalisation de stages et de sessions d'études. Les dépenses admissibles sont les frais de transport et de séjour des participants; dans les cas de sessions d'études, une allocation est accordée à l'établissement québécois; en 1994-1995, l'allocation maximale est fixée à 1 000 \$ par étudiant;

g. Coopération universitaire:

Projets permettant des échanges entre universités québécoises et autres institutions canadiennes dans les domaines de la recherche, de l'enseignement et de la formation. Les dépenses admissibles sont les frais de transport et de séjour des participants; dans les cas de stages de formation, l'étudiant est admissible, en 1994-1995, à une bourse de 1 000 \$ par session pour des études de 1er ou de 2e cycle et de 2 000 \$ pour des études de 3e cycle et ce, pour un maximum de deux sessions;

h. Emplois d'été dans les administrations publiques et les municipalités:

Projets permettant à des étudiants québécois de niveaux universitaire et collégial d'occuper un emploi d'été dans le réseau des institutions gouvernementales ou dans une municipalité d'une autre province et ce, sur une base de réciprocité au Québec. Les dépenses admissibles sont les frais de transport des étudiants québécois vers la province d'accueil et 50 % des coûts reliés à l'organisation du grand rassemblement des étudiants des autres provinces en stage au Québec;

i. Échange et soutien au perfectionnement du personnel du secteur de l'éducation:

Projets permettant au personnel et aux institutions scolaires du Québec d'effectuer dans une autre province, des échanges ou des stages de perfectionnement dans le secteur de l'éducation et de l'enseignement supérieur et ce, sur une base de réciprocité au Québec ou permettant l'organisation d'un séminaire, colloque ou congrès. Les dépenses admissibles sont les frais de transport, de séjour et d'inscription et les coûts relatifs à l'organisation des événements précités;

j. Coopération en matière économique et technologique:

Projets permettant la réalisation ou la participation à des missions, séminaires ou colloques pour lesquels l'aide consentie peut atteindre 50 % des dépenses admissibles. Celles-ci sont les frais de transport, de séjour et d'inscription et les coûts relatifs à l'organisation des événements précités;

k. Autres activités de coopération:

Projets permettant l'organisation ou la réalisation de missions ou d'échanges dans divers secteurs d'intérêt pour le Québec. Les dépenses admissibles sont les frais de transport et de séjour et 50 % des coûts reliés à l'organisation d'un événement.

2. Modalités et conditions reliées au versement de la subvention:

A l'exception des projets réalisés dans le cadre des programmes d'échange d'élèves de niveau secondaire, de coopération collégiale et de coopération universitaire pour lesquels la subvention allouée est accordée en deux versements (80 % et 20 %), la contribution financière est octroyée en un seul versement. Lorsque le programme prévoit deux versements, la deuxième tranche est accordée sur remise d'un rapport présentant les coûts réels encourus.

Le bénéficiaire s'engage à n'utiliser l'aide financière accordée que pour la réalisation du projet présenté. Au terme du projet, un rapport final faisant état de l'utilisation des sommes accordées et de la réalisation du projet doit être transmis au SAIC. Les bénéficiaires ayant obtenu une subvention de plus de 25 000 \$ doivent en outre soumettre leurs états financiers vérifiés et ce, conformément à la réglementation en vigueur. Enfin, lors de toute communication publique sur le projet, le bénéficiaire s'engage à faire état de la contribution financière du gouvernement du Québec.

### Volet 3: Promotion et diffusion

Le volet 3 du programme regroupe l'ensemble des activités de promotion et de diffusion de l'excellence des ressources québécoises au Canada. La contribution financière du gouvernement du Québec n'est pas liée à celle d'un autre gouvernement.

#### 1. Projets admissibles:

Le projet soumis peut s'inscrire dans le domaine de la promotion et diffusion culturelle, scientifique et technologique, touristique, des communications, de l'éducation, de la recherche et de l'enseignement supérieur ou de l'économie.

#### 2. Dépenses admissibles:

Les dépenses admissibles sont les frais de transport et de séjour des participants, les frais de transport des oeuvres et les coûts relatifs à l'inscription ou à l'organisation d'un événement. La subvention maximale consentie ne peut excéder 50 % des dépenses admissibles.

#### 3. Modalités et conditions reliées au versement de la subvention:

La subvention est accordée en un seul versement. Le bénéficiaire s'engage à n'utiliser l'aide financière accordée que pour la réalisation du projet présenté. Au terme du projet, un rapport final faisant état de l'utilisation des sommes octroyées et de la réalisation du projet doit être transmis au SAIC. Les bénéficiaires ayant obtenu une subvention de plus de 25 000 \$ doivent en outre soumettre leurs états financiers vérifiés et ce, conformément à la réglementation en vigueur. Enfin, lors de toute communication publique sur le projet, le bénéficiaire s'engage à faire état de la contribution financière du gouvernement du Québec.

**QUESTION 13:**

VENTILATION DES BUDGETS AFFECTES AU PROGRAMME DE COOPERATION INTERPROVINCIALE POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995-1996. LISTE DES ENTENTES DE COOPERATION AVEC LES AUTRES PROVINCES CANADIENNES. LISTE DES ORGANISMES DES AUTRES PROVINCES QUI BENEFICIENT DU PROGRAMME DE COOPERATION INTERPROVINCIALE AVEC, POUR CHACUN, LE MONTANT, LE MANDAT ET LE BILAN.

**REPOSE:**

**-- VENTILATION DES BUDGET AFFECTES:**

VOLET I	- COOPERATION INSTITUTIONNELLE:	322 300 \$
VOLET II	- COOPERATION INTERPROVINCIALE:	693 000 \$
VOLET III	- PROMOTION ET DIFFUSION:	50 000 \$

**TOTAL: 1 065 300 \$**

**-- LISTE DES ENTENTES DE COOPERATION AVEC LES AUTRES PROVINCES CANADIENNES:**

- ACCORD DE COOPERATION ENTRE LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC ET LE GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO;
- ACCORD DE COOPERATION ET D'ECHANGES EN MATIERE D'EDUCATION ET DE CULTURE ENTRE LE QUEBEC ET LE NOUVEAU-BRUNSWICK;
- ACCORD DE COOPERATION ENTRE LE QUEBEC ET LE MANITOBA DANS LE DOMAINE DE L'EDUCATION;
- ENTENTE ENTRE LE QUEBEC ET LA SASKATCHEWAN SUR UN PROGRAMME D'ECHANGES ET DE COOPERATION DANS LE DOMAINE DE L'EDUCATION;
- ACCORD DE COOPERATION ET D'ECHANGES EN MATIERE DE CULTURE, D'EDUCATION, D'ECONOMIE, DE JEUNESSE, D'ADMINISTRATION PUBLIQUE ET DE COMMUNICATIONS ENTRE LES GOUVERNEMENTS DU QUEBEC ET DE L'ILE-DE-PRINCE-EDOUARD;
- ACCORD DE COOPERATION ENTRE LE QUEBEC ET L'ALBERTA DANS LE DOMAINE DE L'EDUCATION.

**-- LISTE DES ORGANISMES DES AUTRES PROVINCES QUI BENEFICIENT DU PROGRAMME DE COOPERATION INTERPROVINCIALE;**

- VOIR REPOSE A LA QUESTION 5



**QUESTION 14:**

RAPPORT BUDGETAIRE DU PROGRAMME DE COOPERATION INTERPROVINCIALE POUR 1994 – 1995 ET 1995 – 1996 EN INDIQUANT LE BUDGET, LES SOMMES ENGAGÉES, LA DISPONIBILITÉ ET, LE CAS ECHEANT, LES CREDITS PERIMES.

**REPONSE:**

<u>1995 – 1996 EN K \$</u>		
<u>BUDGET</u>	<u>ENGAGEMENT</u>	<u>PERIMES</u>
1 065,3	867,1	198,2

**QUESTION 15:**

IDENTIFICATION DES CONDITIONS, NORMES ET MODALITES D'APPLICATION DU  
PROGRAMME DE FINANCEMENT DE PARTENARIAT.

**REPOSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**

**Programme de soutien financier  
aux partenariats entre le Québec et les  
communautés francophones et acadiennes du Canada**

**1. Objectifs du programme**

- . faciliter la réalisation d'activités de partenariat entre les francophones du Québec et les communautés francophones et acadiennes du Canada
- . soutenir et accroître des réseaux de communications et d'échanges entre partenaires francophones dans les domaines jugés essentiels à la vitalité de la langue française;

**2. Organismes admissibles**

- a) les organismes, institutions et entreprises du Québec et des communautés francophones et acadiennes du Canada s'étant engagés dans la réalisation conjointe d'activités de partenariat;
- b) certains organismes qui exercent leurs activités à l'échelle pancanadienne lorsqu'ils s'associent à la réalisation de projets de partenariat provenant de leur réseau.

**3. Projets admissibles**

Pour être admissibles au programme, les projets doivent:

- . être conçus, présentés et réalisés par des partenaires francophones travaillant dans des milieux francophones au Québec et dans les communautés francophones et acadiennes du Canada;
- . être réalisés dans les domaines privilégiés par la Politique, soit l'économie, la culture et les communications ainsi que l'éducation;
- . faire l'objet d'une planification détaillée, d'une description des activités envisagées et d'un plan de partage des ressources
- . inclure la confirmation de l'engagement des partenaires à réaliser le projet sous réserve de l'obtention d'une aide financière du gouvernement du Québec.

**4. Dépenses admissibles**

Les dépenses admissibles sont celles reliées directement à la réalisation du projet. Sont exclus les frais reliés à l'administration et à la gestion régulière des organismes partenaires (salaires, dépenses courantes de fonctionnement) de même que les coûts reliés à des dépenses d'immobilisation ou à des acquisitions de biens meubles.

**5. Critères servant à l'établissement du montant de la subvention**

De façon générale, les subventions maximales consenties ne peuvent excéder 50 % des dépenses admissibles dans le cas de projets nationaux ou multirégionaux, 60 % dans le cas de projets régionaux ou provinciaux et 80 % s'il s'agit de projets locaux.

**6. Modalités et conditions reliées au versement de la subvention**

Une contribution financière égale ou inférieure à 10 000 \$ est accordée en un seul versement. Lorsqu'une aide supérieure à 10 000 \$ est octroyée, cette dernière est attribuée en deux versements représentant chacun 50 % du montant alloué. Le versement de la deuxième tranche est conditionnel à la remise d'un rapport d'étape sur l'état d'avancement du projet et à l'acceptation de ce rapport.

Au terme du projet, les partenaires s'engagent à fournir un rapport sur réalisation de l'activité accompagné d'un bilan financier complet et détail décrivant l'utilisation des fonds qui ont été investis.

Les bénéficiaires s'engagent à n'utiliser l'aide financière accordée que pour la réalisation du projet présenté.

Lors de toute communication publique sur le projet, les partenaires doivent faire état de la contribution financière du gouvernement du Québec.

**QUESTION 16:**

VENTILATION DES BUDGETS AFFECTES AU PROGRAMME DE FINANCEMENT DE PARTE-  
NARIAT POUR 1994-1995 ET 1995-1996. LISTE DES ENTENTES, LISTE DES ORGA-  
NISMES DES AUTRES PROVINCES QUI BENEFICIENT DU PROGRAMME AVEC, POUR  
CHACUN, LE MONTANT ET LE BILAN.

**REPONSE:** LE PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER AUX PARTENARIATS ENTRE  
QUEBEC ET LES COMMUNAUTES FRANCOPHONES ET ACADIENNES  
DU CANADA SERA EN APPLICATION A COMPTER DE L'EXERCICE  
FINANCIER 1996-1997

**QUESTION 17:**

**RAPPORT BUDGETAIRE DU PROGRAMME DE FINANCEMENT DE PARTENARIAT POUR 1994– 1995 ET 1995– 1996 EN INDIQUANT LE BUDGET, LES SOMMES ENGAGES. LA DISPONIBILITE ET, LE CAS ECHEANT, LES CREDITS PERIMES.**

**REPOSE:    NON APPLICABLE**

**QUESTION 18:**

VENTILATION DES BUDGETS AFFECTES AU PROGRAMME DE SOUTIEN A LA FRANCO-PHONIE CANADIENNE POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995-1996. LISTE DES ORGANISMES QUI EN BENEFICIENT AVEC, POUR CHACUN, LE MONTANT, LE MANDAT ET LE BILAN.

**REPOSE:**

**-- VENTILATION DES BUDGETS AFFECTES:**

VOLET I	- PROJETS PANCANADIENS:	265 000 \$
VOLET II	- PROJETS DE L'EST:	340 000 \$
VOLET III	- PROJETS DU CENTRE:	340 000 \$
VOLET IV	- PROJETS DE L'OUEST:	265 000 \$

**TOTAL: 1 210 000 \$**

**-- LISTE DES ORGANISMES DES AUTRES PROVINCES QUI BENEFICIENT DU PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE CANADIENNE:**

**- VOIR REPOSE A LA QUESTION 5**

**QUESTION 19:**

**BILAN DES ACTIVITES ET VENTILATION DETAILLEE DES BUDGETS DU SECRETARIAT A LA FRANCOPHONIE POUR 1995–1996.**

**REPOSE:   NON APPLICABLE**



**QUESTION 20:**

**ORGANIGRAMME DU SECRETARIAT A LA FRANCOPHONIE.**

**REPONSE:   NON APPLICABLE**

**QUESTION 21:**

**BILAN DU PROGRAMME DE COOPERATION UNIVERSITAIRE QUEBEC – PROVINCES CANADIENNES ET DES CONVENTIONS RELATIVES A L'ADMISSION D'ETUDIANTES ET D'ETUDIANTS A DES PROGRAMMES DESIGNES D'ETUDE EN FRANÇAIS DANS DES UNIVERSITES QUEBECOISES.**

**REPONSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**

UNIVERSITÉS	NOMBRE DE PROJETS	CONTRIBUTION SAIC
Concordia/Toronto	1	1 500 \$
Concordia/Ottawa	1	1 000 \$
HEC/Nouveau-Brunswick	1	1 500 \$
École polytechnique/UBC	1	1 500 \$
École polytechnique/Calgary	1	2 500 \$
École polytechnique/Toronto	2	5 000 \$
École polytechnique/Waterloo	1	3 000 \$
École polytechnique/Moncton	1	2 000 \$
INRS/York	1	2 000 \$
INRS/Toronto	1	2 000 \$
INRS/Laurentienne	1	3 000 \$
INRS/Institut Bedford	1	2 000 \$
Laval/Western Ontario	1	5 000 \$
Laval/Ottawa	1	1 500 \$
Laval/Waterloo	2	6 300 \$
Laval/Queen	1	2 500 \$
Laval/Trent	1	4 000 \$
Laval/Guelph	1	2 000 \$
Laval/Victoria	1	3 000 \$
Laval/Dalhousie	2	5 000 \$
Laval/Nouveau-Brunswick	2	4 000 \$
Laval/Moncton	1	1 500 \$
Montréal/Toronto et Guelph	1	4 000 \$
Montréal/McMaster	1	2 500 \$
Montréal/Toronto	3	7 300 \$
Montréal/Queen	1	2 000 \$
Montréal/Ottawa	1	2 000 \$
Montréal/Waterloo	1	3 000 \$
Montréal/Moncton	1	2 000 \$
Montréal/UBC	1	4 000 \$
McGill/Ottawa	1	1 000 \$
McGill/Moncton	1	1 500 \$

UNIVERSITÉS	NOMBRE DE PROJETS	CONTRIBUTION SAIC
Sherbrooke/York	2	4 900 \$
Sherbrooke/Ottawa	2	4 000 \$
Sherbrooke/Windsor	1	2 000 \$
Sherbrooke/McMaster	1	3 500 \$
Sherbrooke/Calgary	1	2 000 \$
Sherbrooke/Moncton	3	7 000 \$
UQAC/Toronto	1	2 000 \$
UQAM/Toronto	1	3 000 \$
UQAM/UBC	1	4 000 \$
UQAM/Moncton	2	3 000 \$

Un montant de 126,5 k \$ a été alloué en 1994-1995 et 1995-1996 à la réalisation de ces 53 projets.

- Les conventions relatives à l'admission d'étudiantes et d'étudiants à des programmes désignés d'étude en français dans des universités québécoises relèvent du ministère de l'Éducation.

**QUESTION 22:**

**BILAN ET REALISATION DES STRUCTURES D'ECHANGES TOURISTIQUES ENTRE LES FRANCOPHONES DES AUTRES PROVINCES ET LE QUEBEC.**

**REPONSE:**

--	<b>QUEBEC / ILE-DU-PRINCE-EDOUARD</b>	
	UN ETUDIANT QUEBECOIS A TITRE DE GUIDE TOURISTIQUE AU CENTRE DES ARTS DE LA CONFEDERATION DE CHARLOTTETOWN	<b>5 000 \$</b>
--	<b>QUEBEC / ONTARIO</b>	
	ECHANGES D'ETUDIANTS ENTRE DES COLLEGES QUEBE- COIS ET ONTARIENS POUR REALISER DES SESSIONS D'ETUDES EN TECHNIQUES DE TOURISME	<b>6 000 \$</b>

**QUESTION 23:**

**LISTE DES MEMBRES DES TABLES SECTORIELLES PERMANENTES DE CONCERTATION  
EN INDIQUANT LA DATE DE NOMINATION. BILAN DES ACTIVITES DES TABLES ET  
DATES DES REUNIONS TENUES EN 1995 – 1996.**

**REPONSE:    VOIR DOCUMENT JOINT**

# TABLES SECTORIELLES DE CONCERTATION 1995-1996

## Culture et communications

Membre	Organisme	Nomination
Ronald BOURGEOIS	Conseil culturel acadien de la Nouvelle-Écosse	96-01-26
Alain CHARTRAND	Coup de coeur francophone	96-01-26
Marie DAVELUY	RIDEAU	96-01-26
Sylvie DUFOUR	Théâtre du Nouvel Ontario	96-01-26
Marie-Hélène FALCON	Festival de théâtre des Amériques	96-01-26
Hervé FOULON	Éditions Hurtubise HMH	96-01-26
Jocelyn NADEAU	Centre international pour le développement de l'inforoute en français	96-01-26
Jean-Guy OUELLET	Université de Sherbrooke	96-01-26
Louis PAQUIN	Les Productions Rivard	96-01-26
Paul-Émile ROBERT	Fondation Langelier	96-01-26
Louissette VILLENEUVE	Université d'Alberta	96-01-26

## Éducation

Membre	Organisme	Nomination
Roger ARSENAULT	Conseil d'école du Grand-Havre	96-01-26
Michel AUBERT	Commission scolaire Argile-Bleue	96-01-26
Louis-Gabriel BORDELEAU	Université d'Ottawa	96-01-26
Richard CHARRON	AFIDÈS	96-01-26
Aubrey CORMIER	Société éducative I-P-É	96-01-26
Diane DUGAS	Centre d'alphabétisation de Prescott	96-01-26
Roger GAUTHIER	Association provinciale des parents fransaskois	96-01-26
Nicole HENNESSEY	Conseil scolaire francophone	96-02-16
Caroline LABRIE	Étudiante	96-01-26
Nicole RIBERDY	Jeunesse du Monde	96-01-26
Suzanne VINCENT	Université Laval	96-01-26

### Économie

Membre	Organisme	Nomination
Hazel CORCORAN	Fédération canadienne des coopératives de travail	96-01-26
Robert CORMIER	Centre communautaire Sainte-Anne	96-02-16
Éthel CÔTÉ	Conseil de la coopération de l'Ontario	96-01-16
Paul-Arthur FORTIN	Fondation entrepreneurship	96-01-26
Michel DORAY	Confédération des caisses Desjardins	96-01-26
Francine DUBÉ	C.F.D. Inc.	96-01-26
Louis GRENIER	Association des professionnels du développement économique du Québec	96-01-26
André LECLERC	Université de Moncton	96-01-26
Robert LESAGE	Forum francophone des affaires	96-01-26
Maurice MACCARTHY	Chambre de développement économique communautaire	96-01-16
Paul WARD	Vox Management	96-01-16

-- Date des réunions tenues: 8-9 mars 1996



**QUESTION 24:**

**PLAN D'ACTION DES TABLES SECTORIELLES PERMANENTES DE CONCERTATION.**

**REPONSE:**

**La Politique du Québec à l'égard des communautés francophones et acadiennes du Canada fait état de la création de trois tables de concertation entre le Québec et les communautés francophones et acadiennes du Canada dans les domaines suivants: culture et communications, éducation et économie. Le mandat de ces tables est de fournir des avis au ministre responsable de la politique eu égard aux conditions de développement de la langue française dans les milieux concernés. De plus, les membres désignés ont le mandat de conseiller le ministre relativement aux interventions gouvernementales susceptibles de susciter et faciliter des activités de partenariats entre les deux parties.**

**Chacune des tables, composée de onze experts du Québec et des communautés, se réunira à trois reprises au cours de l'année 1996–1997. Elles participeront également au premier Forum triennal de concertation prévu à l'hiver 1997. Tous les membres agissent à titre bénévole.**

**QUESTION 25:**

**BILAN ET BUDGET POUR 1995–1996 ET 1996–1997 RELATIFS A LA MISE EN OEUVRE DU FORUM TRIENNAL DE CONCERTATION.**

**REPONSE:**

**L'un des principaux éléments de la Politique du Québec à l'égard des communautés francophones et acadiennes du Canada, rendue publique le 30 mars 1995, concerne la tenue d'un Forum triennal. Cet événement permettra de rassembler tous les principaux intervenants de la francophonie canadienne en vue d'assurer une meilleure concertation dans les domaines privilégiés par le gouvernement du Québec, soit la culture et les communications, l'éducation et l'économie. Des représentants franco-américains seront également présents à titre d'invités spéciaux. La tenue du forum est prévue à l'hiver 1997.**

**Le Forum sera le lieu de synthèse et d'évaluation des activités qui se seront déroulées au cours de la première année de la mise en oeuvre de la politique. Il contribuera à la définition des principaux axes de développement requis par les communautés francophones. Il sera également une manifestation du dynamisme de la langue française et de la solidarité des personnes qui partagent le même héritage linguistique en Amérique du Nord. Le budget alloué est de l'ordre de 100,0 k \$**

**QUESTION 26:**

COPIE DU PLAN STRATEGIQUE 1996–1997, PRESENTE AU CONSEIL DU TERSOR.

**REPONSE: VOIR VOLUME BUDGET 1996–1997 – RENSEIGNEMENTS  
SUPPLEMENTAIRES, CHAPITRE 8 LES CREDITS PAR MINISTERE**

**QUESTION 27:**

PREVISION DE REFERENCE AYANT SERVI A L'ELABORATION DU PLAN STRATEGIQUE 1996–1997, PRESENTE AU CONSEIL DU TRESOR.

**REPONSE:     VOIR VOLUME BUDGET 1996–1997 – RENSEIGNEMENTS  
SUPPLEMENTAIRES, CHAPITRE 8 LES CREDITS PAR MINISTERE**